

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会副会长
中国英语教育研究会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会副会长
中国英语教育研究会理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 菲洛波门传(philopoemen) 000001

2. 菲洛波门传(philopoemen) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

菲洛波门传(PHILOPOEMEN)

第1/2页

- [æd]
75 AD
- 广告

公元75年

[ˌfɪləˈpiːˈmiːn]
PHILOPOEMEN
哲学家

哲学家

- ? - - [biː] . [siː] .
253 ? - 183 B . C .
- ? - - B . C .

公元前253年？ -183年

[baɪ] ˈpluːˌtɑːrk]
by Plutarch
经过 普鲁塔克

普鲁塔克著

[ˌtrænzˈleɪtəd, ˌtrænzˈleɪtɪd][baɪ][dʒɑːn][ˈdraɪdən]
translated by John Dryden
翻译 经过 约翰 德莱顿

约翰·德莱顿译

[kliːˈændər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌmæn][ˌʌv; əv] [haɪ] [bɜːrθ][ænd; ənd] [ɡreɪt] ˈpaʊər [ɪn][ðə; ði] ˈsɪti [ˌʌv; əv][ˌmæntiˈniə]
CLEANDER was a man of high birth and great power in the city of Mantinea
清洁剂 曾是 一个 男人 的 高的 出生 和 伟大的 力量 在 这 城市 的 曼蒂尼亚
,
.
,

清洁工是曼提尼亚城中一位出身高贵、权势滔天的人物。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ˈtʃænsɪz [ˌʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ˈhæpənd [tuː; tə][biː; bi] ˈdrɪvɪn [frʌm; frəm] [ðens]
but by the chances of the time happened to be driven from thence
但 经过 这 机会 的 这 时间 发生 到 是 驱动 从 因此

但由于时运不济，他被迫离开了那里。

[ðer; ðər] ˈbiːɪŋ [æn; ən] ˈɪntɪmət ˈfrendʃɪp [bɪˈtwɪkst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] - , [ðə; ði] ˈfaːðər [ˌʌv; əv]
There being an intimate friendship betwixt him and Craugis , the father of
那里 存在 一个 亲密的 友谊 中间 他 和 - , 这 父亲 的
[ˌfɪləˈpiːˈmiːn] ,
Philopoemen ,
哲学家 ,

他与菲洛波门的父亲克劳吉斯之间有着亲密的友谊，

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]ˈpɜːrs(ə)n[ˌʌv; əv] [ɡreɪt] [dɪˈstɪŋkʃn] , [hiː; hi] ˈsetld [æt; ət][ˌmegəˈlɑːpəˌlɪs] , [wer] ,
who was a person of great distinction , he settled at Megalopolis , where ,
WHO 曾是 一个 人 的 伟大的 区别 , 他 定居 在 大都市 , 在哪里 ,
[waɪl] [hɪz; ɪz] [frend] [lɪvd] ,
while his friend lived ,
尽管 他的 朋友 居住地 ,

他是一位杰出的人物，定居在大都会，他的朋友也住在那里。

[hi:; hi][hæd; həd][ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd][dɪ'zaɪər] .
he had all he could desire .
他 有 全部 他 可以 欲望 .

他拥有了他想要的一切。

[wen] - [dard] , [hi:; hi] [rɪ'peɪd] [ðə; ði] ['fɑ:ðəz] ['hɑ:spɪtəb(ə)l] ['kaɪndnəs] [ɪn][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]
When Craugis died , he repaid the father's hospitable kindness in the care of the
什么时候 - 死亡 , 他 已偿还 这 父亲的 好客 仁慈 在 这 关心 的 这
[ɔ:rf(ə)n] [sʌn] ;
orphan son ;
孤儿 儿子 ;

克劳吉斯去世后，他照顾这个孤儿儿子，报答了父亲的热情款待；

[baɪ] [wɪtʃ] [mi:nz] [fɪləpi:'mi:n] [wʌz; wəz][edʒukeɪtɪd][baɪ][hɪm; ɪm] , [æz; əz]['hoʊməɹ] [sez] [ə'kɪli:z]
by which means Philopoemen was educated by him , as Homer says Achilles
经过 哪个 方法 哲学家 曾是 受过教育 经过 他 , 作为 荷马 说道 阿喀琉斯
[wʌz; wəz][baɪ] [fɪ:nɪks] ,
was by Phoenix ,
曾是 经过 凤凰 ,

菲洛波曼就是这样接受他的教育的，正如荷马说阿喀琉斯接受菲尼克斯的教育一样。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪnfənsɪ] ['mæʊldɪd] [tu:; tə] ['lɔ:ftɪ] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] [ɪnklə'neɪʃənz] .
and from his infancy moulded to lofty and noble inclinations .
和 从 他的 婴儿期 模制 到 高远 和 高贵 倾向 .

他自幼便被培养出高尚而崇高的志向。

[bʌt; bət] - [ænd; ənd] - [hæd; həd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [tu'j(ə)n] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
But Ecdemus and Demophanes had the principal tuition of him ,
但 - 和 - 有 这 主要的 学费 的 他 ,
[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ɪnfənsɪ] ['mæʊldɪd] [tu:; tə] ['lɔ:ftɪ] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] [ɪnklə'neɪʃənz] .
and from his infancy moulded to lofty and noble inclinations .
和 从 他的 婴儿期 模制 到 高远 和 高贵 倾向 .

但埃克德穆斯和德莫法尼斯的主要老师是他。

[ʼæftər][hi:; hi][wʌz; wəz][pæst][ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv] [tʼaɪldhʊd] .
after he was past the years of childhood .
后 他 曾是 过去的 这 年 的 童年 .
[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ɪnfənsɪ] ['mæʊldɪd] [tu:; tə] ['lɔ:ftɪ] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] [ɪnklə'neɪʃənz] .
and from his infancy moulded to lofty and noble inclinations .
和 从 他的 婴儿期 模制 到 高远 和 高贵 倾向 .

在他过了童年时期之后。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəʊθ] [ˌmegələʊ'pɒlɪtən] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [s'kɒləz] [ɪn][ðə; ði][ækə'demɪk] [fə'lɑ:səfi]
They were both Megalopolitans ; they had been scholars in the academic philosophy
他们 是 两个都 特大城市 ; 他们 有 到过 学者们 在 这 学术的 哲学
[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ɪnfənsɪ] ['mæʊldɪd] [tu:; tə] ['lɔ:ftɪ] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] [ɪnklə'neɪʃənz] .
and from his infancy moulded to lofty and noble inclinations .
和 从 他的 婴儿期 模制 到 高远 和 高贵 倾向 .

他们都是大都会人；他们都是学院派哲学学者，也是阿尔克西劳斯的朋友。

[ænd; ənd][hæd; həd] , [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'tempə'ɜ:ɪ:z] , [brɔ:t] [fə'lɑ:səfi] [tu:; tə]
and had , more than any of their contemporaries , brought philosophy to
和 有 , 更多的 比 任何 的 他们的 同时代人 , 带来 哲学 到
[ber] [ə'pɑ:n][ʼækj(ə)n][ænd; ənd] [stert] [ə'ferz] .
bear upon action and state affairs .
熊 之上 行动 和 状态 事务 .

他们比同时代的任何人物都更善于将哲学应用于行动和国家事务。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fri:d] [ðer; ðər] ['kʌntri] [frʌm; frəm] [tɪ'rəni] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][æri'stə:di:məs] ,
They had freed their country from tyranny by the death of Aristodemus ,
他们 有 自由 他们的 国家 从 暴政 经过 这 死亡 的 阿里斯托德姆斯 ,
[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ɪnfənsɪ] ['mæʊldɪd] [tu:; tə] ['lɔ:ftɪ] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] [ɪnklə'neɪʃənz] .
and from his infancy moulded to lofty and noble inclinations .
和 从 他的 婴儿期 模制 到 高远 和 高贵 倾向 .

他们通过阿里斯托德姆斯的死，将国家从暴政中解放出来。

[hu:m] [ðeɪ] [kɔ:zd] [tu:; tə][bi:; bi] [kɪld] ;
whom they caused to be killed ;
谁 他们 导致 到 是 被杀 ;
[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ɪnfənsɪ] ['mæʊldɪd] [tu:; tə] ['lɔ:ftɪ] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] [ɪnklə'neɪʃənz] .
and from his infancy moulded to lofty and noble inclinations .
和 从 他的 婴儿期 模制 到 高远 和 高贵 倾向 .

他们害死了他们；

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'sɪstɪd] [ə'reɪtəs][ɪn] ['draɪvɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][ˈtaɪrənt] - [frəm; frəm][ˈsaɪsɪ:ən] ; [ænd; ənd] ,
they had assisted Aratus in driving out the tyrant Nicocles from Sicyon ; and ,
他们 有 协助 阿拉图斯 在 驾驶 出去 这 暴君 - 从 西西昂 ； 和 ,

他们曾协助阿拉图斯将暴君尼科克勒斯逐出西锡安；而且，

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwɛst] [ʌv; əv][ðə; ði] [səri:i:ənz] , [hu:z] ['sɪti] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪk'stri:m]
at the request of the Cyreneans , whose city was in a state of extreme
在 这 要求 的 这 昔兰尼人 , 谁 城市 曾是 在 一个 状态 的 极端
[dɪs'ɔ:rdər][ænd; ənd][kən'fju:ʒ(ə)n] ,
disorder and confusion ,
紊乱 和 困惑 ,

应昔兰尼人的请求，当时昔兰尼人的城市处于极度混乱和无序的状态，

[went] ['ðɪðər] [baɪ] [si:] , [ænd; ənd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn][ɪ'stæblɪŋ; ə'stæblɪŋ] [gʊd] [ˈɡʌvənmənt]
went thither by sea , and succeeded in establishing good government
去 那里 经过 海 , 和 成功了 在 建立 好的 政府
[ænd; ənd] ['hæpɪli] ['setlɪŋ] [ðer; ðər] ['kɑ:mənwelθ] .
and happily settling their commonwealth .
和 快乐地 安顿 他们的 联邦 .

他们乘船前往那里，成功建立了良好的政府，并幸福地安顿了他们的国家。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər][best] ['ækʃnz] [ðeɪ] [ðəm'selvz] ['kɑʊntɪd] [ðə; ði][edʒu'keɪ(ə)n][ʌv; əv]
And among their best actions they themselves counted the education of
和 之中 他们的 最好的 行动 他们 他们自己 计数 这 教育 的
[ˌfɪləpi:'mi:n] ,
Philopoemen ,
哲学家 ,

而他们也把对爱洛波曼的教育视为他们最杰出的成就之一。

['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌŋ] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [gʊd] [tu:; tə] [gri:s] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['nɜ:rtʃər]
thinking they had done a general good to Greece by giving him the nurture
思维 他们 有 完毕 一个 一般的 好的 到 希腊 经过 给予 他 这 培育
[ʌv; əv] [fə'lɑ:səfi] .
of philosophy .
的 哲学 .

他们认为通过向希腊灌输哲学思想，他们对希腊做了一件好事。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ɔ:l] [gri:s] ([wɪt] [lʊkt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['lætər] [bɜ:rθ]
And indeed all Greece (which looked upon him as a kind of latter birth
和 的确 全部 希腊 (哪个 看起来 之上 他 作为 一个 种类 的 后者 出生
[brɔ:t] [fɔ:rθ] ,
brought forth ,
带来 前进 ,

事实上，整个希腊（视他为某种后来诞生的人物）

['æftər][soʊ] ['meni] ['noʊb(ə)l] ['lɪdər] , [ɪn][hɜ:r; hər] [dɪ'kreɪt] [eɪdʒ]) [lʌvd] [hɪm; ɪm] ['wʌndərfəli] ; [ænd; ənd]
after so many noble leaders , in her decrepit age) loved him wonderfully ; and
后 所以 许多 高贵 领导人 , 在 她 衰老 年龄) 喜爱 他 太棒了 ; 和
,
,
,
,

在经历了那么多高尚的领袖之后，在她年迈体衰之时，她依然深爱着他；而且，

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['ɡlɔ:ri] [gru:] , [ɪn'kri:st] [hɪz; ɪz] ['paʊər] .
as his glory grew , increased his power .
作为 他的 荣耀 生长 , 增加 他的 力量 .
随着他的荣耀增长，他的权力也随之增强。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmənz] , [tuː; tə] [preɪz] [hɪm; ɪm] , [kɔːlz] [hɪm; ɪm][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði]
And one of the Romans , to praise him , calls him the last of the
和 一 的 这 罗马书 , 到 称赞 他 , 呼叫 他 这 最后的 的 这
[ˈɡriːks] ;
Greeks ;
希腊人 ;

一位罗马人为了称赞他，称他为希腊人的最后一人；

[æz; əz] [ɪf] [ˈæftər][hɪm; ɪm] [ɡriːs] [hæd; həd] [prəˈduːst] [noʊ] [ɡreɪt] [mæn] , [nɔːr] [huː] [dɪˈzɜːrvd] [ðə; ði]
as if after him Greece had produced no great man , nor who deserved the
作为 如果 后 他 希腊 有 生产 不 伟大的 男人 , 也不 WHO 应得的 这
[neɪm] [ʌv; əv] [ɡriːk] .
name of Greek .
姓名 的 希腊语 .

仿佛在他之后，希腊就没有出现过伟人，也没有出现过配得上“希腊人”之名的人。

[hɪz; ɪz][ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] , [æz; əz][sʌm; səm][ˈfænsi] , [dɪˈfɔːrmd] ;
His person was not , as some fancy , deformed ;
他的 人 曾是 不是 , 作为 一些 想要 , 变形 ;

他的身体并不像某些人想象的那样畸形；

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈlaɪknəs] [ɪz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æt; ət] [ˈdelfi] .
for his likeness is yet to be seen at Delphi .
为了 他的 相似 是 然而 到 是 已见 在 德尔菲 .

因为他的画像至今尚未在德尔斐出现。

[ðə; ði] [misˈteɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊstəs][ʌv; əv][ˈmegərə][wʌz; wəz] [ɔːˈkeɪzənd] , [aɪˈtiː] [wʊd] [siːm] ,
The mistake of the hostess of Megara was occasioned , it would seem ,
这 错误 的 这 女主人 的 梅加拉 曾是 引发 , 它 会 似乎 ,

梅加拉女主人犯下的错误似乎是由以下原因造成的：

[ˈmɪrli] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈiːzɪnəs] [ʌv; əv] [ˈtempər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pleɪn] [ˈmænərz] .
merely by his easiness of temper and his plain manners .
仅仅 经过 他的 容易 的 脾气 和 他的 清楚的 礼仪 .

仅仅因为他性情温和，举止朴实。

[ðɪs] [ˈhoʊstəs] [ˈhævɪŋ] [wɜːrd] [brɔːt] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkiːənz] [wʌz; wəz]
This hostess having word brought her that the general of the Achaeans was
这 女主人 拥有 单词 带来 她 那 这 一般的 的 这 阿凯亚人 曾是
[ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhaʊs] [ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] ,
coming to her house in the absence of her husband ,
未来 到 她 房子 在 这 缺席 的 她 丈夫 ,

这位女主人得到消息，说亚该亚人的将军将在她丈夫不在家的时候到她家来。

[wʌz; wəz][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] [əˈbaʊt] [prəˈvaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsʌpər] .
was all in a hurry about providing his supper .
曾是 全部 在 一个 匆忙 关于 提供 他的 晚餐 .

他当时正急着准备晚餐。

[ˌfɪləˌpiːˈmiːn] , [ɪn][æn; ən][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [kloʊk] , [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [taɪm] ,
Philopoemen , in an ordinary cloak , arriving in this point of time ,
哲学家 , 在 一个 普通的 披风 , 抵达 在 这 观点 的 时间 ,

菲洛波门身披一件普通的斗篷，来到了此时此刻。

[fiː; ji] [tʊk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [treɪn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ɑːn] [brɪˈfɔːr] ,
she took him for one of his own train who had been sent on before ,
她 采取 他 为了 一 的 他的 自己的 火车 WHO 有 到过 发送 在 前 ,

她把他当成了之前被派去的同班火车上的一个乘客。

[ænd; ənd][bɪd][hɪm; ɪm] [lend] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɜːr; hər] [ˈhaʊshoʊld] [wɜːrk] .
and bid him lend her his hand in her household work .
和 出价 他 借 她 他的 手 在 她 家庭 工作 .

并请他帮忙做家务。

[hi:; hi][fɔ:rθ'wiθ; fɔ:rθ'wið] [θru:] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [kloʊk] , [ænd; ənd] [fel] [tu:; tə] ['kʌtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['faɪərwɒd] .
He forthwith threw off his cloak , and fell to cutting up the firewood .
他 立即 扔 离开 他的 披风 , 和 跌倒 到 切割 向上 这 柴 .
他随即脱下斗篷, 开始劈柴。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət][aɪ 'ti:] ,
The husband returning , and seeing him at it ,
这 丈夫 返回 , 和 看到 他 在 它 ,
丈夫回来, 看到他正在做这件事,

" [wʌt] , " [sez] [hi:; hi] , " [meɪ] [ðɪs] [mi:n] , [oʊ] [fɪləpi:'mi:n] ? "
" What , " says he , " may this mean , O Philopoemen ? "
" 什么 , " 说道 他 , " 可能 这 意思是 , 哦 哲学家 ? "
“这是什么呢?”他问道, “哲学家啊?”

[aɪ][eɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] [hi:; hi][ɪn][hɪz; ɪz][dɔ:'rɪk][d'aɪələkt] , " ['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv][maɪ] ['ʌgli] [lʊks]
" I am , " replied he in his Doric dialect , " paying the penalty of my ugly looks
" 我 是 , " 回复 他 在 他的 多立克 方言 , " 付费 这 惩罚 的 我的 丑陋的 看起来
.
:
.

“我,”他用多利安方言回答说, “正在为我丑陋的容貌付出代价。”

" ['taɪtəs][flæmɪ'nhaɪnəs] , [dʒestɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['fɪgjər] ,
" Titus Flaminus , jesting with him upon his figure ,
" 提图斯 弗拉米尼努斯 , 开玩笑 和 他 之上 他的 数字 ,
“提图斯·弗拉米尼努斯, 拿他的身材开玩笑,

[tʊɒld][hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [wel] - [feɪpt] [hændz][ænd; ənd] [fi:t] , [bʌt; bət][noʊ] ['beli] :
told him one day he had well - shaped hands and feet , but no belly :
讲述 他 一 天 他 有 出色地 - 形状 双手 和 脚 , 但 不 腹部 :
有一天有人告诉他, 他的手脚形状很好, 但没有肚子:

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] ['slendər] [ɪn][ðə; ði] [weɪst] .
and he was indeed slender in the waist .
和 他 曾是 的确 苗条 在 这 腰部 .
他的腰确实很细。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['reɪləri] [wʌz; wəz] [ment] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:vərti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] ;
But this raillery was meant to the poverty of his fortune ;
但 这 玩笑 曾是 意思是 到 这 贫困 的 他的 财富 ;
但这种嘲讽意在贬低他贫困的家境;

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [gʊd] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [fʊt] , [bʌt; bət][ɔ:f(ə)n] ['wɑ:ntɪd] ['mʌni] [tu:; tə] [entər'teɪn]
for he had good horse and foot , but often wanted money to entertain
为了 他 有 好的 马 和 脚 , 但 经常 通缉 钱 到 招待
[ænd; ənd] [pleɪ] [ðem; ðəm] .

and play them .
和 玩 他们 .
因为他有匹好马和好蹄子, 但经常想要钱来招待他们和让他们玩耍。

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər] ['kɑ:mən] ['ænɪkdoʊts] [tʊɒld][ʌv; əv] [fɪləpi:'mi:n] .
These are common anecdotes told of Philopoemen .
这些 是 常见的 轶事 讲述 的 哲学家 .
这些都是菲洛波曼人常讲的轶事。

[ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] [wʌz; wəz] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['kærəktər] ,
The love of honour and distinction was , in his character ,
这 爱 的 荣誉 和 区别 曾是 , 在 他的 特点 ,
他性格中对荣誉和名望的追求,

[nɑ:t] [ʌnə'loɪd] [wɪð; wɪθ] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][ˈpɜ:rsən(ə)]['raɪv(ə)lɪ][ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] .
not unalloyed with feelings of personal rivalry and resentment .
不是 纯正的 和 情怀 的 个人的 对抗 和 怨恨 .

并非完全没有个人竞争和怨恨的情绪。

[hi:; hi] [meɪd] [ɪ,pæmə'nɒndəs] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ɪg'zæmp(ə)] , [ænd; ənd] [keɪm] [nɑ:t][fɑ:r][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ɪn]
He made Epaminondas his great example , and came not far behind him in
他 制成 埃帕米农达斯 他的 伟大的 例子 , 和 来了 不是 远的 在后面 他 在
[æk'tɪvəti] ,
activity ,
活动 ,

他以埃帕米农达为榜样，并在行动上也紧随其后。

[sə'gæsəti] , [ænd; ənd] [ɪnkə'rʌptəb(ə)l] [ɪn'tegrəti] ;
sagacity , and incorruptible integrity ;
睿智 , 和 廉洁奉公 正直 ;

睿智和正直无私；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][hɑ:t] [kən'tenʃəs] ['tempər] [kən'tɪnjuəli] ['kæɪrɪd] [hɪm; ɪm][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [baʊndz] [ʌv; əv]
but his hot contentious temper continually carried him out of the bounds of
但 他的 热的 有争议的 脾气 持续 携带 他 出去 的 这 界限 的
[ðæt] ['dʒent(ə)lnəs] ,
that gentleness ,
那 温柔 ,

但他暴躁好争的脾气总是让他偏离那种温和的轨道。

[kəm'pouzər] , [ænd; ənd][hju:'mænəti] [wɪt] [hæd; həd] [mɑ:rkt] [ɪ,pæmə'nɒndəs] ,
composure , and humanity which had marked Epaminondas ,
镇定 , 和 人类 哪个 有 标记 埃帕米农达斯 ,

埃帕米农达身上所体现的沉着冷静和人性光辉

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θɔ:t] [ə; eɪ] ['pætərn] ['ræðər] [ʌv; əv] ['mɪləteri] [ðæn; ðən][ʌv; əv]['sɪv(ə)l]
and this made him thought a pattern rather of military than of civil
和 这 制成 他 想法 一个 图案 相当 的 军队 比 的 民用
['vɜ:rtʃu:] .
virtue .
美德 .

这使他倾向于以军事美德而非公民美德为榜样。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['strɔ:ŋli] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][ðə; ðɪ][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒər]['i:v(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
He was strongly inclined to the life of a soldier even from his
他 曾是 强烈 倾斜 到 这 生活 的 一个 士兵 甚至 从 他的
['tʃaɪldhʊd] ,
childhood ,
童年 ,

他从小就对军旅生涯充满向往。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['stʌdɪd] [ænd; ənd] ['præktɪst] [ɔ:l] [ðæt] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
and he studied and practised all that belonged to it ,
和 他 研究 和 已实践 全部 那 属于 到 它 ,

他学习并实践了其中的一切。

['teɪkɪŋ] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz][ænd; ənd] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] ['wepənz] .
taking great delight in managing of horses and handling of weapons .
采取 伟大的 喜 在 管理 的 马匹 和 处理 的 武器 .

他非常喜欢驯马和使用武器。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəli] ['fɪtɪd] [tu:; tə] [ɪk'sel] [ɪn] ['reslɪŋ] ,
Because he was naturally fitted to excel in wrestling ,
因为 他 曾是 自然 适配 到 Excel 在 摔角 ,

因为他天生就适合摔跤，

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['tu:tɜ:z] [ˌrekə'mendɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [æθ'letɪk]
some of his friends and tutors recommended his attention to athletic
一些 的 他的 朋友们 和 导师 受到推崇的 他的 注意力 到 运动
[ˈeksərsaɪzɪz] .
exercises .
练习 .

他的一些朋友和老师建议他多进行体育锻炼。

[bʌt; bət][hi; hi] [wʊd] [fɜ:rst][bi; bi][ˈsætɪsfɑɪd] ['weðər] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
But he would first be satisfied whether it would not interfere with his
但 他 会 第一的 是 使满意 无论 它 会 不是 干扰 和 他的
[br'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['soʊldʒər] .
becoming a good soldier .
成为 一个 好的 士兵 .

但他首先要确定这是否会影响他成为一名优秀的士兵。

[ðeɪ] [təʊld][hɪm; ɪm] , [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [tru:θ] , [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [laɪf][wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli]
They told him , as was the truth , that the one life was directly
他们 讲述 他 , 作为 曾是 这 真相 , 那 这 一 生活 曾是 直接地
[ˈɑ:pəzɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ;
opposite to the other ;
对面的 到 这 其他 ;

他们告诉他，事实的确如此，这两种生活截然相反；

[ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [steɪt] [ʌv; əv][ˈbɑ:di] , [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈeksərsaɪzɪz][ɔ:l] ['dɪfrənt]
the requisite state of body , the ways of living , and the exercises all different
这 必需品 状态 的 身体 , 这 方式 的 活的 , 和 这 练习 全部 不同的
:
:
:
:

所需的身体状态、生活方式和锻炼方法都各不相同：

[ðə; ði] [prə'fest] [ˈæθli:t] [ˈsli:pɪŋ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [ˈfi:dɪŋ] [ˈplentɪfəli] ,
the professed athlete sleeping much and feeding plentifully ,
这 声称 运动员 睡眠 很多 和 喂养 大量 ,

这位自称运动员的人睡眠充足，饮食丰富。

[ˈpʌŋktɪʃuəli] ['regjələr][ɪn][hɪz; ɪz][set] [taɪmz] [ʌv; əv][ˈeksərsaɪz][ænd; ənd][rest] ,
punctually regular in his set times of exercise and rest ,
准时 常规的 在 他的 放 时代 的 锻炼 和 休息 ,

他严格遵守既定的锻炼和休息时间。

[ænd; ənd][æpt][tu:; tə] [spɔɪl] [ɔ:l][baɪ] [ˈevri] [ˈlɪt(ə)l] [ɪk'ses] [ɔ:r] [bri:tʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈju:zuəl] [ˈmeθəd] ;
and apt to spoil all by every little excess or breach of his usual method ;
和 易于 到 剧透 全部经过 每一个 小的 过量的 或者 违反 的 他的 通常 方法 ;

而且他稍有不慎，哪怕是稍微偏离惯常做法，都可能把一切都搞砸；

[ˌwer'æz] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [ɔ:t] [tu:; tə][treɪn] [hɪm'self] [ɪn] [ˈevri] [və'raɪəti][ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd]
whereas the soldier ought to train himself in every variety of change and
然而 这 士兵 应该 到 火车 他自己 在 每一个 种类 的 改变 和
[ɪ'regjə'lærəti] ,
irregularity ,
不规则 ,

而士兵则应当训练自己适应各种变化和不规则情况，

[ænd; ənd] , [ə'ʌv] [ɔ:l] , [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə] [ɪn'dʊr] [ˈhʌŋgər] [ænd; ənd] [lɔ:s] [ʌv; əv] [sli:p]
and , above all , to bring himself to endure hunger and loss of sleep
和 , 多于 全部 , 到 带来 他自己 到 忍受 饥饿 和 损失 的 睡觉
[wɪ'ðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] .
without difficulty .
没有 困难 .

最重要的是，他能够毫不费力地忍受饥饿和睡眠不足。

[ˌfɪləˌpiːˈmiːn] , [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [nɑːt][ˈoʊnli][leɪd][baɪ][ɔːl] [θɔːts] [ʌv; əv] [ˈreslɪŋ] [ænd; ənd]
Philopoemen , **hearing this** , **not only laid by all thoughts of wrestling and**
哲学家 , 听力 这 , 不是 仅有的 铺设 经过全部 想法 的 摔跤 和
[kənˈtemd] [aɪˈtiː] [ðen] ,
contemned it then ,
蔑视 它 然后 ,

菲洛波门听到这话, 不仅彻底放弃了摔跤的念头, 而且还鄙视它。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ˈdʒen(ə)rəl] ,
but when he came to be general ,
但 什么时候 他 来了 到 是 一般的 ,

但当他成为将军之后,

[dɪsˈkɜːrɪdʒd] [aɪˈtiː][baɪ][ɔːl][maːrks] [ʌv; əv] [rɪˈproʊtʃ] [ænd; ənd] [dɪsˈɑːnər] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪˈmædʒɪn] ,
discouraged it by all marks of reproach and dishonour he could imagine ,
灰心 它 经过全部 标记 的 责备 和 羞辱 他 可以 想象 ,

他用尽一切他能想到的羞辱和谴责手段来阻止他。

[æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [meɪd] [men] , [ˈʌðərwaɪz] [ˈeksələntli] [fɪt][fɔːr; fər][wɔːr] ,
as a thing which made men , otherwise excellently fit for war ,
作为 一个 事物 哪个 制成 男人 , 否则 非常出色 合身 为了 战争 ,

因为它使原本非常适合战争的人变得.....

[tuː; tə][biː; bi] [ˈʌtərli] [ˈjuːsləs] [ænd; ənd][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [faɪt] [ɑːn] [ˈnesəsəri] [əˈkeɪzənz] .
to be utterly useless and unable to fight on necessary occasions .
到 是 完全地 无用 和 无法 到 斗争 在 必要的 场合 .

完全没用, 在必要的时候无法战斗。

[wen] [hiː; hi] [left] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ˈmæstərz] [ænd; ənd] [ˈtiːtʃərz] ,
When he left off his masters and teachers ,
什么时候 他 左边 离开 他的 大师 和 教师 ,

当他告别他的师傅和老师时,

[ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [ber] [ɑːrmz][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈkɜːzənz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈsɪtəznz] [juːst] [tuː; tə] [meɪk]
and began to bear arms in the incursions which his citizens used to make
和 开始 到 熊 武器 在 这 入侵 哪个 他的 公民 用过的 到 制作

[əˈpɑːn][ðə; ði] [læsəˌdiːˈmoʊniənz] [fɔːr; fər] [ˈpɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈplʌndər] ,
upon the Lacedaemonians for pillage and plunder ,
之上 这 拉凯代蒙人 为了 掠夺 和 掠夺 ,

他的子民过去常常入侵拉凯代蒙人进行劫掠, 而他本人也开始拿起武器参与其中。

[hiː; hi] [wʊd] [ɔːlweɪz] [mɑːrtʃ] [aʊt][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði][ləst] .
he would always march out the first and return the last .
他 会 总是 行进 出去 这 第一的 和 返回 这 最后的 .

他总是第一个出发, 最后一个回来。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] , [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [ˈhɑːrdn] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] ,
When there was nothing to do , he sought to harden his body ,
什么时候 那里 曾是 没有什么 到 做 , 他 寻求 到 硬化 他的 身体 ,

闲着没事的时候, 他就想方设法锻炼身体。

[ænd; ənd] [meɪk] [aɪˈtiː] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈæktɪv] [baɪ] [ˈhʌntɪŋ] , [ɔːr] [ˈleɪbərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɡraʊnd] .
and make it strong and active by hunting , or labouring in his ground .
和 制作 它 强的 和 积极的 经过 打猎 , 或者 劳动 在 他的 地面 .

并通过狩猎或在自己的土地上劳作, 使它变得强壮而活跃。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] [ɪˈsteɪt] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈfɜːrlɔːŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ,
He had a good estate about twenty furlongs from the town ,
他 有 一个 好的 财产 关于 二十 弗隆 从 这 镇 ,

他在离镇子大约二十弗隆的地方拥有一处不错的庄园。

[ænd; ənd] ['ðɪðər] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] ['evri] [deɪ] ['æftər] ['dɪnər] [ænd; ənd] ['sʌpər] ; [ænd; ənd] [wen] [naɪt]
and thither he would go every day after dinner and supper ; and when night
和 那里 他 会 去 每一个 天 后 晚餐 和 晚餐 ; 和 什么时候 夜晚
[keɪm] ,
came ,
来了 ;

他每天午饭后都会去那里；夜幕降临时，

[θroʊ] [hɪm'self] [ə'pɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ['mætrəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [sliːp] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv]
throw himself upon the first mattress in his way , and there sleep as one of
扔 他自己 之上 这 第一的 床垫 在 他的 方式 , 和 那里 睡觉 作为 一 的
[ðə; ði] ['leɪbərər] .
the labourers .
这 劳工 :

他随手扑到路边第一张床垫上，像其他劳动者一样睡了过去。

[æt; ət] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [raɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] ,
At break of day he would rise with the rest ,
在 休息 的 天 他 会 上升 和 这 休息 ,

天刚破晓，他就会和其他人一起起床。

[ænd; ənd][wɜːrk] ['iːðər] [ɪn][ðə; ði] ['vɪnjərd] [ɔːr][æt; ət][ðə; ði] [plʌʊ] ; [frʌm; frəm] [ðens] [rɪ'tɜːrn] [ə'gen]
and work either in the vineyard or at the plough ; from thence return again
和 工作 任何一个 在 这 葡萄园 或者 在 这 犁 ; 从 因此 返回 再次
[tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,
to the town ,
到 这 镇 ,

然后要么在葡萄园里干活，要么去耕地；之后再返回城镇。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] [ɔːr][ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [ɪn] ['pʌblɪk] ['bɪznəs] .
and employ his time with his friends or the magistrates in public business .
和 采用 他的 时间 和 他的 朋友们 或者 这 地方法官 在 民众 商业 .

并将时间用于与朋友或地方官员处理公共事务。

[wʌt] [hiː; hi][gɔːt][ɪn][ðə; ði]['wɔːrz] [hiː; hi][leɪd] [aʊt][ɑːn] ['hɔːrsɪz] , [ɔːr][ɑːrmz] ,
What he got in the wars he laid out on horses , or arms ,
什么 他 得到 在 这 战争 他 铺设 出去 在 马匹 , 或者 武器 ,

他在战争中获得财富，都用于购买马匹或武器。

[ɔːr][ɪn] ['rænsəmɪŋ] ['kæptɪvz] ; [bʌt; bət] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['praːpərti] [ðə; ði]
or in ransoming captives ; but endeavoured to improve his own property the
或者 在 赎金 俘虏 ; 但 努力 到 提升 他的 自己的 财产 这
['dʒʌstɪst] [wei] ,
justest way ,
最 方式 ,

或者用于赎回俘虏；但他努力以最公正的方式改善自己的财产。

[baɪ] ['tɪlɪdʒ] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [nɔːt] ['slaɪtli] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv][daɪ'vɜːrʒ(ə)n] ,
by tillage ; and this not slightly , by way of diversion ,
经过 耕作 ; 和 这 不是 轻微地 , 经过 方式 的 导流 ,

通过耕作；而且这并非微不足道，而是通过改道的方式。

[bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [strikt] ['duːti][soʊ][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɔːrtʃən] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]
but thinking it his strict duty so to manage his own fortune as to be
但 思维 它 他的 严格的 责任 所以 到 管理 他的 自己的 财富 作为 到 是
[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [temp'teɪ(ə)n] [ʌv; əv] [rɒŋɪŋ] ['ʌðər] .
out of the temptation of wronging others .
出去 的 这 诱惑 的 错误 其他的 :

但他认为，妥善管理自己的财产，避免伤害他人，是他的职责所在。

[ænd; ənd][ˈɑ:rgju:ɪŋ][wɪð; wɪθ] [ðʊz] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] [sti:p] [ɔ:r][ˈbroʊkən]
and arguing with those about him of the difficulties of steep or broken
和 争论 和 那些 关于 他 的 这 困难 的 陡 或者 破碎的
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,
他与周围的人争论陡峭或崎岖地形的难处,

[wʌt] [maɪt] [ˈhæpən] [æt; ət] [ˈrɪvəz] , [ˈdɪtʃɪz] , [ɔ:r] [ˈmaʊnt(ə)n] - [ˈpa:sɪz] , [ɪn] [ˈmɑ:tʃɪŋ] [ɪn] [kloʊz] [ɔ:r][ɪn]
what might happen at rivers , ditches , or mountain - passes , in marching in close or in
什么 可能 发生 在 河流 , 沟渠 , 或者 山 - 通过 , 在 行军 在 关闭 或者 在
[ˈoʊpən] ,
open ,
打开 ,
在河流、沟渠或山口处，无论是近距离行军还是开阔地带行军，都可能发生什么情况？

[ɪn] [ðɪs] [ɔ:r][ɪn] [ðæt] [pərˈtɪkjələɹ] [fɔ:rm][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] .
in this or in that particular form of battle .
在 这 或者 在 那 特别的 形式 的 战斗 .
在这种或那种特定形式的战斗中。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] , [hi:; hi] [ɪnˈdi:d] [tʊk] [æn; ən] [ɪˈmɑ:dərət] [ˈpleʒər] [ɪn] [ˈmɪləteri] [ɑ:pəˈeɪʃənz] [ænd; ənd]
The truth is , he indeed took an immoderate pleasure in military operations and
这 真相 是 , 他 的确 采取 一个 过分 乐趣 在 军队 运营 和
[ɪn] [ˈwɔ:rfer] ,
in warfare ,
在 战争 ,
事实上，他确实对军事行动和战争产生了过度的快感。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪˈvʊʊtɪd] [hɪmˈself] , [æz; əz][ðə; ði][ˈspe(ə)l] [mi:nz] [fɔ:r; fər] [ˈeksəsaɪzɪŋ] [ɔ:l] [ˈsɔ:rts] [ʌv; əv]
to which he devoted himself , as the special means for exercising all sorts of
到 哪个 他 奉献 他自己 , 作为 这 特别的 方法 为了 锻炼 全部 排序 的
[ˈvɜ:rtʃu:] ,
virtue ,
美德 ,
他全身心投入其中，将其视为实践各种美德的特殊途径。

[ænd; ənd] [ˈʌtərli] [kənˈtemd] [ðʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ˈsoʊldʒərz] , [æz; əz] [drounz] [ænd; ənd] [ˈju:sləs]
and utterly contemned those who were not soldiers , as drones and useless
和 完全地 蔑视 那些 WHO 是 不是 士兵 , 作为 无人机 和 无用
[ɪn][ðə; ði] [ˈkɑ:mənwelθ] .
in the commonwealth .
在 这 联邦 .
并极其鄙视那些非军人，视他们为傀儡，对联邦毫无用处。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈθɜ:rti] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ˈkliˌɑməˌnɪz] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌlæsəˌdiːˈmoʊniənz] ,
When he was thirty years of age , Cleomenes , King of the Lacedaemonians ,
什么时候 他 曾是 三十 年 的 年龄 , 克莱门氏菌 , 国王 的 这 拉凯代蒙人 ,
[sərˈpraɪzd] [megəˈlɑ:pəlɪs][baɪ] [naɪt] ,
surprised Megalopolis by night ,
惊讶 大都市 经过 夜晚 ,
克莱奥梅尼斯三十岁那年，拉凯代蒙国王趁夜突袭了梅加洛波利斯。

[fɔ:rst] [ðə; ði] [gɑ:rdz] , [broʊk] [ɪn] , [ænd; ənd] [si:zd] [ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] - [pleɪs] .
forced the guards , broke in , and seized the market - place .
强制 这 守卫 , 打破 在 , 和 查获 这 市场 - 地方 .
他们制服了守卫，闯入并占领了市场。

[ˌfɪləˌpiːˈmi:n] [keɪm] [aʊt][əˈpɑ:n][ðə; ði][əˈlɑ:rm] , [ænd; ənd] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ] [ˈdespərət] [ˈkɜ:ɹɪdʒ] ,
Philopoemen came out upon the alarm , and fought with desperate courage ,
哲学家 来了 出去 之上 这 警报 , 和 战斗 和 绝望的 勇气 ,
听到警报，爱洛波曼们冲了出来，英勇奋战。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [bi:t] [ðə; ði] ['enəmi] [aʊt] [ə'gen] ;
but could not beat the enemy out again ;
但 可以 不是 打 这 敌人 出去 再次 ;

但未能再次击败敌人；

[jet] [hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn][ɪ'fektɪŋ, 'i:fektɪŋ][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] ,
yet he succeeded in effecting the escape of the citizens ,
然而 他 成功了 在 产生影响 这 逃脱 的 这 公民 ,

但他成功地帮助市民们逃脱了。

[hu:] [gɑ:t] [ə'weɪ] [waɪ] [hi:; hi] [meɪd] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [pə'sju:əz] , [ænd; ənd] [ə'mju:zd] ['kli,amə,nɪz] ,
who got away while he made head against the pursuers , and amused Cleomenes ,
WHO 得到 离开 尽管 他 制成 头 反对 这 追击者 , 和 觉得好笑 克莱门氏菌 ,

他趁着追兵不备逃脱，并逗乐了克莱奥梅尼斯。

[tɪl] , ['æftər] ['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [rɪ'si:vɪŋ] ['sevrəl] ['wu:ndz] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ə'du:][hi:; hi]
till , after losing his horse and receiving several wounds , with much ado he
直到 , 后 输 他的 马 和 接收 一些 伤口 , 和 很多 阿多 他
[keɪm] [ɔ:f] [hɪm'self] ,
came off himself ,
来了 离开 他自己 ,

直到他失去坐骑并身负数处伤口后，才费尽周折地从马上下来。

['bi:ɪŋ] [ðə; ði][ləst][mæn][ɪn][ðə; ði] [rɪ'tri:t] .
being the last man in the retreat .
存在 这 最后的 男人 在 这 撤退 .

他是撤退队伍中最后一个人。

[ðə; ði] [,megələʊ'pɒlɪtən] [ɪ'skeɪpt] [tu:; tə] [me'si:ni:] , [wɪðər] ['kli,amə,nɪz] [sent] [tu:; tə] ['ɔ:fər][ðəm; ðəm]
The Megalopolitans escaped to Messene , whither Cleomenes sent to offer them
这 特大城市 逃脱 到 梅塞尼 , 往哪里去 克莱门氏菌 发送 到 提供 他们
[ðər; ðər] [taʊn] [ænd; ənd] [gʊdz] [ə'gen] .
their town and goods again .
他们的 镇 和 商品 再次 .

梅加洛波利塔人逃往墨西尼，克里昂米尼斯派人再次向他们提供他们的城镇和货物。

[fɪlə'pi:'mi:n] [pə'si:vɪŋ] [ðəm; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][ʻoʊnli] [tu:] [glæd][æt; ət][ðə; ði] [nu:z] , [ænd; ənd] ['i:gər]
Philopoemen perceiving them to be only too glad at the news , and eager
哲学家 感知 他们 到 是 仅有的 也 高兴的 在 这 消息 , 和 渴望的
[tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] ,
to return ,
到 返回 ,

爱歌者们察觉到他们听到这个消息后欣喜若狂，并渴望返回，

[tʃekt] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spi:tʃ] , [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪd] [ðəm; ðəm]['sensəb(ə)] ,
checked them with a speech , in which he made them sensible ,
已检查 他们 和 一个 演讲 , 在 哪个 他 制成 他们 明智的 ,

他通过演讲让他们明白了道理，从而制服了他们。

[ðæt] [wʌt] ['kli,amə,nɪz] [kɔ:ld] [rɪ'stɔ:ɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] , [ˈræðər] , [pə'zesɪŋ] [hɪm'self] [ʌv; əv]
that what Cleomenes called restoring the city was , rather , possessing himself of
那 什么 克莱门氏菌 称为 恢复 这 城市 曾是 , 相当 , 拥有 他自己 的
[ðə; ði] ['sɪtəznz] ;
the citizens ;
这 公民 ;

克里昂米尼斯所谓的恢复城市，实际上却是占有市民；

[ænd; ənd] [θru:] [ðər; ðər] [mi:nz] [si'kjuəɪŋ] [ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['sɪti] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər] .
and through their means securing also the city for the future .
和 通过 他们的 方法 确保 还 这 城市 为了 这 未来 .

通过这些手段，也为城市的未来提供了保障。

[ðə; ði] [mɪr] ['sɑ:lətu:d] [wʊd] , [ʌv; əv][ɪt'self] , [er] [lɔ:n] [fɔ:rs] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ,
The mere solitude would , of itself , ere long force him away ,
这 仅仅 孤独 会 , 的 本身 , 埃雷 长的 力量 他 离开 ,
仅仅是孤独本身, 不久就会迫使他离开。

[sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['steɪnɪŋ] [tu:; tə] [gɑ:rd] ['empti] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ˈneɪkɪd] [wɔ:lz] .
since there was no staying to guard empty houses and naked walls .
自从 那里 曾是 不 入住 到 警卫 空的 房屋 和 裸 墙壁 .
因为没有人会留下来守卫空荡荡的房屋和光秃秃的墙壁。

[ði:z] ['ri:z(ə)nz] [wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][ðə; ði] [ˌmegələʊp'pɒlɪtən] ,
These reasons withheld the Megalopolitans ,
这些 原因 隐瞒 这 特大城市 ,
这些原因阻碍了大都市人的崛起。

[bʌt; bət] [geɪv] ['kli,amə,nɪz] [ə; eɪ][ˈpri:tekst][tu:; tə] [ˈpɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
but gave Cleomenes a pretext to pillage and destroy a great part of the
但 给予 克莱门氏菌 一个 借口 到 掠夺 和 破坏 一个 伟大的 部分 的 这
city ,
城市 ,
但这给了克里昂米尼斯一个借口, 让他得以劫掠和摧毁这座城市的大部分地区。

[ænd; ənd] ['kæəri] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['bu:ti] .
and carry away a great booty .
和 携带 离开 一个 伟大的 赃物 .
并带走大量战利品。

[ə'waɪl] ['æftər] [kɪŋ] [æn'tɪgənəs] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] ['sʌkər] [ðə; ði] [ə'ki:ənz] ,
Awhile after King Antigonus coming down to succour the Achaeans ,
一会儿 后 国王 安提戈努斯 未来 向下 到 救助 这 阿凯亚人 ,
安提戈努斯国王下凡援助亚该亚人之后不久,

[ðeɪ] ['ma:tʃt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][jʊ'nɑ:ɪtɪd] ['fɔ:rsɪz] [ə'genst] ['kli,amə,nɪz] ; [hu:ɪ] , ['hævɪŋ] [si:zd] [ðə; ði]
they marched with their united forces against Cleomenes ; who , having seized the
他们 行军 和 他们的 团结的 力量 反对 克莱门氏菌 ; WHO , 拥有 查获 这
avenues ,
途径 ,
他们集结军队, 向克里昂米尼斯进军; 克里昂米尼斯占领了大道后,

[leɪ] [ædvən'teɪdʒəsli] ['pəʊstɪd][ɑ:n][ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv] - .
lay advantageously posted on the hills of Sellasia .
躺 有利地 发布 在 这 丘陵 的 - .
巧妙地部署在塞拉西亚的山丘上。

[æn'tɪgənəs] [dru:ɪ] [ʌp] [kloʊz] [baɪ][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌrezə'lʊ:ʃ(ə)n][tu:; tə] [fɔ:rs] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]
Antigonus drew up close by him , with a resolution to force him in his
安提戈努斯 画 向上 关闭 经过 他 , 和 一个 解决 到 力量 他 在 他的
strength .
力量 .
安提戈努斯逼近他, 决心用自己的力量制服他。

[ˌfɪləˌpi:'mi:n] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɪtəznz] , [wʌz; wəz] [ðæt] [deɪ] [pleɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɔ:rs] , [nekst][tu:; tə]
Philopoemen , with his citizens , was that day placed among the horse , next to
哲学家 , 和 他的 公民 , 曾是 那 天 放置 之中 这 马 , 下一个 到
the Illyrian foot ,
这 伊利里亚人 脚 ,
菲洛波门和他的臣民们那天被安置在马匹之中, 紧挨着伊利里亚步兵。

[ə; ei] ['nu:mərəs] ['bɑ:di][Λv; əv][boʊld] ['faɪtərz] [hu:] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði][laɪn][Λv; əv]['bæt(ə)] , ['fɔ:miŋ] ,
a numerous body of bold fighters who completed the line of battle , forming ,
一个 很多的 身体 的 大胆的 战士 WHO 完全的 这 线 的 战斗 , 成型 ,
一大批英勇的战士完成了战斗阵线, 组成了.....

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ki:ənz] , [ðə; ði] [rɪ'zɜ:rv] .
together with the Achaeans , the reserve .
一起 和 这 阿凯亚人 , 这 预订 .
与阿凯亚人一起, 这片保护区。

[ðer; ðər]['ɔ:rdərz][wɜ:r; wər][tu:; tə] [ki:p] [ðer; ðər] [graʊnd] , [ænd; ənd][nɑ:t] [ɪn'geɪdʒ] [tɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Their orders were to keep their ground , and not engage till from the
他们的 订单 是 到 保持 他们的 地面 , 和 不是 从事 直到 从 这
[ʼʌðər] [wɪŋ] ,
other wing ,
其他 翼 ,
他们的命令是坚守阵地, 直到另一侧翼兵力赶到才能交战。

[wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔ:t] [ɪn]['pɜ:rs(ə)n] ,
where the king fought in person ,
在哪里 这 国王 战斗 在 人 ,
国王曾亲自参战的地方

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [si:] [ə; ei] [red] [koʊt] ['lɪftɪd] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [Λv; əv][ə; ei] [spɪr] .
they should see a red coat lifted up on the point of a spear .
他们 应该 看 一个 红色的 外套 抬起 向上 在 这 观点 的 一个 矛 .
他们应该看到一件红色的外套被长矛尖挑了起来。

[ðə; ði] [ə'ki:ənz] [əu'beɪd] [ðer; ðər]['ɔ:rdər][ænd; ənd] [stʊd] [fæst] ,
The Achaeans obeyed their order and stood fast ,
这 阿凯亚人 服从 他们的 命令 和 站立 快速地 ,
阿开亚人服从命令, 坚守阵地。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'lɪriən] [wɜ:r; wər][led][ɑ:n][baɪ][ðer; ðər] [kə'mɑ:ndəz] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'tæk] .
but the Illyrians were led on by their commanders to the attack .
但 这 伊利里亚人 是 引领 在 经过 他们的 指挥官 到 这 攻击 .
但伊利里亚人在他们的指挥官的带领下发动了进攻。

[ju:'kli:dɛz] , [ðə; ði] ['brʌðər] [Λv; əv] ['kli,ɑmə'nɪz] , ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ðʌs] ['sevə-d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔ:rs]
Euclides , the brother of Cleomenes , seeing the foot thus severed from the horse
欧几里得 , 这 兄弟 的 克莱门氏菌 , 看到 这 脚 因此 切断 从 这 马
,
,
,
克罗米涅斯的兄弟欧几里得看到马蹄被砍断后,

[drɪ'tætɪt] [ðə; ði][best][Λv; əv][hɪz; ɪz] [laɪt] - [ɑ:rmd] [men] , [kə'mændɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [wi:l] [ə'baʊt]
detached the best of his light - armed men , commanding them to wheel about
分离的 这 最好的 的 他的 光 - 武装 男人 , 指挥 他们 到 车轮 关于
,
,
,
他挑选出手下最精锐的轻装步兵, 命令他们迅速转向。

[ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒ] [ðə; ði] [ʌnpɹə'tektɪd] [rɪ'lɪriən] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
and charge the unprotected Illyrians in the rear .
和 收费 这 未受保护 伊利里亚人 在 这 后部 .
然后向后方毫无防备的伊利里亚人发起冲锋。

[ðɪs] [tʃɑ:rdʒ] [ˈpʊtɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][kənˈfju:ʒ(ə)n] , [ˌfɪləˌpi:ˈmi:n] , [kənˈsɪdəɪŋ] [ðooʒ] [laɪt] - [ɑ:rmɪd] [men]
This charge putting things in confusion , Philopoemen , considering those light - armed men
这 收费 推杆 事物 在 困惑 , 哲学家 , 考虑 那些 光 - 武装 男人
[wʊd] [bi:; bi] [ˈi:zəli] [rəˈpeld, rɪˈpeld] ,
would be easily repelled ,
会 是 容易地 排斥 ,
菲洛波门, 考虑到那些轻装上阵的人很容易被击退, 这种指控只会让事情变得混乱。

[went] [fɜ:rst][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈɑ:fəsərz][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ˈsensəb(ə)l] [wʌt] [ðə; ði] [əˈkeɪʒn]
went first to the king's officers to make them sensible what the occasion
去 第一的 到 这 国王的 警官 到 制作 他们 明智的 什么 这 场合
[rɪˈkwaɪərd] .
required .
必需的 .
首先去见国王的官员们, 让他们明白这次场合需要做什么。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [na:t] [ˈmaɪndɪŋ] [wʌt] [hi:; hi] [sed] ,
But they not minding what he said ,
但 他们 不是 介意 什么 他 说 ,
但他们并不在意他说了什么。

[bʌt; bət] [ˈslaɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [her] - [breɪnd] [ˈfelʊʊ] ([æz; əz] [ɪnˈdi:d] [hi:; hi][wʌz; wəz][na:t] [jet]
but slighting him as a hare - brained fellow (as indeed he was not yet
但 轻视 他 作为 一个 野兔 - 脑子 同伴 (作为 的确 他 曾是 不是 然而
[ʌv; əv] [ˈeni] [rɪˈpju:t] [səˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə] [ɡɪv] [ˈkredit][tu:; tə][ə; eɪ][prəˈpooʒ(ə)l][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns]) ,
of any repute sufficient to give credit to a proposal of such importance) ,
的 任何 声誉 充足的 到 给 信用 到 一个 提议 的 这样的 重要性) ,
但轻蔑地称他为头脑简单的家伙 (事实上, 他当时还没有任何声望, 不足以让人相信他提出的如此重要的建议),

[hi:; hi] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ooʒn] [ˈsɪtənz] , [æɪt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [ɪnˈkaʊntər] [dɪsˈɔ:rdərd] ,
he charged with his own citizens , at the first encounter disordered ,
他 带电 和 他的 自己的 公民 , 在 这 第一的 遇到 混乱 ,
他率领自己的公民, 在第一次交锋中就制造了混乱。

[ænd; ənd] [su:n] [ˈæftər] [pʊt][ðə; ði] [tru:ps] [tu:; tə] [flaɪt] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈslɔ:tər] .
and soon after put the troops to flight with great slaughter .
和 很快 后 放 这 军队 到 航班 和 伟大的 屠宰 .
随后不久, 便以惨重的伤亡击溃了敌军。

[ðen] , [tu:; tə] [ɪnˈkɜ:rɪdʒ] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈɑ:rmɪ] [ˈfɜ:rðər] ,
Then , to encourage the king's army further ,
然后 , 到 鼓励 这 国王的 军队 更远 ,
然后, 为了进一步鼓舞国王的军队,

[tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:l][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈenəmi] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][kənˈfju:ʒ(ə)n] , [hi:; hi] [ˈkwɪtɪd]
to bring them all upon the enemy while he was in confusion , he quitted
到 带来 他们 全部 之上 这 敌人 尽管 他 曾是 在 困惑 , 他 辞职
[hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
his horse ,
他的 马 ,
为了趁敌人混乱之际将他们全部带向敌人, 他下了马。

[ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈstri:m] [ˈdɪfɪkəltɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhevi] [ˈhɔ:rsmənz] [dres] , [ɪn] [rʌf] [ʌnˈi:v(ə)n]
and fighting with extreme difficulty in his heavy horseman's dress , in rough uneven
和 斗争 和 极端 困难 在 他的 重的 骑手的 裙子 , 在 粗糙的 不均匀
[ɡraʊnd] ,
ground ,
地面 ,
他身穿沉重的骑兵服, 在崎岖不平的地面上艰难作战。

[fʊl] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] - [ˈkɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ˈhɑːləʊz] , [hæd; həd][bəʊθ][hɪz; ɪz] [θaɪz] [strʌk] [θruː] [wɪð; wɪθ]
full of water - courses and hollows , had both his thighs struck through with
满的 的 水 - 课程 和 空心 , 有 两个都 他的 大腿 击 通过 和
[ə; eɪ] [θɒŋ] [ˈdʒævlɪn] .
a thonged javelin .
一个 丁字裤 标枪 .

到处都是水道和洼地，他的两条大腿都被一根带皮标枪刺穿了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θroʊn] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [fɔːrs] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [hed] [keɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [saɪd] ,
It was thrown with great force , so that the head came out on the other side ,
它 曾是 抛掷 和 伟大的 力量 , 所以 那 这 头 来了 出去 在 这 其他 边 ,
[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr] , [ðoʊ] [nɑːt][ə; eɪ][ˈmɔːrt(ə)l] , [wuːnd] .
and made a severe , though not a mortal , wound .
和 制成 一个 严重 , 尽管 不是 一个 凡人 , 伤口 .

造成了严重的伤口，但并非致命伤。

[ðer; ðər][hiː; hi] [stʊd] [əˈwaɪl] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈfækəld] , [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .
There he stood awhile , as if he had been shackled , unable to move .
那里 他 站立 一会儿 , 作为 如果 他 有 到过 被束缚 , 无法 到 移动 .
[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr] , [ðoʊ] [nɑːt][ə; eɪ][ˈmɔːrt(ə)l] , [wuːnd] .
and made a severe , though not a mortal , wound .
和 制成 一个 严重 , 尽管 不是 一个 凡人 , 伤口 .

他站在那里好一会儿，仿佛被镣铐锁住一般，动弹不得。

[ðə; ðɪ] [ˈfæsnɪŋ] [wɪtʃ] [dʒɔɪnd][ðə; ðɪ] [θɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈdʒævlɪn] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][get][aɪ ˈtiː]
The fastening which joined the thong to the javelin made it difficult to get it
这 紧固 哪个 加入 这 丁字裤 到 这 标枪 制成 它 难的 到 得到 它
[drɔːn] [aʊt] ,
drawn out ,
绘制 出去 ,

连接皮绳和标枪的扣件使得标枪难以拔出。

[nɔːr] [wʊd] [ˈeni] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [ˈventʃər] [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] .
nor would any about him venture to do it .
也不 会 任何 关于 他 风险投资 到 做 它 .

他身边也没有人敢这么做。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [faɪt] [ˈbiːɪŋ] [naʊ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [hɑːtɪst] , [ænd; ənd] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkwɪkli] [dɪˈsaɪdɪd] ,
But the fight being now at the hottest , and likely to be quickly decided ,
但 这 斗争 存在 现在 在 这 最热门 , 和 可能 到 是 迅速地 决定 ,
[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr] , [ðoʊ] [nɑːt][ə; eɪ][ˈmɔːrt(ə)l] , [wuːnd] .
and made a severe , though not a mortal , wound .
和 制成 一个 严重 , 尽管 不是 一个 凡人 , 伤口 .

但现在这场战斗正处于白热化阶段，而且很可能很快就会有结果，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [trænsˈpɔːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [pɑːˈteɪkɪŋ] [ɪn][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈstrʌɡld]
he was transported with the desire of partaking in it , and struggled
他 曾是 运输 和 这 欲望 的 参与 在 它 , 和 挣扎
[ænd; ənd] [streɪnd] [soʊ] [ˈvaɪələntli] ,
and strained so violently ,
和 紧张 所以 暴力 ,

他被参与其中的渴望所驱使，拼命挣扎，极力想要做到。

[ˈsetɪŋ] [wʌn] [leg] [ˈfɔːrwəd] , [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [bæk] , [ðæt] [æt; ət][ləst][hiː; hi] [broʊk] [ðə; ðɪ] [æft] [ɪn] [tuː] ;
setting one leg forward , the other back , that at last he broke the shaft in two ;
环境 一 腿 向前 , 这 其他 后退 , 那 在 最后的 他 打破 这 轴 在 二 ;
[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr] , [ðoʊ] [nɑːt][ə; eɪ][ˈmɔːrt(ə)l] , [wuːnd] .
and made a severe , though not a mortal , wound .
和 制成 一个 严重 , 尽管 不是 一个 凡人 , 伤口 .

他一只脚向前迈，另一只脚向后迈，结果把杆子折成了两截；

[ænd; ənd] [ðʌs] , [ɡɔːt][ðə; ðɪ] [ˈpiːsɪz] [pʊld] [aʊt] .
and thus , got the pieces pulled out .
和 因此 , 得到 这 件 拉 出去 .

于是，碎片就被取出来了。

[ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [set] [æt; ət] [ˈlɪbərti] , [hiː; hi] [kɔːt] [ʌp][hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,
Being in this manner set at liberty , he caught up his sword ,
存在 在 这 方式 放 在 自由 , 他 捕捉 向上 他的 剑 ,
[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr] , [ðoʊ] [nɑːt][ə; eɪ][ˈmɔːrt(ə)l] , [wuːnd] .
and made a severe , though not a mortal , wound .
和 制成 一个 严重 , 尽管 不是 一个 凡人 , 伤口 .

就这样重获自由后，他拔出了剑。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðooz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][ræŋks] ,
and running through the midst of those who were fighting in the first ranks ,
和 跑步 通过 这 中间 的 那些 WHO 是 斗争 在 这 第一的 排名 ,
他冲进了那些在第一线战斗的战士们中间,

[ˈænɪmeɪtɪd][hɪz; ɪz][men] , [ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ə'faɪr][wɪð; wɪθ] [emju'leɪŋ] .
animated his men , and set them afire with emulation .
动画 他的 男人 , 和 放 他们 着火 和 仿真 .
他激励了部下，激发了他们的斗志。

[æn'tɪgənəs] ['æftər][ðə; ði] ['vɪktəri] [æskt] [ðə; ði][ˌmæsə'doʊni:ənz, ˌmækə'doʊni:ənz] , [tu:; tə][traɪ][ðem; ðəm] ,
Antigonus after the victory asked the Macedonians , to try them ,
安提戈努斯 后 这 胜利 问 这 马其顿人 , 到 尝试 他们 ,
安提戈努斯在胜利后要求马其顿人审判他们。

[haʊ] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðə; ði] [hɔ:rs] [hæd; həd] [tʃɑ:rdʒd] [wɪ'ðəʊt] ['ɔ:rdərz] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['sɪgnəl] ?
how it happened the horse had charged without orders before the signal ?
如何 它 发生 这 马 有 带电 没有 订单 前 这 信号 ?
为什么马匹在信号发出前就未经命令发起冲锋?

[ðeɪ] ['ænsər] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'genst] [ðer; ðər] [wɪlz] [fɜ:rst] [tu:; tə][aɪ 'ti:][baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]
They answering , that they were against their wills forced to it by a young man
他们 回答 , 那 他们 是 反对 他们的 遗嘱 强制 到 它 经过 一个 年轻的 男人
[ʌv; əv] [ˌmegə'lɑ:pəlɪs] ,
of Megalopolis ,
的 大都市 ,
他们回答说，他们是被迫的，是被大都会的一位年轻人强迫的。

[hu:] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɪn] [brɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz][taɪm] : " [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] , " [rɪ'plaɪd] [æn'tɪgənəs] ,
who had fallen in before his time : " This young man , " replied Antigonus ,
WHO 有 倒下 在 前 他的 时间 : " 这 年轻的 男人 , " 回复 安提戈努斯 ,
安提戈努斯回答说：“这个年轻人.....”

['smɑɪlɪŋ] , " [dɪd] [laɪk][æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] [kə'mændər] .
smiling , " did like an experienced commander .
微笑 , " 做过 喜欢 一个 经验丰富的 指挥官 .
面带微笑，表现得像一位经验丰富的指挥官。

" [ðɪs] , [æz; əz][wʌz; wəz][ˈnæt(ə)rəl] , [brɔ:t] [fɪləˌpi:'mi:n] [ˈɪntu:] [ɡreɪt] [repju'teɪ(ə)n] .
" This , as was natural , brought Philopoemen into great reputation .
" 这 , 作为 曾是 自然的 , 带来 哲学家 进入 伟大的 名声 .
“这自然而然地为菲洛波曼赢得了极高的声誉。”

[æn'tɪgənəs] [wʌz; wəz] [ˈɜ:rnɪst] [tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvis] , [ænd; ənd] [ˈɔ:fərd] [hɪm; ɪm] [ˈveri]
Antigonus was earnest to have him in his service , and offered him very
安提戈努斯 曾是 认真 到 有 他 在 他的 服务 , 和 提供 他 非常
[ˌædvən'teɪdʒəs] [kən'dɪ(ə)nɪz] ,
advantageous conditions ,
有利 状况 ,
安提戈努斯非常希望他能为自己效力，并向他提供了非常优厚的条件。

[bəʊθ][æz; əz][tu:; tə] [kə'mænd] [ænd; ənd] [peɪ] .
both as to command and pay .
两个都 作为 到 命令 和 支付 .
无论是指挥权还是薪酬。

[bʌt; bət] [fɪləˌpi:'mi:n] , [hu:] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] [brʊkt] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ˈʌndər] [ə'nʌðər] ,
But Philopoemen , who knew that his nature brooked not to be under another ,
但 哲学家 , WHO 知道 那 他的 自然 布鲁克德 不是 到 是 在下面 其他 ,
但菲洛波门知道，他的本性不允许他受制于他人，

[wʊd] [nɑ:t] [æk'sept] [ðem; ðəm] ; [jet] [nɑ:t] [ɪn'dʊrɪŋ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ['aɪd(ə)] ,
would not accept them ; yet not enduring to live idle ,
会 不是 接受 他们 ; 然而 不是 持久 到 居住 闲置的 ;
不会接受他们; 但也不能忍受无所事事的生活,

[ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] ['wɔ:z] [ɪn] [kri:t] [fɔ:r; fər] ['præktɪs] - [seɪk] [hi:; hi] [pæst] ['ʊʊvər] ['ðɪðər] .
and hearing of wars in Crete for practice ' sake he passed over thither .
和 听力 的 战争 在 克里特岛 为了 实践 - 清酒 他 通过了 超过 那里 .
听说克里特岛正在发生战争, 为了“练练手”, 他就去了那里。

[hi:; hi] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'mʌŋ] [ðʊʊz] ['veri] ['wɔ:rlaɪk] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
He spent some time among those very warlike , and , at the same time ,
他 花费 一些 时间 之中 那些 非常 好战 ; 和 ; 在 这 相同的时间 ;
他曾在那些好战的人群中待过一段时间, 与此同时,

['sʊʊbər][ænd; ənd] ['tempərət] [men] , [ɪm'pru:vɪŋ] [mʌt] [baɪ] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪn][ɔ:l] ['sɔ:ts] [ʌv; əv] ['sɜ:rvis] ;
sober and temperate men , improving much by experience in all sorts of service ;
清醒 和 温带 男人 ; 改善 很多 经过 经验 在 全部 排序 的 服务 ;
沉稳节制的人, 在各种服务中积累了丰富的经验, 不断进步;

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌt] [feɪm] [ðæt][ðə; ði] [ə'ki:ənz] ['prez(ə)ntli] [tʃʊʊz] [hɪm; ɪm]
and then returned with so much fame that the Achaeans presently chose him
和 然后 返回 和 所以 很多 名声 那 这 阿凯亚人 目前 选择 他
[kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] .
commander of the horse .
指挥官 的 这 马 .
他凯旋而归, 名声大噪, 以至于阿开亚人随即推选他为骑兵统帅。

[ði:z] ['hɔ:smən] [æt; ət][ðæt] [taɪm][hæd; həd] ['ni:ðər] [ɪk'spɪrɪəns] [nɔ:r] ['breɪvəri] ,
These horsemen at that time had neither experience nor bravery ,
这些 骑兵 在 那 时间 有 两者都不 经验 也不 勇敢 ;
当时的这些骑兵既没有经验也没有勇气。

[aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstəm] [tu:; tə] [teɪk] ['eni] ['kɑ:mən] ['hɔ:rsɪz] , [ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd] ['tʃi:pɪst] [ðeɪ]
it being the custom to take any common horses , the first and cheapest they
它 存在 这 风俗 到 拿 任何 常见的 马匹 , 这 第一的 和 最便宜 他们
[kʊd; kəd] [præk'kjʊr] ,
could procure ,
可以 采购 ,
按照当时的习俗, 人们通常会选择任何普通的马匹, 也就是他们能找到的最便宜的马。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [mɑ:rtʃ] ; [ænd; ənd][ɑ:n][ɔ:lmoʊst][ɔ:l] [ə'keɪzənz] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][goʊ]
when they were to march ; and on almost all occasions they did not go
什么时候 他们 是 到 行进 ; 和 在 几乎 全部 场合 他们 做过 不是 去
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,
当他们要行军时; 而且几乎在所有情况下, 他们自己都没有去。

[bʌt; bət] [haɪrd] ['ʌðər] [ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] .
but hired others in their places , and stayed at home .
但 雇用 其他的 在 他们的 地方 , 和 入住 在 家 .
但他雇佣了其他人代替自己, 自己则待在家里。

[ðer; ðər]['fɔ:rmər] [kə'mɑ:ndəz] [wɪŋkt] [æt; ət] [ðɪs] , [br'kəz, br'kɔ:z] ,
Their former commanders winked at this , because ,
他们的 以前的 指挥官 眨眼 在 这 , 因为 ,
他们以前的指挥官对此表示赞同, 因为

[aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [æn; ən] ['ɑ:nər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'ki:ənz] [tu:; tə] [sɜ:rɪv] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] ,
it being an honour among the Achaeans to serve on horseback ,
它 存在 一个 荣誉 之中 这 阿凯亚人 到 服务 在 马背 ,
在阿开亚人中, 骑马服役是一种荣誉。

[ði:z] [men][hæd; həd] [greɪt] [ˈpəʊər] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑ:mənwelθ] ,
these men had great power in the commonwealth ,
这些 男人 有 伟大的 力量 在 这 联邦 ,
这些人在联邦中拥有巨大的权力。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][ˈgrætɪfaɪ][ɔ:r] [məˈlest] [hu:m] [ðeɪ] [pli:zd] .
and were able to gratify or molest whom they pleased .
和 是 有能力的 到 满足 或者 骚扰 谁 他们 高兴 .
他们可以随心所欲地取悦或骚扰任何人。

[ˈfləˌpiːˈmi:n] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðɪs] [kənˈdɪ(ə)n] , [ˈjiːldɪd] [nɑ:t][tu:; tə] [ˈeni] [sætʃ] [kənsɪdəˈreɪʃnz] ,
Philopoemen , finding them in this condition , yielded not to any such considerations ,
哲学家 , 寻找 他们 在 这 状况 , 产生 不是 到 任何 这样的 考虑因素 ,
诗人见他们如此, 便不予理会这些顾虑。

[nɔ:r] [wʊd] [pæs] [aɪ ˈti:] [ˈoʊvər] [æz; əz] [ˈfɔ:rmərli] ; [bʌt; bət] [went] [hɪmˈself] [frʌm; frəm] [taʊn] [tu:; tə] [taʊn] ,
nor would pass it over as formerly ; but went himself from town to town ,
也不 会 经过 它 超过 作为 以前 ; 但 去 他自己 从 镇 到 镇 ,
他不再像以前那样置之不理, 而是亲自挨家挨户地走访。

[wer] , [ˈspi:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [men] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,
where , speaking with the young men , one by one ,
在哪里 , 请讲 和 这 年轻的 男人 , 一 经过 一 ,
在那里, 他与这些年轻人逐一交谈

[hi:; hi] [ɪnˈdevər] [tu:; tə] [ɪkˈsaɪt] [ə; eɪ] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [æmˈbɪ(ə)n][ænd; ənd] [ʌv] [ʌv; əv] [ˈɑ:nər] [əˈmʌŋ]
he endeavoured to excite a spirit of ambition and love of honour among
他 努力 到 激发 一个 精神 的 志向 和 爱 的 荣誉 之中
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
他努力激发他们心中的雄心壮志和对荣誉的热爱,

[ˈju:zɪŋ] [ˈpʌnɪʃmənt] [ˈɔ:lsoʊ] , [wer] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] .
using punishment also , where it was necessary .
使用 惩罚 还 , 在哪里 它 曾是 必要的 .
必要时也会使用惩罚措施。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈeksərsaɪzɪz] , [rɪˈvju:z] , [ænd; ənd][ˈkɑ:ntests; kənˈtests] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv]
And then by public exercises , reviews , and contests in the presence of
和 然后 经过 民众 练习 , 评论 , 和 比赛 在 这 在场 的
[ˈnu:mərəs] [ˈspekˈteɪtəs] ,
numerous spectators ,
很多的 观众 ,
然后通过在众多观众面前进行的公开演练、审查和比赛,

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [hi:; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˈwʌndərfəli] [ˈstrɔ:ŋ] [ænd; ənd][ˈboʊld] , [ænd; ənd] ,
in a little time he made them wonderfully strong and bold , and ,
在 一个 小的 时间 他 制成 他们 太棒了 强的 和 大胆的 , 和 ,
不久之后, 他就使他们变得异常强壮和勇敢, 而且

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈrekənd] [ʌv; əv] [ˈɡreɪtɪst] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ɪn] [ˈmɪləteri] [ˈsɜ:rvɪs] , [laɪt] [ænd; ənd][ˈædʒ(ə)l] .
which is reckoned of greatest consequence in military service , light and agile .
哪个 是 估计 的 最 结果 在 军队 服务 , 光 和 敏捷 .
在军事服役中, 轻便灵活被认为是至关重要的。

[wɪð; wɪθ][ju:z][ænd; ənd] [ˈɪndəstri] [ðeɪ] [ɡru:] [soʊ] [ˈpɜ:rfɪkt] , [tu:; tə] [sætʃ] [ə; eɪ] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðer; ðər]
With use and industry they grew so perfect , to such a command of their
和 使用 和 行业 他们 生长 所以 完美的 , 到 这样的 一个 命令 的 他们的
[ˈhɔ:rsɪz] ,
horses ,
马匹 ,
经过不断练习和实践, 他们练就了精湛的技艺, 对马匹的驾驭能力也越来越强。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['redi] [ɪg'zæktnəs] [ɪn] ['wi:lɪŋ] [raʊnd] [ɪn][ðər; ðər] [tru:ps] ,
such a ready exactness in wheeling round in their troops ,
这样的 一个 准备好 精确 在 惠灵 圆形的 在 他们的 军队 ,
他们调动部队的行动如此迅速而精准,

[ðæt] [ɪn] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['pɑ:stʃər] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑ:di] [si:md] [tu:; tə] [mu:v] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði]
that in any change of posture the whole body seemed to move with all the
那 在 任何 改变 的 姿势 这 所有的 身体 似乎 到 移动 和 全部 这
[fə'sɪləti] [ænd; ənd] ['prɒmptɪtju:d] ,
facility and promptitude ,
设施 和 迅速 ,
无论姿势如何变化, 整个身体似乎都能轻松自如、迅速反应。

[ænd; ənd] , [æz; əz][,aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪŋ(ə)l] [wɪl] [ʌv; əv][wʌn][mæn] .
and , as it were , with the single will of one man .
和 , 作为 它 是 , 和 这 单身的 将要 的 一 男人 .
仿佛完全出于一个人的意志。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'tɔʊliənz] [ænd; ənd] [ɪ'ɪli:ənz] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvər]
In the great battle which they fought with the Aetolians and Eleans by the river
在 这 伟大的 战斗 哪个 他们 战斗 和 这 埃托利亚人 和 埃利安斯 经过 这 河
- ,
Larissus ,
- ,
在他们与埃托利亚人和埃利亚人在拉里苏斯河畔进行的那场大战中,

[hi:; hi][set][ðəm; ðəm][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] [hɪm'self] .
he set them an example himself .
他 放 他们 一个 例子 他自己 .
他以身作则。

- , [dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'ɪli:ən] [hɔ:rs] , ['sɪŋɡl] [aʊt] [fɪlə'pi:'mi:n] , [ænd; ənd] [roʊd]
Damophantus , general of the Elean horse , singled out Philopoemen , and rode
- , 一般的 的 这 埃琳 马 , 单身 出去 哲学家 , 和 骑
[wɪð; wɪθ] [fʊl] [spi:d] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
with full speed at him .
和 满的 速度 在 他 .
埃利亚骑兵将领达摩凡图斯盯上了菲洛波门, 全速向他冲去。

[fɪlə'pi:'mi:n] [ə'weɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] , [ænd; ənd] , [bɪ'fɔ:r] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] [stroʊk] ,
Philopoemen awaited his charge , and , before receiving the stroke ,
哲学家 等待中 他的 收费 , 和 , 前 接收 这 中风 ,
菲洛波门等待着他的命令, 在接受鞭答之前,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [bloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spɪr] [θru:] [hɪm; ɪm] [ded] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] :
with a violent blow of his spear threw him dead to the ground :
和 一个 暴力 吹 的 他的 矛 扔 他 死的 到 这 地面 :
他用长矛猛击一击, 将他击倒在地, 当场毙命。

[ə'pɑ:n] [hu:z] [fɔ:l][ðə; ði] ['enəmi] [fled] [ɪ'mi:diətli] .
upon whose fall the enemy fled immediately .
之上 谁 落下 这 敌人 逃亡 立即地 .
他倒下后, 敌人立刻逃窜。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɪlə'pi:'mi:n] [wʌz; wəz][ɪn] ['evri:bɔ:di:z] [maʊθ] ,
And now Philopoemen was in everybody's mouth ,
和 现在 哲学家 曾是 在 每个人的 嘴 ,
现在, 人人都在谈论菲洛波曼。

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪn][ˈæktʃuəl] [ˈfɑɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] [ˈjiːldɪd] [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] **as a man who in actual fighting with his own hand yielded not to the** 作为 一个 男人 WHO 在 实际的 斗争 和 他的 自己的 手 产生 不是 到 这 [ˈjʌŋʌɪst] , **youngest** , 最小的 ;

作为一个在实战中亲手击败对手，不向最年轻的人屈服的人，

[nɔːr][ɪn] [ɡʊd] [kənˈdʌkt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈoʊldɪst] , **nor in good conduct to the oldest** , 也不 在 好的 执行 到 这 最老 ;

对年长者也没有良好的行为举止，

[ænd; ænd][ðer; ðər] [keɪm] [nɑːt][ˈɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [ˈeni] [ˈbetər] [ˈsoʊldʒər][ɔːr] [kəˈmændər] . **and there came not into the field any better soldier or commander** . 和 那里 来了 不是 进入 这 场地 任何 更好的 士兵 或者 指挥官 .

战场上再也没有比他更优秀的士兵或指挥官了。

[əˈreɪtəs] , [ɪnˈdiːd] , [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [hu:] [reɪzɪd] [ðə; ði] [əˈkiːənz] , [ˌɪnkənˈsɪdrəbl̩] [tɪl] [ðen] , **Aratus , indeed , was the first who raised the Achaeans , inconsiderable till then** , 阿拉图斯 , 的确 , 曾是 这 第一的 WHO 提高 这 阿凯亚人 , 微不足道的 直到 然后 , [ˈɪntuː][ˌrepjuːteɪ(ə)n][ænd; ænd] [ˈpaʊər] , **into reputation and power** , 进入 名声 和 力量 ,

阿拉图斯确实是第一个将此前默默无闻的亚该亚人提升到声望和权力高度的人。

[baɪ] [ˌjuˈnaɪtɪŋ] [ðer; ðər][dɪˈvaɪdɪd] [ˈsɪtɪz] [ˈɪntuː][wʌn] [ˈkɑːmənwelθ] , **by uniting their divided cities into one commonwealth** , 经过 联合 他们的 分割 城市 进入 一 联邦 ,

通过将分裂的城市联合成一个联邦，

[ænd; ænd][ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm][ə; eɪ][hjuːˈmeɪn][ænd; ænd][ˈtruːli] [ˈɡriːʃn] [fɔːrm][ʌv; əv] **and establishing amongst them a humane and truly Grecian form of** 和 建立 在 他们 一个 人道 和 真的 希腊 形式 的 [ˈɡʌvərnmənt] ; [ænd; ænd] [hens] [aɪˈtiː] [ˈhæpənd] , **government ; and hence it happened** , 政府 ; 和 因此 它 发生 ,

并在他们中间建立了一种人道的、真正希腊式的政府形式；于是，事情就发生了。

[æz; əz][ɪn] [ˈrʌnɪŋ] [ˈwɔːtərz] , [wer] , [wen] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈlɪt(ə)l̩][ˈpɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [ˈmætər] [wʌns][stɔːp] , **as in running waters , where , when a few little particles of matter once stop** , 作为 在 跑步 水 , 在哪里 , 什么时候 一个 很少 小的 颗粒 的 事情 一次 停止 , 就像流水一样，当少量物质粒子停止流动时，

[ˈʌðər] [stɪk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ænd][wʌn][pɑːrt] [ˈstreŋθənɪŋ] [əˈnʌðər] , [ðə; ði] [hoʊl] [bɪˈkʌmz] **others stick to them , and one part strengthening another , the whole becomes** 其他的 戳 到 他们 , 和 一 部分 强化 其他 , 这 所有的 变成 [fɜːrm][ænd; ænd][ˈsɔːlɪd] ; **firm and solid** ; 公司 和 坚硬的 ;

其他人则依附于它们，一部分加强另一部分，整体就变得牢固而稳定；

[soʊ][ɪn][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwiːknəs] , [wen] [ˈevri] [ˈsɪti] [rɪˈlaɪŋ] [ˈoʊnli][ɑːn] [ɪtˈself] , **so in a general weakness , when every city relying only on itself** , 所以 在 一个 一般的 弱点 , 什么时候 每一个 城市 依靠 仅有的 在 本身 ,

因此，在普遍的弱点中，当每个城市都只依靠自身时，

[ɔ:l] [gri:s] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [wei] [tu:; tə][æn; ən] ['i:zi] [disə'lu:ʃn] , [ðə; ði] [ə'ki:ənz] , [fɜ:rst] ['fɔ:miŋ]
all Greece was giving way to an easy dissolution , the Achaeans , first forming
全部 希腊 曾是 给予 方式 到 一个 简单的 溶解 , 这 阿凯亚人 , 第一的 成型
[ðəm'selvz] ['ɪntu:;][ə; eɪ]['bɑ:di] ,
themselves into a body ,
他们自己 进入 一个 身体 ,
整个希腊都走向了瓦解, 首先是亚该亚人凝聚成一个整体。

[ænd; ənd] [ðen] ['drɔ:ɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['neɪbərz] [raʊnd] [ə'baʊt] , [sʌm; səm][baɪ] [prə'tekʃn] , [di'livəriŋ]
and then drawing in their neighbours round about , some by protection , delivering
和 然后 绘画 在 他们的 邻居 圆形的 关于 , 一些 经过 保护 , 运送
[ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər]['taɪərənts] ,
them from their tyrants ,
他们 从 他们的 暴君 ,
然后, 他们又将周围的邻国拉拢过来, 有的邻国得到了保护, 使他们摆脱了暴君的统治。

['ʌðər] [baɪ] ['pi:sf(ə)] [kən'sent] [ænd; ənd][baɪ] [nætʃrələ'zeɪʃn] , [dr'zaɪnd] [æt; ət][ləst][tu:; tə] [brɪŋ] [ɔ:l]
others by peaceful consent and by naturalization , designed at last to bring all
其他的 经过 和平 同意 和 经过 入籍 , 设计 在 最后的 到 带来 全部
[,peləpə'ni:səs] ['ɪntu:;][wʌŋ] [kə'mju:nəti] .
Peloponnesus into one community .
伯罗奔尼撒半岛 进入 一 社区 .
其他人则通过和平协商和归化, 最终目的是将整个伯罗奔尼撒半岛变成一个共同体。

[jet] [waɪ] [ə'reitəs] [lɪvd] , [ðeɪ] [dr'pendɪd] [mʌtʃ] [ɑ:n][ðə; ði][mæsə'doʊni:ənz, mækə'doʊni:ənz] , ['kɔ:rtɪŋ]
Yet while Aratus lived , they depended much on the Macedonians , courting
然而 尽管 阿拉图斯 居住地 , 他们 取决于 很多 在 这 马其顿人 , 求爱
[fɜ:rst] ['tɒlimi] ,
first Ptolemy ,
第一的 托勒密 ,
然而, 在阿拉图斯在世期间, 他们非常依赖马其顿人, 首先是拉拢托勒密。

[ðen] [æn'tigənəs] [ænd; ənd] ['fɪlɪp] , [hu:] [ɔ:l] [tɒk] [pɑ:rt] [kən'tɪnjuəli] [ɪn] [wət'evər] [kən'sɜ:rnd] [ðə; ði]
then Antigonus and Philip , who all took part continually in whatever concerned the
然后 安提戈努斯 和 菲利普 , WHO 全部 采取 部分 持续 在 任何 担心的 这
[ə'ferz] [ʌv; əv] [gri:s] .
affairs of Greece .
事务 的 希腊 .
然后是安提戈努斯和腓力, 他们都持续参与希腊的一切事务。

[bʌt; bət] [wen] [fɪlə'pi:'mi:n] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [kə'mænd] , [ðə; ði] [ə'ki:ənz] ,
But when Philopoemen came to a command , the Achaeans ,
但 什么时候 哲学家 来了 到 一个 命令 , 这 阿凯亚人 ,
但当菲洛波门下达命令时, 亚该亚人
['fi:lɪŋ] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pəʊərɪf(ə)] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] , [dr'klaɪnd]
feeling themselves a match for the most powerful of their enemies , declined
感觉 他们自己 一个 匹配 为了 这 最多 强大的 的 他们的 敌人 , 拒绝
['fɔ:rən] [sə'pɔ:rt] .
foreign support .
外国的 支持 .
自认为能够与最强大的敌人匹敌, 因此拒绝了外国援助。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] , [ə'reitəs] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,
The truth is , Aratus , as we have written in his life ,
这 真相 是 , 阿拉图斯 , 作为 我们 有 书面 在 他的 生活 ,
事实上, 正如我们在阿拉图斯的生平中所写的那样,
[wʌz; wəz][nɑ:tʃ][ʌv; əv][soʊ] ['wɔ:rlaɪk] [ə; eɪ] ['tempər] , [bʌt; bət][dɪd][moʊst][baɪ]['pɑ:ləsi][ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs] ,
was not of so warlike a temper , but did most by policy and gentleness ,
曾是 不是 的 所以 好战 一个 脾气 , 但 做过 最多 经过 政策 和 温柔 ,
他生性并不好战, 而是更多地运用策略和温和的手段行事。

[ænd; ənd] [f'rendʃɪps] [wɪð; wɪθ] [f'ɔ: rən] [p'rɪnsəz] ; [bət; bət] [fɪləpi:'mi:n] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][mæn][bəuθ][ʌv; əv]
and friendships with foreign princes ; but Philopoemen being a man both of
和 友谊 和 外国的 王子们 ; 但 哲学家 存在 一个 男人 两个都 的
[eksɪ'kju:ʃ(ə)n][ænd; ənd] [kə'mænd] ,
execution and command ,
执行 和 命令 ,
以及外国君主的友谊；但菲洛波门既是执行者又是指挥者，

[ə; eɪ] [greɪt] ['soʊldʒər] , [ænd; ənd] ['fɜ:rtʃənət] [ɪn][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ə'tempts] ,
a great soldier , and fortunate in his first attempts ,
 一个 伟大的 士兵 , 和 幸运 在 他的 第一的 尝试 ,
 他是一位伟大的战士，而且在最初几次尝试中都很幸运。

['wʌndərfəli] ['haɪ(ə)nd] [bəuθ][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kiːənz] , [ə'klɒstəmd]
wonderfully heightened both the power and courage of the Achaeans , accustomed
 太棒了 增强 两个都 这 力量 和 勇气 的 这 阿凯亚人 , 习惯
 [tuː; tə] ['vɪktəri] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .
to victory under his conduct .
 到 胜利 在下面 他的 执行 .
 在他的领导下，亚该亚人的实力和勇气都得到了极大的提升，他们习惯于在他的领导下取得胜利。

[bʌt; bət][fɜːrst][hiː; hi] [ˈɔːltərd] [wʌt] [hiː; hi] [faʊnd] [əˈmɪs] [ɪn][ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd][fɔːrm][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] .
But first he altered what he found amiss in their arms and form of battle .
 但 第一的 他 已修改 什么 他 成立 错误 在 他们的 武器 和 形式 的 战斗 .
 但首先，他改变了他们武器和战斗形式中他发现的不足之处。

[ˌhɪðərˈtuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [juːst] [laɪt] , [θɪn] [ˈbʌklər] , [tuː] [ˈnæroʊ] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] ,
Hitherto they had used light , thin bucklers , too narrow to cover the body ,
 迄今为止 他们 有 用过的 光 , 薄的 盾牌 , 也 狭窄的 到 覆盖 这 身体 ,
 此前他们一直使用轻薄的盾牌, 这些盾牌太窄, 无法遮盖身体。

[ænd; ənd] ['dʒævlɪn] [mʌtʃ] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən] [paɪks] .
and javelins much shorter than pikes .
 和 标枪 很多 较短 比 长矛 .
 标枪比长矛短得多。

[baɪ] [wɪtʃ] [mi:nz] [ðeɪ] [wɜ:r; wə] ['skɪlfɪ] [ɪn] ['skɜ:mɪʃɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
By which means they were skilful in skirmishing at a distance ,
 经过 哪个 方法 他们 是 熟练 在 小规模冲突 在 一个 距离 ,
 他们因此擅长远距离交战。

[bʌt, bət][ɪn][ə; eɪ][klaʊz] [faɪt] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒ] .
but in a close fight had much the disadvantage .
 但 在 一个 关闭 斗争 有 很多 这 劣势 .
 但在势均力敌的战斗中，他处于劣势。

[ðen] [ɪn] ['drɔ:ɪŋ] [ðer; ðər] ['fɔ:rsɪz] [ʌp] [fɔ:r; fər] ['bæt(ə)] , [ðei] [wɜ:r; wər] ['nevər] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [fɔ:rm]

Then in drawing their forces up for battle , they were never accustomed to form

然后 在 绘画 他们的 力量 向上 为了 战斗 , 他们 是 绝不 习惯 到 形式

[ɪn] ['regjələr] [dɪ'vɪʒnz] ;

in regular divisions ;

在 常规的 部门 ;

然后，在集结兵力准备作战时，他们从来不习惯列成正规的师；

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][laɪn] ['bi:ɪŋ] [ʌnpɹə'tektɪd] ['i:ðər] [baɪ][ðə; ði] [θɪk] [ə'reɪ] [ʌv; əv] [prə'dʒektɪŋ] [spiə] [ɔ:r]
and their line being unprotected either by the thick array of projecting spears or
 和 他们的 线 存在 未受保护 任何一个 经过 这 厚的 大批 的 投影 长矛 或者
 [baɪ][ðer; ðər] [ʃi:ldz] ,
by their shields ,
 经过 他们的 盾牌 ,

他们的防线既没有密集的矛阵保护，也没有盾牌保护。

[æz; əz][ɪŋ][ðə; ði][ˌmæsəˈdʊʊniən][ˈfeɪlənks] , [wɜr] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][kloʊz][ænd; ənd][ðer; ðər] [ʃiːldz] [tʌtʃ]
as in the Macedonian phalanx , where the soldiers close and their shields touch
作为 在 这 马其顿 方阵 , 在哪里 这 士兵 关闭 和 他们的 盾牌 触碰
,
:
,

就像马其顿方阵那样，士兵们靠得很近，盾牌紧挨着。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈiːzəli] [ˈoʊpənd][ænd; ənd][ˈbroʊkən] .
they were easily opened and broken .
他们 是 容易地 打开 和 破碎的 .

它们很容易被打开和打破。

[ˌfɪləˌpiːˈmiːn] [rɪˈfɔːrmd] [ɔːl] [ðɪs] ,
Philopoemen reformed all this ,
哲学家 改革后的 全部 这 ,

菲洛波门改革了这一切，

[pəˈsweɪdɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈtɑːrgɪt][ænd; ənd] [ɔːrt] [ˈdʒævəlɪn][ˈɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
persuading them to change the narrow target and short javelin into a large
说服 他们 到 改变 这 狭窄的 目标 和 短的 标枪 进入 一个 大的
[ʃiːld] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [paɪk] ;
shield and long pike ;
盾 和 长的 梭鱼 ;

说服他们将狭窄的目标和短标枪改为大盾牌和长矛；

[tuː; tə][ɑːrm][ðer; ðər] [ˈhedz] , [ˈbɑːdɪz] , [θaɪz] , [ænd; ənd][legz] ; [ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ʌ; əv] [luːs]
to arm their heads , bodies , thighs , and legs ; and instead of loose
到 手臂 他们的 头部 , 身体 , 大腿 , 和 腿 ; 和 反而 的 松动的
[ˈskɜːrmiʃɪŋ] ,
skirmishing ,
小规模冲突 ,

武装他们的头部、身体、大腿和腿部；并且不再进行零星的冲突，

[faɪt] [ˈfɜːrmlɪ][ænd; ənd] [fʊt] [tuː; tə] [fʊt] .
fight firmly and foot to foot .
斗争 牢牢 和 脚 到 脚 .

坚决正面交锋。

[ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [wɜr] [fʊl] [ˈɑːrmər] ,
After he had brought them all to wear full armour ,
后 他 有 带来 他们 全部 到 穿 满的 盔甲 ,

他让所有人都穿戴好全套盔甲后，

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [miːnz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɑːnfɪdəns] [ʌ; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðəmˈselvz] [naʊ] [ɪnˈvɪnsəb(ə)] ,
and by that means into the confidence of thinking themselves now invincible ,
和 经过 那 方法 进入 这 信心 的 思维 他们自己 现在 无敌 ,

并因此而产生自信心，认为自己现在所向披靡。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [wʌt] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [ˈaɪd(ə)] [prəˈfjuːʒn] [ænd; ənd] [ˈlʌkʃəri] [ˈɪntuː][æn; ən]
he turned what before had been idle profusion and luxury into an
他 转向 什么 前 有 到过 闲置的 丰富 和 奢华 进入 一个
[ˈɑːnərəb(ə)] [ɪkˈspens] .
honourable expense .
光荣的 费用 .

他将以前无谓的挥霍和奢侈变成了体面的开支。

[fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [lɔːŋ] [juːst] [tuː; tə] [vaɪ] [wɪð; wɪθ] [iːt] [ˈlðər] [ɪn][ðer; ðər] [dres] , [ænd; ənd] [ˈfɜːrnɪtʃər] [ʌv; əv]
For being long used to vie with each other in their dress , and furniture of
为了 存在 长的 用过的 到 争夺 和 每个 其他 在 他们的 裙子 , 和 家具 的
[ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] ,
their houses ,
他们的 房屋 ,

因为长期以来，他们习惯于在服饰和家居装饰上互相攀比，

[ænd; ənd] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər][teɪblz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈɡlɔːrɪ] [ɪn] [aʊtˈduːɪŋ] [wʌŋ] [əˈnʌðər] ,
and service of their tables , and to glory in outdoing one another ,
和 服务 的 他们的 表格 , 和 到 荣耀 在 超越 一 其他 ,
他们争相服侍他人的餐桌，并互相炫耀自己胜过对方的成就。

[ðə; ðɪ] [dɪˈziːz] [baɪ] [ˈkʌstəm] [wʌz; wəz] [ɡroʊn] [ɪnˈkjʊrəbl] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌpɑːsəˈbɪləti]
the disease by custom was grown incurable , and there was no possibility
这 疾病 经过 风俗 曾是 生长 不治之症 , 和 那里 曾是 不 可能性
[ʌv; əv] [rɪˈmuːvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌɔːltəˈɡeðər] .
of removing it altogether .
的 移除 它 共 .

这种疾病由于习俗而变得无法治愈，而且不可能彻底根除。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɑɪˈvɜːrtɪd][ðə; ðɪ] [ˈpæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ðiːz]
But he diverted the passion , and brought them , instead of these
但 他 改道 这 热情 , 和 带来 他们 , 反而 的 这些
[ˌsjuːpəˈfluːɪtɪz] ,
superfluities ,
多余的 ,

但他转移了这种激情，带来了它们，而不是这些多余的东西。

[tuː; tə] [ʌv] [ˈjuːsf(ə)][ænd; ənd] [mɔːr] [ˈmænlɪ] [dɪˈspleɪ] , [ænd; ənd] [rɪˈdjuːsɪŋ] [ðer; ðər] [ˈlðər] [ɪkˈspensɪz] ,
to love useful and more manly display , and reducing their other expenses ,
到 爱 有用 和 更多的 男子气概 展示 , 和 减少 他们的 其他 开支 ,
为了追求实用且更具男子气概的展示，并减少其他开支，

[tuː; tə] [teɪk] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [əˈpiəriŋ] [mægˈnɪfɪs(ə)nt][ɪn][ðer; ðər] [ˈekwəpɪdʒ] [ʌv; əv][wɔːr] .
to take delight in appearing magnificent in their equipage of war .
到 拿 喜 在 出现 壮丽 在 他们的 装备 的 战争 .
他们以身着华丽的战甲为乐。

[ˈnʌθɪŋ] [ðen] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʌːps] [bʌt; bət] [pleɪt] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌp] ,
Nothing then was to be seen in the shops but plate breaking up ,
没有什么 然后 曾是 到 是 已见 在 这 商店 但 盘子 打破 向上 ,
当时商店里除了破碎的盘子，什么也看不到。

[ɔːr] [ˈmeltɪŋ] [daʊn] , [ˈɡɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbrestpleɪt] , [ænd; ənd] [ˈstʌdɪŋ] [ˈbʌklər] [ænd; ənd][ˈbɪts][wɪð; wɪθ]
or melting down , gilding of breastplate , and studding bucklers and bits with
或者 融化 向下 , 镀金 的 胸甲 , 和 钉钉 盾牌 和 比特 和
[ˈsɪlvər] ;
silver ;
银 ;

或者将银熔化，给胸甲镀金，并在小盾和马嚼子上镶嵌银饰；

[ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈpleɪsɪz] [ʌv; əv][ˈeksərsaɪz] , [bʌt; bət] [ˈhɔːrsɪz] [ˈmænɪdʒɪŋ] , [ænd; ənd] [jʌŋ] [men]
nothing in the places of exercise , but horses managing , and young men
没有什么 在 这 地方 的 锻炼 , 但 马匹 管理 , 和 年轻的 男人
[ˈeksəsaɪzɪŋ] [ðer; ðər][ɑːrmz] ;
exercising their arms ;
锻炼 他们的 武器 ;

运动场上除了马匹奔跑和年轻人练习射击外，什么也没有。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , [bʌt; bət] [ˈhelmɪts] [ænd; ənd] [kreɪsts] [ʌv; əv] [ˈfeðəz] [tuː; tə]
nothing in the hands of the women , but helmets and crests of feathers to
没有什么 在 这 双手 的 这 女性 , 但 头盔 和 冠状物 的 羽毛 到
[biː; bi] [daɪd] ,
be dyed ,
是 染色 ,

妇女们手中空无一物，只有头盔和待染色的羽毛冠饰。

[ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [kloʊk] [ænd; ənd][ˈraɪdɪŋ] - [fraːks] [tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈbrɔɪdəd] ; [ðə; ði] [ˈveri] [saɪt]
and military cloaks and riding - frocks to be embroidered ; the very sight
和 军队 斗篷 和 骑术 - 连衣裙 到 是 绣花 ; 这 非常 视线
[ʌv; əv][ɔːl] [wɪtʃ] ,
of all which ,
的 全部 哪个 ,

还有要绣花的军用斗篷和骑马服；光是看到这一切，

[ˈkwɪkənɪŋ] [ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ] [ðer; ðər][ˈspɪrɪts] , [meɪd] [ðem; ðəm] [kənˈtem] [ˈdeɪndʒəz] ,
quickenng and raising their spirits , made them contemn dangers ,
加速 和 提高 他们的 烈酒 , 制成 他们 蔑视 危险 ,
这鼓舞了他们的士气，使他们精神振奋，无视危险。

[ænd; ənd] [fiːl] [ˈredi] [tuː; tə] [ˈventʃər] [ɑːn][ˈeni] [ˈɑːnərəb(ə)] [ˈdeɪndʒəz] .
and feel ready to venture on any honourable dangers .
和 感觉 准备好 到 风险投资 在 任何 光荣的 危险 .
并准备好去承担任何光荣的危险。

[ˈʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv][ˌsʌmptjuˈɔsəti, -tʃu-] [ɡɪv] [juːˈes] [ˈpleʒər] , [bʌt; bət] [meɪk] [juːˈes] [ɪˈfemɪnət] ;
Other kinds of sumptuosity give us pleasure , but make us effeminate ;
其他 种类 的 奢华 给 我们 乐趣 , 但 制作 我们 阴柔的 ;
其他类型的奢靡之举虽然能给我们带来快乐，却会使我们变得女性化；

[ðə; ði] [ˈtɪklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sens] [ˈslækənɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪɡər] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ;
the tickling of the sense slackening the vigour of the mind ;
这 挠痒痒 的 这 感觉 松弛 这 活力 的 这 头脑 ;
感官上的刺激使精神活力减弱；

[bʌt; bət] [mægˈnɪfɪsns] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ˈstreŋθnɪz] [ænd; ənd] [ˈhaɪt(ə)n] [ðə; ði] [ˈkɜːrɪdʒ] ;
but magnificence of this kind strengthens and heightens the courage ;
但 壮丽 的 这 种类 加强 和 增强 这 勇气 ;
但这种壮丽景象反而增强和提升了勇气；

[æz; əz][ˈhoʊməɹ] [meɪks] [əˈkɪliːz] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [ɑːrmz] [ɪɡˈzʌltɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,
as Homer makes Achilles at the sight of his new arms exulting with joy ,
作为 荷马 制作 阿喀琉斯 在 这 视线 的 他的 新的 武器 欣喜若狂 和 喜悦 ,
正如荷马笔下的阿喀琉斯看到自己新长出的手臂时欣喜若狂一样

[ænd; ənd][ɑːn][ˈfaɪər][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .
and on fire to use them .
和 在 火 到 使用 他们 .
并且迫不及待地想要使用它们。

[wen] [ˌfɪləˈpiːˈmiːn] [hæd; həd] [əbˈteɪnd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ɑːrm] , [ænd; ənd][set] [ðəmˈselvz] [aʊt]
When Philopoemen had obtained of them to arm , and set themselves out
什么时候 哲学家 有 获得 的 他们 到 手臂 , 和 放 他们自己 出去
[ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] ,
in this manner ,
在 这 方式 ,

当菲洛波曼人从他们那里获得武器并以这种方式出发时，

[hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][treɪn] [ðem; ðəm] , [ˈmʌstərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈeksəsaɪzɪŋ] [ðem; ðəm] [pərˈpetʃuəli] ;
he proceeded to train them , mustering and exercising them perpetually ;
他 继续 到 火车 他们 , 集结 和 锻炼 他们 永恒地 ;
他开始训练他们，不断地召集和训练他们；

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əu'beɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [zi:l] [ænd; ənd] ['i:ɡərnəs] .
in which they obeyed him with great zeal and eagerness .

在 哪个 他们 服从 他 和 伟大的 热情 和 渴望 .
他们以极大的热情和渴望服从他。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wʌndərfəli] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [nu:] [fɔ:rm][ʌv; əv]['bæt(ə)l] ,
For they were wonderfully pleased with their new form of battle ,
为了 他们 是 太棒了 高兴 和 他们的 新的 形式 的 战斗 ,
因为他们对这种新的作战方式感到非常满意。

[wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [nɪt] [ænd; ənd] [si'mentɪd] [tə'geðər] , [si:md] ['b:lmoust] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]
which being so knit and cemented together , seemed almost incapable of being
哪个 存在 所以 针织 和 水泥 一起 , 似乎 几乎 无法 的 存在
[ˈbroʊkən] .
broken .
破碎的 .

由于它们紧密相连、牢不可破，似乎几乎不可能被打破。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɑ:rmz] , [wɪtʃ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['bju:ti] [ðeɪ] [wɔ:r] [wɪð; wɪθ]
And then their arms , which for their riches and beauty they wore with
和 然后 他们的 武器 , 哪个 为了 他们的 财富 和 美丽 他们 穿着 和
[ˈpleʒər] ,
pleasure ,
乐趣 ,

然后是他们的手臂，他们因自己的财富和美貌而欣然佩戴。

[brɪ'kʌmɪŋ] [laɪt] [ænd; ənd] ['i:zi] [tu:; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['kɑ:nstənt] [ju:z] ,
becoming light and easy to them with constant use ,
成为 光 和 简单的 到 他们 和 持续的 使用 ,
经常使用后会变得轻便易用。

[ðeɪ] [lɔŋd] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][tu:; tə][traɪ][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['enəmi] , [ænd; ənd]
they longed for nothing more than to try them with an enemy , and
他们 渴望 为了 没有什么 更多的 比 到 尝试 他们 和 一个 敌人 , 和
[faɪt] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] .
fight in earnest .
斗争 在 认真 .

他们渴望用这些武器与敌人交战，进行一场真正的战斗。

[ðə; ði] [ə'ki:ənz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɜ:r; wər][æt; ət][wɔ:r][wɪð; wɪθ] - , [ðə; ði]['taɪrənt][ʌv; əv]
The Achaeans at that time were at war with Machanidas , the tyrant of
这 阿凯亚人 在 那 时间 是 在 战争 和 - , 这 暴君 的
[.læsi'di:mən] ,
Lacedaemon ,
拉塞达蒙 ,

当时的阿开亚人正与拉凯代蒙的暴君马卡尼达斯交战。

[hu:] , [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['ɑ:rmɪ] , [wɑ:tʃt] [ɔ:l] [ɑ:pər'tu:nətiz] [ʌv; əv] [brɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'taɪər]['mæstər][ʌv; əv]
who , having a strong army , watched all opportunities of becoming entire master of
WHO , 拥有 一个 强的 军队 , 观看 全部 机会 的 成为 全部的 掌握 的
[,peləpə'ni:səs] .
Peloponnesus .
伯罗奔尼撒半岛 .

他拥有一支强大的军队，伺机成为伯罗奔尼撒半岛的绝对统治者。

[wen] [ɪn'telɪdʒəns] [keɪm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['fɔ:lən] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˌmæntɪ'niən] , [ˌfɪləˌpi:'mi:n]
When intelligence came that he was fallen upon the Mantineans , Philopoemen
什么时候 智力 来了 那 他 曾是 倒下 之上 这 曼提尼安人 , 哲学家
[fɔ:rθ'wɪθ; fɔ:rθ'wɪð] [tʊk] [ðə; ði] [fi:ld] ,
forthwith took the field ,
立即 采取 这 场地 ,

当得知他已落入曼提尼亚人之手时，菲洛波门立即投入战斗。

[ænd; ənd] [ˈmɑ:tft] [ˈtɔ:rdz] [hɪm; ɪm] .
and marched towards him .
和 行军 向 他 .

然后向他走去。

[ðeɪ] [met] [nɪr] [ˌməntɪˈniə] , [ænd; ənd] [dru:] [ʌp] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
They met near Mantineia , and drew up in sight of the city .
他们 遇见 靠近 曼蒂尼亚 , 和 画 向上 在 视线 的 这 城市 .

他们在曼提尼亚附近相遇，并在城市的视线范围内停了下来。

[bəuθ] , [bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [hoʊl] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['sevrəl] ['sɪtiz] , [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] ['nʌmbər]
Both , besides the whole strength of their several cities , had a good number
两个都 , 除了 这 所有的 力量 的 他们的 一些 城市 , 有 一个 好的 数字
[ʌv; əv] ['mɜ:səˌneri:z] [ɪn] [peɪ] .
of mercenaries in pay .
的 雇佣兵 在 支付 .

除了各自城市的全部实力外，他们还雇佣了相当数量的雇佣兵。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [fɔ:l] [ɑ:n] , - , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [haɪrd] ['soʊldʒərz] ,
When they came to fall on , Machanidas , with his hired soldiers ,
什么时候 他们 来了 到 落下 在 , - , 和 他的 雇用 士兵 ,

当他们进攻时，马卡尼达斯率领着他的雇佣兵，

[bi:t] [ðə; ði] ['spɪrmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌtærənˈti:nz] [hu:m] [ˌfɪləˌpi:'mi:n] [hæd; həd] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði]
beat the spearmen and the Tarentines whom Philopoemen had placed in the
打 这 长矛兵 和 这 塔兰蒂斯 谁 哲学家 有 放置 在 这
[frʌnt] .
front .
正面 .

击败了菲洛波门派往前线的长矛兵和塔兰托人。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tʃɑ:rdʒd] [ɪˈmi:diətli] [ˈɪntu:][ðə; ði] [meɪn] [ˈbæt(ə)l] , [wɪt] [stʊd]
But when he should have charged immediately into the main battle , which stood
但 什么时候 他 应该 有 带电 立即地 进入 这 主要的 战斗 , 哪个 站立
[kloʊz] [ænd; ənd] [fɜ:rm] ,
close and firm ,
关闭 和 公司 ,

但当他本应立即冲入近在咫尺、兵力雄厚的主战场时，

[hi:; hi] ['hɑ:tlɪ] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] [tʃeɪs] ; [ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [əˈtækɪŋ] [ðə; ði] [əˈki:ənz] , [pæst] [ɑ:n]
he hotly followed the chase ; and instead of attacking the Achaeans , passed on
他 热 随后 这 追赶 ; 和 反而 的 攻击 这 阿凯亚人 , 通过了 在
[bɪˈjɑ:nd] [ðem; ðəm] ,
beyond them ,
超过 他们 ,

他紧随其后；但他没有攻击亚该亚人，而是绕过了他们。

[waɪl] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [drɔ:n] [ʌp] [ɪn] [ðer; ðər] [pleɪs] .
while they remained drawn up in their place .
尽管 他们 剩余 绘制 向上 在 他们的 地方 .

它们仍然保持着原地列队的姿势。

[wɪð; wɪθ] [soʊ] [ʌnˈtɔ:rd] [ə; eɪ] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kənˈfedərəts] [geɪv] [ðəmˈselvz] [ʌp]
With so untoward a beginning the rest of the confederates gave themselves up
和 所以 不愉快的 一个 开始 这 休息 的 这 南方邦联 给予 他们自己 向上
[fɔ:r; fər] [lɔ:st] ;
for lost ;
为了 丢失的 ;

开局如此不利，其余的南方联盟军都放弃了抵抗；

[bʌt; bət] [fɪləˌpiːˈmiːn] , [prəˈfesɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [smɔːl] [ˈkɑːnsɪkwens] ,
but Philopoemen , professing to make it a matter of small consequence ,
但 哲学家 , 声称 到 制作 它 一个 事情 的 小的 结果 ,
[ænd; ænd][əbˈzəvɪŋ, ɔb-][ðə; ðɪ] [ˈenəmiːz] [ˈoʊvərsaɪt] ,
and observing the enemy's oversight ,
和 观察 这 敌人的 监督 ,
但菲洛波门声称此事无关紧要, 并注意到敌人的疏忽,

[huː] [hæd; həd] [ðʌs] [left] [æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [meɪn] [ˈbɑːdi] , [ænd; ænd][ɪkˈspouzd][ðer; ðər] [oʊn]
who had thus left an opening in their main body , and exposed their own
WHO 有 因此 左边 一个 开幕 在 他们的 主要的 身体 , 和 裸露 他们的 自己的
[ˈfeɪlæŋks] ,
phalanx ,
方阵 ,
这样一来, 他们的主体就出现了一个缺口, 暴露出了自己的指骨。

[meɪd] [noʊ][sɔːrt][ʌv; əv][ˈmoʊ(ə)n][tuː; tə] [əˈpouz] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][let][ðem; ðəm] [pərˈsuː] [ðə; ðɪ] [tʃeɪs]
made no sort of motion to oppose them , but let them pursue the chase
制成 不 种类 的 运动 到 反对 他们 , 但 让 他们 追求 这 追赶
[ˈfriːli] ,
freely ,
自由 ,
他们没有采取任何行动反对他们, 而是任由他们自由追逐。

[tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪst] [ðəmˈselvz] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
till they had placed themselves at a great distance from him .
直到 他们 有 放置 他们自己 在 一个 伟大的 距离 从 他 .
直到他们与他保持了很远的距离。
[ðen] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌlæsəˌdiːˈmoʊniənz] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [dɪˈzɜːrtɪd] [baɪ][ðer; ðər] [hɔːrs] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
Then seeing the Lacedaemonians before him deserted by their horse , with their
然后 看到 这 拉凯代蒙人 前 他 荒凉的 经过 他们的 马 , 和 他们的

[flæŋks] [kwaɪt] [ber] ,
flanks quite bare ,
侧翼 相当 裸 ,
然后他看到眼前的拉凯代蒙人弃马而去, 侧腹也完全暴露出来,
[hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [ˈsʌd(ə)nli] , [ænd; ænd] [sərˈpraɪzd] [ðem; ðəm] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [kəˈmændər] , [ænd; ænd][nɑːt]
he charged suddenly , and surprised them without a commander , and not
他 带电 突然 , 和 惊讶 他们 没有 一个 指挥官 , 和 不是

[soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪkˈspektɪŋ] [æn; ən] [ɪnˈkaʊntər] ,
so much as expecting an encounter ,
所以 很多 作为 期待 一个 遇到 ,
他突然发起冲锋, 出其不意地袭击了他们, 而且没有指挥官, 他们甚至都没有预料到会遭遇战。
[æz; əz] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] - [ˈdraɪvɪŋ][ðə; ðɪ] [ˈbiːtn] [ˈenəmi] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [θɔːt]
as , when they saw Machanidas driving the beaten enemy before him , they thought
作为 , 什么时候 他们 锯 - 驾驶 这 被打败 敌人 前 他 , 他们 想法

[ðə; ðɪ] [ˈvɪktəri] [ɔːˈredi] [geɪnd] .
the victory already gained .
这 胜利 已经 获得 .
当他们看到马卡尼达斯驱赶着战败的敌人时, 他们以为胜利已经到手了。
[hiː; hi] [ˌəʊvəˈθruː] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈslɔːtər] ([ðeɪ] [rɪˈpɔːrt] [əˈbʌv] [fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [kɪld] [ɪn]
He overthrew them with great slaughter (they report above four thousand killed in
他 推翻 他们 和 伟大的 屠宰 (他们 报告 多于 四 千 被杀 在

[ðə; ðɪ] [pleɪs]) ,
the place) ,
这 地方) ,
他以惨烈的屠杀推翻了他们 (据报告, 该地有超过四千人被杀),

[ænd; ənd] [ðen] [feɪst] [ə'baʊt] [ə'genst] - , [hu:] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
and then faced about against Machanidas , who was returning with his
 和 然后 面对 关于 反对 - , WHO 曾是 返回 和 他的
 ['mɜ:sənəri:z] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [pər'su:t] .
mercenaries from the pursuit .
 雇佣兵 从 这 追逐 .

然后与马卡尼达斯遭遇，马卡尼达斯带着他的雇佣兵追击归来。

[ðer; ðər] [ˈhæpənd] [tu; tə][bi; bi][ə; ɪ] [brɔ:d] [di:p] [dɪtʃ] [bɪˈtwi:n] [ðəm; ðəm] ,
There happened to be a broad deep ditch between them ,
 那里 发生 到 是 一个 广阔 深的 沟 之间 他们 ,
 它们之间隔着一一条宽而深的沟渠。

[ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [bəʊθ] [roʊd] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
alongside **of** **which** **both** **rode** **their** **horses** **for** **a** **while** ,
 旁边 的 哪个 两个都 骑 他们的 马匹 为了 一个 尽管 ,
 他们两人骑马在旁边走了一会儿。

[ðə; ði][wʌn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get][ʻoʊvər][ænd; ənd][flaɪ] , [ðə; ði] [ʻʌðər] [tu:; tə][ʻhɪndər][hɪm; ɪm] .
the one trying to get over and fly , the other to hinder him .
 这 一 尝试 到 得到 超过 和 飞 , 这 其他 到 阻碍 他 .
 一个想飞过去, 另一个想阻挠他。

[ˈaɪˈtiː]	[lʊkt]	[les]	[laɪk]	[ðə; ði]	[ˈkɑːntest]	[bɪˈtwiːn]	[tuː]	[ˈdʒenrəlz]	[ðæn; ðən]	[laɪk]	[ðə; ði]	[læst]	[dɪˈfens]
It	looked	less	like	the	contest	between	two	generals	than	like	the	last	defence
它	看起来	较少的	喜欢	这	竞赛	之间	二	将军们	比	喜欢	这	最后的	防御

[ʌv; əv]	[sʌm; səm]	[waɪld]	[biːst]	[brɔːt]	[tuː; tə]	[beɪ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kiːn]	[ˈhʌntsmən]	[ˌfɪləˌpiːˈmiːn]	,
of	some	wild	beast	brought	to	bay	by	the	keen	hunter	Philopoemen	,
的	一些	荒野	兽	带来	到	湾	经过	这	敏锐的	猎人	哲学家	,

与其说这是两位将军之间的较量，不如说这是精明的猎人菲洛波门将某种野兽逼入绝境后的最后抵抗。

[ænd; ənd] [fɔːrst] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .
and **forced** **to** **fight** **for** **his** **life** .
 和 强制 到 斗争 为了 他的 生活 .
 他被迫为生存而战。

[ðə; ði] ['taɪrənts] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] ['metəld] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ; [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [ðə; ði] ['blʌdi] [spɜ:rz][ɪn]
The tyrant's horse was mettled and strong ; and feeling the bloody spurs in
 这 暴君的 马 曾是 磨砺 和 强的 ; 和 感觉 这 血腥 马刺 在
 [hɪz; ɪz][saɪdz] ,
his sides ,
 他的 侧面 ,

暴君的战马英勇强壮；他感到肋部被血淋淋的马刺刺得生疼，

[ˈventʃəd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [dɪtʃ] .
ventured **to** **take** **the** **ditch** .
 冒险 到 拿 这 沟 .

冒险走沟渠。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [səʊ][fɑːr] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ʻʌðər] [saɪd] , [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][plɑːntɪd][hɪz; ɪz]
He had already so far reached the other side , as to have planted his
 他 有 已经 所以 远的 达到 这 其他 边 , 作为 到 有 已种植 他的
 [fɔːr] - [fi:t] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː] ,
fore - feet upon it ,
 前 - 脚 之上 它 ,

他已经到达了河对岸, 前脚都踏上了河面。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈstrʌɡlɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ðɪːz] , [wen] - [ænd; ənd]
and was struggling to raise himself with these , when Simmias and
和 曾是 挣扎 到 增加 他自己 和 这些 , 什么时候 - 和
[paːljɪnəs] ,
Polyaenus ,
波利亚努斯 ,

他正努力用这些东西支撑起自己，这时西米亚斯和波吕艾努斯

[huː] [juːst] [tuː; tə] [faɪt] [baɪ][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv] [fɪləpiː'miːn] , [keɪm] [ʌp][ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
who used to fight by the side of Philopoemen , came up on horseback to his
WHO 用过的 到 斗争 经过 这 边 的 哲学家 , 来了 向上 在 马背 到 他的
[ə'sɪstəns] .
assistance .
协助 .

曾经与菲洛波门并肩作战的人，骑马前来支援他。

[bʌt; bət] [fɪləpiː'miːn] , [brɪˈfɔːr] [ɪːðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [hɪm'self] [met] - ;
But Philopoemen , before either of them , himself met Machanidas ;
但 哲学家 , 前 任何一个 的 他们 , 他自己 遇见 - ;

但菲洛波门本人在他们两人之前就与马卡尼达斯见过面；

[ænd; ənd] [pəˈsiːvɪŋ] [ðæt][ðə; ðɪ] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [haɪ] [rɪəd] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] ['mæstɜːz]
and perceiving that the horse with his head high reared covered his master's
和 感知 那 这 马 和 他的 头 高的 饲养 涵盖 他的 硕士学位
[ˈbɑːdi] ,
body ,
身体 ,

他看到那匹高昂着头的马盖住了主人的身体，

[tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] , [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]['dʒævlɪn][baɪ][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)] ,
turned his own a little , and holding his javelin by the middle ,
转向 他的 自己的 一个 小的 , 和 保持 他的 标枪 经过 这 中间 ,

他稍微转过身，握住标枪的中间部分，

[droʊv] [aɪ ˈtiː] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ]['taɪrənt][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːrs] , [ænd; ənd] ['tʌmbld] [hɪm; ɪm] [ded] ['ɪntuː]
drove it against the tyrant with all his force , and tumbled him dead into
驾驶 它 反对 这 暴君 和 全部 他的 力量 , 和 翻滚 他 死的 进入
[ðə; ðɪ] [dɪtʃ] .
the ditch .
这 沟 .

他使出浑身力气，把暴君撞向他，把他撞倒在沟里，当场毙命。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ] [prɪ'saɪs] ['pɑːstʃər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][stændz][æt; ət] ['delfɪ] [ɪn][ðə; ðɪ]['breɪz(ə)n]['stætʃuː] [wɪtʃ]
Such is the precise posture in which he stands at Delphi in the brazen statue which
这样的 是 这 精确的 姿势 在 哪个 他 站立 在 德尔斐 在 这 厚颜无耻 雕像 哪个
[ðə; ðɪ] [əˈkiːənz] [set] [ʌp][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
the Achaeans set up of him ,
这 阿凯亚人 放 向上 的 他 ,

这就是他在德尔斐的铜像中所展现的姿态，这座铜像是由阿开亚人为他竖立的。

[ɪn][.ædmə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vælər] [ɪn] [ðɪs] ['sɪŋɡ(ə)]['kɑːmbæt] , [ænd; ənd] [kənˈdʌkt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈhoʊl]
in admiration of his valour in this single combat , and conduct during the whole
在 钦佩 的 他的 勇气 在 这 单身的 战斗 , 和 执行 期间 这 所有的
[deɪ] .
day .
天 .

钦佩他在这场单人战斗中的英勇表现，以及他一整天的良好行为。

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] [æt; ət][ðə; ðɪ][nɪˈmiːən,'niːmiː-] [geɪmz] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)]['æftər] [ðɪs] ['vɪktəri] ,
We are told that at the Nemean games , a little after this victory ,
我们 是 讲述 那 在 这 尼米亚 游戏 , 一个 小的 后 这 胜利 ,

据说，在这次胜利后不久的尼米亚运动会上，

Philopoemen being then general the second time , and at leisure on the occasion of the solemnity ,

哲学家 存在 然后 一般的 这 第二 时间 , 和 在 闲暇 在 这 场合 的 这 严肃 ,

当时菲洛波门第二次担任将军，并且正值盛大庆典之际，他有空闲时间，

first showed the Greeks his army drawn up in full array as if they were to fight ,

第一的 显示 这 希腊人 他的 军队 绘制 向上 在 满的 大批 作为 如果 他们 是 到 斗争 ,

首先，他向希腊人展示了列队完毕、随时准备作战的军队。

and executed with it all the manoeuvres of a battle with wonderful order , strength , and celerity ,

和 执行 和 它 全部 这 机动 的 一个 战斗 和 精彩的 命令 , [streŋθ] , [ænd; ənd] [sə'leriti] . , 力量 , 和 速度 .

并用它以惊人的秩序、力量和速度执行了战斗中的所有战术。

After which he went into the theatre , while the musicians were singing for the prize ,

后 哪个 他 去 进入 这 剧院 , 尽管 这 音乐家 是 歌唱 为了 这 奖 ,

之后他走进了剧院，当时乐手们正在为获奖而歌唱。

followed by the young soldiers in their military cloaks and their scarlet frocks , under their armour ,

随后 经过 这 年轻的 士兵 在 他们的 军队 斗篷 和 他们的 猩红 连衣裙 在下面 他们的 盔甲 ,

紧随其后的是身穿军袍、盔甲下衬着猩红色长袍的年轻士兵们。

all in the very height of bodily vigour , and much alike in age ,

全部 在 这 非常 高度 的 身体上的 活力 , 和 很多 同样 在 年龄 ,

他们都正值壮年，身体素质极佳，年龄也相仿。

showing a high respect to their general ;

显示 一个 高的 尊重 到 他们的 一般的 ;

对他们的将军表示高度敬意；

yet breathing at the same time a noble confidence in themselves ,

然而 呼吸 在 这 相同的 时间 一个 高贵 信心 在 他们自己 ,

但与此同时，他们又流露出一种高尚的自信。

raised by success in many glorious encounters .

提高 经过 成功 在 许多 辉煌 遭遇 .

在多次辉煌的征程中取得成功而成长起来。

[dʒʌst][æ; ət][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , [aɪ 'ti:] [səʊ] ['hæpənd] [ðæt][ðə; ði] [mjuˈzi](ə)n] [ˌpaɪˈleɪdiːz] ,
Just at their coming in , it so happened that the musician Pyllades ,
只是 在 他们的 未来 在 , 它 所以 发生 那 这 音乐家 皮拉德斯 ,
就在他们进来的时候, 碰巧音乐家皮拉德斯也来了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɔɪs] [wel] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔːftɪ] [stɑɪl] [ʌv; əv][ˈpəʊət] ,
with a voice well suited to the lofty style of poet ,
和 一个 嗓音 出色地 适合 到 这 高远 风格 的 诗人 ,
拥有非常适合诗人高雅风格的嗓音,

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [kəˈmensɪŋ] [ðə; ði] ['pəːʃənz] [ʌv; əv] [ˌtɪməˈθiːəs] -
was in the act of commencing the Persians of Timotheus -
曾是 在 这 行为 的 开始 这 波斯人 的 提摩太 -
当时正在着手对提摩太的波斯人进行攻城略地——

" ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [griːs] [wʌz; wəz] ['ɡlɔːrɪəs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [friː] .
" **Under his conduct Greece was glorious and was free .**
" 在下面 他的 执行 希腊 曾是 辉煌 和 曾是 自由的 .
在他的领导下, 希腊辉煌而自由。

" [ðə; ði] [hoʊl] ['θiːətər] [æt; ət][wʌns] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌfɪləˈpiːˈmiːn] , [ænd; ənd] [klæpt]
" **The whole theatre at once turned to look at Philopoemen , and clapped**
" 这 所有的 剧院 在 一次 转向 到 看 在 哲学家 , 和 鼓掌

[wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] ;
with delight ;
和 喜 ;
“整个剧院的人立刻转头看向菲洛波门, 并高兴地鼓掌;

[ðer; ðər] [hoʊps] ['ventʃərɪŋ] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrɪn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kʌntriːz] ['fɔːrmər][ˌrepjuˈteɪ](ə)n] ;
their hopes venturing once more to return to their country's former reputation ;
他们的 希望 冒险 一次 更多的 到 返回 到 他们的 该国的 以前的 名声 ;
他们再次怀揣希望, 力图恢复国家昔日的声誉;

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] [ˈɔːlmoʊst] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['eɪnʃənt] ['spɪrɪt] .
and their feelings almost rising to the height of their ancient spirit .
和 他们的 情怀 几乎 上升 到 这 高度 的 他们的 古老的 精神 .
他们的情感几乎升华到了他们古老精神的巅峰。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈkiːənz] [æz; əz][wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['hɔːrsɪz] , [wɪtʃ] [goʊ] ['kwaiətli] [wɪð; wɪθ]
It was with the Achaeans as with young horses , which go quietly with
它 曾是 和 这 阿凯亚人 作为 和 年轻的 马匹 , 哪个 去 悄悄 和

[ðer; ðər][ˈjuːzuəl] ['raɪdərz] ,
their usual riders ,
他们的 通常 骑手 ,
阿开亚人对待马匹就像对待幼马一样, 它们总是安静地跟随惯常的骑手。

[bʌt; bət] [groʊ] [ʌnˈruːli] [ænd; ənd] ['restɪv] ['ʌndər] [stˈreɪndʒəz] .
but grow unruly and restive under strangers .
但 生长 不羁 和 不安分 在下面 陌生人 .
但在陌生人面前会变得桀骜不驯、焦躁不安。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] , [wen] ['eni] ['sɜːrvis] [wʌz; wəz][ɪn][hænd] , [ænd; ənd] [ˌfɪləˈpiːˈmiːn] [nɑːt][æt; ət][ðer; ðər]
The soldiers , when any service was in hand , and Philopoemen not at their
这 士兵 , 什么时候 任何 服务 曾是 在 手 , 和 哲学家 不是 在 他们的
[hed] ,
head ,
头 ,
士兵们, 当有任何任务需要完成, 而菲洛波门又不在他们身后时,

[gru:] [dɪ'dʒektɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [wʌns] [ə'pɪrd] , [keɪm]
grew dejected and looked about for him ; but if he once appeared , came
生长 垂头丧气 和 看起来 关于 为了 他 ; 但 如果 他 一次 出现 , 来了
[ˈprez(ə)ntli] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,
presently to themselves ,
目前 到 他们自己 ,
众人垂头丧气地四处寻找他; 但如果他一出现, 他们很快就回过神来。

[ænd; ənd] [rɪ'kʌvərd] [ðer; ðər] [ˈkɔːnfɪdəns] [ænd; ənd] [ˈkɜːrɪdʒ] ,
and recovered their confidence and courage ,
和 恢复 他们的 信心 和 勇气 ,
并恢复了他们的信心和勇气。

[ˈbiːɪŋ] [ˈsensəb(ə)] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kə'mɑːndəz] [huːm] [ðə; ði] [ˈenəmi]
being sensible that this was the only one of their commanders whom the enemy
存在 明智的 那 这 曾是 这 仅有的 一 的 他们的 指挥官 谁 这 敌人
[kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪn'dʊr] [tuː; tə] [feɪs] ;
could not endure to face ;
可以 不是 忍受 到 脸 ;
他们很清楚, 这是他们所有指挥官中唯一一个敌人无法忍受面对的。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ə'pɪrd] [ɪn] [ˈsevrəl] [ə'keɪʒənz] , [wɜːr; wər] [fraɪt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈveri] [neɪm] .
but , as appeared in several occasions , were frightened with his very name .
但 , 作为 出现 在 一些 场合 , 是 害怕 和 他的 非常 姓名 .
但是, 正如多次表现的那样, 他们甚至对他的名字感到害怕。

[ðʌs] [wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] [ˈfɪlɪp] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmæsɪdən] , [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [ˈterɪfaɪ] [ðə; ði] [ə'kiːənz] [ˈɪntuː]
Thus we find that Philip , King of Macedon , thinking to terrify the Achaeans into
因此 我们 寻找 那 菲利普 , 国王 的 马其顿 , 思维 到 恐惧 这 阿凯亚人 进入
[səb'dʒek(jə)n] [ə'gen] ,
subjection again ,
隶属 再次 ,
因此, 我们发现马其顿国王腓力二世, 想要再次恐吓亚该亚人, 迫使他们臣服。

[ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪd] [hɪz; ɪz] [hændz] [ʌv; əv] [ˌfɪləˈpiːˈmiːn] , [ɪmˈplɔɪd] [sʌm; səm] [ˈpɜːsənz] [ˈpraɪvətli]
if he could rid his hands of Philopoemen , employed some persons privately
如果 他 可以 摆脱 他的 双手 的 哲学家 , 受雇 一些 人 私下
[tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm; ɪm] .
to assassinate him .
到 暗杀 他 .
如果他能摆脱菲洛波门, 就会私下雇佣一些人去刺杀他。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈtretʃəri] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [laɪt] , [hiː; hi] [brˈkeɪm] [ˈɪnfəməs] , [ænd; ənd] [lɔːst] [hɪz; ɪz]
But the treachery coming to light , he became infamous , and lost his
但 这 背信弃义 未来 到 光 , 他 成为 臭名昭著的 , 和 丢失的 他的
[ˈkærəktər] [θruː] [ɡriːs] .
character through Greece .
特点 通过 希腊 .
但背叛行为败露后, 他在希腊声名狼藉, 名誉扫地。

[ðə; ði] [biˈoʊʃən] [brˈsiːdʒɪŋ] [ˈmegərə] , [ænd; ənd] [ˈredi] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [taʊn] [baɪ] [stɔːrm] ,
The Boeotians besieging Megara , and ready to carry the town by storm ,
这 波俄提亚人 围攻 梅加拉 , 和 准备好 到 携带 这 镇 经过 风暴 ,
波俄提亚人围攻墨伽拉, 准备强攻这座城镇。

[ə'pɑːn] [ə; eɪ] [ˈɡraʊndləs] [ˈruːməɪ] [ðæt] [ˌfɪləˈpiːˈmiːn] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hænd] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌkər] , [ræn]
upon a groundless rumour that Philopoemen was at hand with succour , ran
之上 一个 无根据的 谣言 那 哲学家 曾是 在 手 和 救助 , 跑
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,
听信毫无根据的谣言, 说菲洛波门前来救援, 便逃走了。

[ænd; ənd] [left] [ðer; ðər] ['skeɪlɪŋ] ['lædərz] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːl] [br'haɪnd][ðem; ðəm] .

and left their scaling ladders at the wall behind them .
和 左边 他们的 缩放 梯子 在 这 墙 在后面 他们 .

他们把攀爬梯留在了身后的墙边。

[ˈnɑːbi] ([huː] [wʌz; wəz][ˈtaɪrənt][ʌv; əv] [.læsiˈdiːmən] ['æftər] -) [hæd; həd] [sərˈpraɪzd] [meˈsiːniː]
Nabis (who was tyrant of Lacedaemon after Machanidas) had surprised Messene
纳比斯 (WHO 曾是 暴君 的 拉塞达蒙 后 -) 有 惊讶 梅塞尼

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ˌfɪləˈpiːˈmiːn] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [kəˈmænd] .
at a time when Philopoemen was out of command .
在 一个 时间 什么时候 哲学家 曾是 出去 的 命令 .

纳比斯（马卡尼达斯之后的拉凯代蒙暴君）在菲洛波门失势之时突袭了墨西尼。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [laɪˈsɪpəs] , [ðen] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkiːənz] , [tuː; tə] ['sʌkər]
He tried to persuade Lysippus , then general of the Achaeans , to succour
他 尝试 到 说服 利西普斯 , 然后 一般的 的 这 阿凯亚人 , 到 救助
[meˈsiːniː] :
Messene :
梅塞尼 :

他试图说服当时的亚该亚人将军吕西波斯援助墨塞尼亚人：

[bʌt; bət][nɑːt] [prɪˈveɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [br'kəz, br'kɔːz] , [hiː; hi] [sed] , [ðə; ði] ['enəmi] ['biːɪŋ] [naʊ] [wɪˈðɪn]
but not prevailing with him , because , he said , the enemy being now within
但 不是 盛行 和 他 , 因为 , 他 说 , 这 敌人 存在 现在 之内
[aɪ ˈtiː] ,
it :
它 ,

但他并没有说服他，因为他说，敌人现在就在城里。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ˌɪrɪˈklʌvərəbli] [lɔːst] , [hiː; hi] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə][goʊ] [hɪmˈself] , [wɪˈðəʊt] [ˈɔːrdər][ɔːr]
the place was irrecoverably lost , he resolved to go himself , without order or
这 地方 曾是 不可挽回地 丢失的 , 他 已解决 到 去 他自己 , 没有 命令 或者
[kəˈmɪʃ(ə)n] ,
commission ,
委员会 ,

那地方已经无可挽回地消失了，他决定亲自前往，不接受任何命令或委托。

[ˈfɑːloʊd] ['mɪrli] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪˈmiːdiət] ['feləʊ] - ['sɪtənz] ,
followed merely by his own immediate fellow - citizens ,
随后 仅仅 经过 他的 自己的 即时 同伴 - 公民 ,

仅次于他自己的同胞，

[huː] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl][baɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] ,
who went with him as their general by commission from nature ,
WHO 去 和 他 作为 他们的 一般的 经过 委员会 从 自然 ,
那些奉天命跟随他担任将军的人，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fɪtɪst] [tuː; tə] [kəˈmænd] .
which had made him fittest to command .
哪个 有 制成 他 最强 到 命令 .

这使他成为最适合指挥的人选。

[ˈnɑːbi] , ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['klʌmɪŋ] , [θɔːt] [aɪ ˈtiː][nɑːt] [kənˈviːniənt] [tuː; tə] [steɪ] ;
Nabis , hearing of his coming , thought it not convenient to stay ;
纳比斯 , 听力 的 他的 未来 , 想法 它 不是 方便的 到 停留 ;

纳比斯听见他要来，觉得不宜留下；

[bʌt; bət] ['stiːlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːrðɪst] [geɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [men] ,
but stealing out of the furthest gate with his men ,
但 偷窃 出去 的 这 最远 门 和 他的 男人 ,

但他却带着手下从最远的城门偷偷溜了出去。

[ˈmɑ:tʃt] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [spi:d] [hi;; hi][kəd; kəd] ,
marched away with all the speed he could ,
行军 离开 和 全部 这 速度 他 可以 ,

他以最快的速度走开了，

[ˈθɪŋkɪŋ] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [mæn] [ɪf] [hi;; hi][kəd; kəd][get] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [ˈseɪfti] .
thinking himself a happy man if he could get off with safety .
思维 他自己 一个 快乐的 男人 如果 他 可以 得到 离开 和 安全 .

他心想，如果能平安脱身，他就会很开心了。

[ænd; ənd][hi;; hi][dɪd] [ɪˈskeɪp] [bʌt; bət] [meˈsi:ni:] [wʌz; wəz] [ˈreskjʊ:d] .
And he did escape but Messene was rescued .
和 他 做过 逃脱 但 梅塞尼 曾是 获救 .

他确实逃脱了，但梅塞尼获救了。

[ɔ:l] [hɪðərˈtu:] [meɪks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [preɪz] [ænd; ənd] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv] [ˌfɪləˈpi:ˈmi:n] .
All hitherto makes for the praise and honour of Philopoemen .
全部 迄今为止 制作 为了 这 称赞 和 荣誉 的 哲学家 .

迄今为止，这一切都为菲洛波门赢得了赞誉和荣誉。

[bʌt; bət] [wen] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈkwɛst] [ʌv; əv][ðə; ði] - [hi;; hi] [went] [əˈweɪ] [ˈɪntu:] [kri:t] [tu;; tə]
But when at the request of the Gortynians he went away into Crete to
但 什么时候 在 这 要求 的 这 - 他 去 离开 进入 克里特岛 到

[kəˈmænd] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] ,
command for them ,
命令 为了 他们 ,

但当他应戈尔廷人的请求前往克里特岛为他们指挥作战时，

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [dɪˈstrest] [baɪ] [ˈnɑ:bi] ,
at a time when his own country was distressed by Nabis ,
在 一个 时间 什么时候 他的 自己的 国家 曾是 苦恼 经过 纳比斯 ,

当时他的国家正遭受纳比派的蹂躏，

[hi;; hi][ɪkˈspoʊzd] [hɪmˈself] [tu;; tə][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ˈi:ðər] [ˈkəʊədɪs] , [ɔ:r] [ʌnˈsi:znəbl] [æmˈbɪ(ə)n]
he exposed himself to the charge of either cowardice , or unseasonable ambition
他 裸露 他自己 到 这 收费 的 任何一个 怯懦 , 或者 反常的 志向

[ʌv; əv] [ˈɑ:nər] [əˈmʌŋst] [ˈfɔ:rənərz] .
of honour amongst foreigners .
的 荣誉 在 外国人 .

他让自己面临两种指控：要么是懦弱，要么是异乡人中不合时宜的荣誉野心。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌmegələʊˈpɒlɪtən] [wɜ:r; wər] [ðen] [soʊ] [prest] , [ðæt] ,
For the Megalopolitans were then so pressed , that ,
为了 这 特大城市 是 然后 所以 按下 , 那 ,

因为当时的大都市人面临着如此巨大的压力，以至于

[ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈbi:ɪŋ] [ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd] [ɪnˈkæmpɪŋ] [ˈɔ:lmoʊst][æt; ət][ðer; ðər] [geɪts] ,
the enemy being master of the field and encamping almost at their gates ,
这 敌人 存在 掌握 的 这 场地 和 露营 几乎 在 他们的 大门 ,

敌人占据了战场，几乎兵临城下，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu;; tə] [ki:p] [ðəmˈselvz] [wɪˈðɪn] [ðer; ðər] [wɔ:lz] , [ænd; ənd] [soʊ] [ðer; ðər] [ˈveri]
they were forced to keep themselves within their walls , and sow their very
他们 是 强制 到 保持 他们自己 之内 他们的 墙壁 , 和 母猪 他们的 非常

[stri:ts] .
streets .
街道 .

他们被迫将自己禁锢在城墙之内，甚至连街道都由自己亲手建造。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['si:z] , ['weɪdʒɪŋ][wɔ:r][ænd; ənd] [kə'mændɪŋ] [ɪn] [tʃi:f] [ɪn]
And in the meantime , across the seas , waging war and commanding in chief in
和 在 这 与此同时 , 穿过 这 海域 , 工资 战争 和 指挥 在 首席 在
[ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['nei](ə)n] ,
a foreign nation ,
一个 外国的 国家 ,

与此同时, 在海外, 他正指挥着一场战争, 并在一个外国担任最高统帅。

['fɜ:rnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ɪl] - [ɪl'wɪʃər] [wɪð; wɪθ] ['mætər] ['ɪnʌf] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] [ri'prəʊtʃɪz] .
furnished his ill - wishers with matter enough for their reproaches .
提供 他的 患病的 - 许愿者 和 事情 足够的 为了 他们的 责备 .

这给了那些对他心怀恶意的人足够的指责素材。

[sʌm; səm] [sed] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['ɔ:fər] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [ə'ki:ənz] [tʃoʊz]
Some said he took the offer of the Gortynians , because the Achaeans chose
一些 说 他 采取 这 提供 的 这 - , 因为 这 阿凯亚人 选择
[ʌðər] ['dʒenrəlz] ,
other generals ,
其他 将军们 ,

有人说他接受了戈尔廷人的提议, 因为亚该亚人选择了其他将领。

[ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][ə; eɪ] ['praɪvət] [mæn] .
and left him but a private man .
和 左边 他 但 一个 私人的 男人 .

使他成为一个只与世隔绝的人。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪn'dɔr] [tu:; tə][sɪt] [stɪl] ,
For he could not endure to sit still ,
为了 他 可以 不是 忍受 到 坐 仍然 ,
[stɪl] [stɪl] ,
因为他无法忍受静坐 ,

[bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑ:n][wɔ:r][ænd; ənd] [kə'mænd] [ɪn][aɪ 'ti:][æz; əz][hɪz; ɪz] [greɪt] ['bɪznəs] , [ɔ:lweɪz]
but looking upon war and command in it as his great business , always
但 寻找 之上 战争 和 命令 在 它 作为 他的 伟大的 商业 , 总是
['kʌvətɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] .
coveted to be employed .
令人垂涎的 到 是 受雇 .

但他将战争和指挥战争视为自己的伟大事业, 一直渴望从事这项工作。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'gri:z] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hi:; hi][wʌns] ['æptli] [sed] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['tɒlimi] .
And this agrees with what he once aptly said of King Ptolemy .
和 这 同意 和 什么 他 一次 恰当地 说 的 国王 托勒密 .

这与他曾经对托勒密国王的恰当评价不谋而合。

['sʌmbə:di] [wʌz; wəz] ['preɪzɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɑ:rmɪ][ænd; ənd] [hɪm'self] [ɪn][æn; ən]
Somebody was praising him for keeping his army and himself in an
某人 曾是 赞扬 他 为了 保持 他的 军队 和 他自己 在 一个
[ˈædmərəb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd]['eksəsaɪz] :
admirable state of discipline and exercise :
令人钦佩的 状态 的 纪律 和 锻炼 :

有人称赞他把自己和军队都保持着令人钦佩的纪律和训练状态:

" [ænd; ənd] [wʌt] [preɪz] , " [rɪ'plaɪd] [fɪlə'pi:'mi:n] , " [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['jɪrz] , [tu:; tə]
" **And what praise , " replied Philopoemen , " for a king of his years , to**
" 和 什么 称赞 , " 回复 哲学家 , " 为了 一个 国王 的 他的 年 , 到
[bi:; bi] [ɔ:lweɪz] [prɪ'peərɪŋ] ,
be always preparing ,
是 总是 准备 ,

“菲洛波门回答说: ‘对于一位如此高龄的国王来说, 能够时刻做好准备, 是多么值得称赞啊!’ ”

[ænd; ənd][ˈnevər] [pəɹˈfɔ:rmɪŋ] ?
and never performing ?
和 绝不 表演 ?

而且从未演出过？

" [haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˌmegələʊsˈpɒlɪtən] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðəmˈselvz] [bɪˈtreɪd] , [tʊk] [aɪ ˈti:] [soʊ] [ɪl] [ðæt]
" However , the Megalopolitans , thinking themselves betrayed , took it so ill that
" 然而 , 这 特大城市 , 思维 他们自己 背叛 , 采取 它 所以 患病的 那
[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [ˈbæni] [hɪm; ɪm] .
they were about to banish him .
他们 是 关于 到 放逐 他 .

“然而，大都会人认为自己受到了背叛，对此非常愤怒，他们几乎要将他驱逐出去。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈki:ənz] [pʊt][æŋ; ən][end][tu:; tə] [ðæt] [dɪˈzaɪn] [baɪ] [ˈsendɪŋ] [ðer; ðər][ˈdʒen(ə)rəl] ,
But the Achaeans put an end to that design by sending their general ,
但 这 阿凯亚人 放 一个 结尾 到 那 设计 经过 发送 他们的 一般的 ,
但亚该亚人派遣他们的将军阻止了这一计划，

[ˌæriˈsti:əs] , [tu:; tə] [ˌmegəˈlɑ:pəlɪs] , [hu:] , [ðoʊ] [hi; hi][wɜ:ɹ; wər][æt; ət] [ˈdɪfrəns] [wɪð; wɪθ]
Aristaeus , to Megalopolis , who , though he were at difference with
阿里斯泰奥斯 , 到 大都市 , WHO , 尽管 他 是 在 不同之处 和
[fɪləˈpi:ˈmi:n] [əˈbaʊt] [əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:mənwelθ] ,
Philopoemen about affairs of the commonwealth ,
哲学家 关于 事务 的 这 联邦 ,

阿里斯泰乌斯致信梅加洛波利斯，尽管他与菲洛波门在国家事务上存在分歧，

[jet] [wʊd] [nɑ:t] [ˈsʌfər] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [ˈbæniʃt] .
yet would not suffer him to be banished .
然而 会 不是 遭受 他 到 是 被放逐 .

但他绝不会允许他被放逐。

[fɪləˈpi:ˈmi:n] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪmˈself] [əˈpɑ:n] [ðɪs] [əˈkaʊnt] [aʊt][ʌv; əv] [ˈfeɪvər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈsɪtəznz] ,
Philopoemen finding himself upon this account out of favour with his citizens ,
哲学家 寻找 他自己 之上 这 帐户 出去 的 偏爱 和 他的 公民 ,

因此，菲洛波曼失去了民众的信任。

[ɪnˈdʒʊst] [ˈdaɪvərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈpleɪsɪz][tu:; tə] [rɪˈnaʊns] [əˈbi:diəns] [tu:; tə][ðem; ðəm]
induced divers of the little neighbouring places to renounce obedience to them
诱导 潜水员 的 这 小的 邻接 地方 到 放弃 服从 到 他们
,
.
,

诱使邻近小地方的潜水员放弃对他们的服从，

[səˈdʒestɪŋ; səgˈdʒestɪŋ][tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə][ɜ:rdʒ] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər][nɑ:t]
suggesting to them to urge that from the beginning they were not
建议 到 他们 到 敦促 那 从 这 开始 他们 是 不是
[ˈsʌbdʒekt][tu:; tə][ðer; ðər][ˈtæksɪz][ɔ:r] [lɔ:z] ,
subject to their taxes or laws ,
主题 到 他们的 税收 或者 法律 ,

建议他们强调，从一开始他们就不受他们的税收或法律约束。

[ɔ:r][ˈeni] [wei] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [kəˈmænd] .
or any way under their command .
或者 任何 方式 在下面 他们的 命令 .

或以任何方式服从他们的指挥。

[ɪn] [ðɪ:z] [ˈpri:tensɪz] [hi; hi][ˈoʊpənli] [tʊk] [ðer; ðər][pɑ:rt] ,
In these pretences he openly took their part ,
在 这些 伪装 他 公然 采取 他们的 部分 ,
在这些伪装中，他公开地参与其中。

[ænd; ənd] [fəʊ'mentɪd] [sɪ'dɪjəs] [ˈmu:vmənts] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ə'ki:ənz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [ə'genst]
and fomented seditious movements amongst the Achaeans in general against
和煽动煽动性的移动在这阿凯亚人在一般的反对
[ˌmegəˈlɑ:pəlɪs] .
Megalopolis .
大都市

并煽动亚该亚人普遍反对梅加洛波利斯的叛乱运动。

[bʌt; bət] [ði:z] [θɪŋz] [ˈhæpənd] [ə; eɪ] [waɪl] [ˈæftər] .
But these things happened a while after .
但这些事情是之后发生的。

[waɪl] [hi:; hi] [steɪd] [ɪn] [kri:t] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
While he stayed in Crete , in the service of the Gortynians ,
尽管他入住在克里特岛 , 在这服务的这 - ,
他在克里特岛为戈尔廷人效力期间 ,

[hi:; hi] [meɪd] [wɔ:r][nɑ:t] [laɪk] [ə; eɪ] [,peləpəˈni:fən] [ænd; ənd] - , [ˈferli] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [fi:ld] ,
he made war not like a Peloponnesian and Arcanian , fairly in the open field ,
他制成战争不是喜欢一个伯罗奔尼撒半岛和 - , 相当在这打开场地 ,
他的作战方式不像伯罗奔尼撒人和阿卡尼亚人那样 , 是在开阔的战场上公平作战。

[bʌt; bət] [fʊ:t] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [ˈwepən] , [ænd; ənd] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər] [ˈstrætədʒəm]
but fought with them at their own weapon , and turning their stratagems
但战斗和他们在这他们的自己的武器 , 和转弯他们的策略

[ænd; ənd] [trɪks] [ə'genst] [ðəm'selvz] ,
and tricks against themselves ,
和技巧反对他们自己 ,
但是 , 他们用自己的武器与他们作战 , 并以其人之道还治其人之身 , 用他们的计谋和诡计反过来对付他们。

[ʃʊd] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [pleɪd] [kra:ft] [ə'genst] [skɪl] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][bʌt; bət] [ˈtʃɪldrən] [tu:; tə][æŋ; ən]
showed them they played craft against skill , and were but children to an
显示他们他们玩工艺反对技能 , 和是但孩子们到一个
[ɪkˈspɪriənst] [ˈsoʊldʒər] .
experienced soldier .
经验丰富的士兵

向他们证明 , 他们玩弄的技巧无法战胜真正的实力 , 在经验丰富的士兵面前 , 他们不过是孩子。

[ˈhævɪŋ] [ˈæktɪd] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈbreɪvəri] , [ænd; ənd] [greɪt] [ˌrepjuˈteɪ(ə)n][tu:; tə] [hɪm'self] , [hi:; hi]
Having acted here with great bravery , and great reputation to himself , he
拥有行动这里和伟大的勇敢 , 和伟大的名声到他自己 , 他
[rɪˈtɜ:rnd] [ˈɪntu:] [,peləpəˈni:səs] ,
returned into Peloponnesus ,
返回进入伯罗奔尼撒半岛 ,
他在这里英勇作战 , 为自己赢得了极高的声誉 , 之后便返回了伯罗奔尼撒半岛。

[wer] [hi:; hi] [faʊnd] [ˈfɪlɪp] [ˈbi:tn] [baɪ][ˈtaɪtəs] [ˈkwɪŋjɪəs] ,
where he found Philip beaten by Titus Quintius ,
在哪里他成立菲利普被打败经过提图斯昆提乌斯 ,
他发现菲利普被提图斯·昆提乌斯殴打。

[ænd; ənd] [ˈnɑ:bi] [æt; ət][wɔ:r][bəuθ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈroʊmənz][ænd; ənd] [ə'ki:ənz] .
and Nabis at war both with the Romans and Achaeans .
和纳比斯在战争两个都和这罗马书和阿凯亚人

纳比人同时与罗马人和亚该亚人交战。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ˈtʃoʊzn] [ˈdʒen(ə)rəl] [ə'genst] [ˈnɑ:bi] [bʌt; bət] [ˈventʃərɪŋ] [tu:; tə] [faɪt] [baɪ] [si:] ,
He was at once chosen general against Nabis but venturing to fight by sea ,
他曾是选在一次选定一般的反对纳比斯但冒险到斗争经过海 ,
他立即被选为对抗纳比派的将军 , 但他却冒险从海上作战。

[met] , [laɪk] [i,pæmə'nɒndəs] , [wið; wiθ][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ['veri] ['kɑ:ntreɪ] [tu:;; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ekspek'teɪŋ]
met , like Epaminondas , with a result very contrary to the general expectation
遇见 , 喜欢 埃帕米农达斯 , 和 一个 结果 非常 相反 到 这 一般的 期待
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfɔ:rmər][ˌrepju'teɪ(ə)n] .
and his own former reputation .
和 他的 自己的 以前的 名声 .

就像埃帕米农达一样，他遇到了一位与人们普遍预期和自己先前声誉截然相反的人。

[i,pæmə'nɒndəs] , [haʊ'evər] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][sʌm; səm] ['steɪtmənts] , [wʌz; wəz] ['bækwərd] [baɪ] [dɪ'zain] ,
Epaminondas , however , according to some statements , was backward by design ,
埃帕米农达斯 , 然而 , 根据 到 一些 声明 , 曾是 落后 经过 设计 ,
然而，根据一些说法，埃帕米农达的设计是反传统的。

[ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
unwilling to give his countrymen an appetite for the advantages of the sea ,
不情愿 到 给 他的 同胞们 一个 食欲 为了 这 优势 的 这 海 ,
他不愿让同胞们对海洋带来的益处产生兴趣，

[lest] [frʌm; frəm] [ɡʊd] ['soʊldʒərz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][baɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][tɜ:rn] , [æz; əz]['plɛrtɒv] [sez] ,
lest from good soldiers they should by little and little turn , as Plato says ,
免得 从 好的 士兵 他们 应该 经过 小的 和 小的 转动 , 作为 柏拉图 说道 ,
[tu:; tə] [ɪl] ['mæɪnəz] .
to ill mariners .
到 患病的 水手们 .

免得他们像柏拉图说的那样，从优秀的士兵逐渐变成糟糕的水手。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [hi; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm]['eɪzə; 'eɪə][ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪləndz] [wɪ'ðəʊt] ['du:ɪŋ]
And therefore he returned from Asia and the Islands without doing
和 所以 他 返回 从 亚洲 和 这 岛屿 没有 正在做
['eniθɪŋ] , [ɑ:n] ['pɜ:rpəs] .
anything , on purpose .
任何事物 , 在 目的 .

因此，他故意什么也没做就从亚洲和岛屿回来了。

[wer'æz] [fɪlə'pi:'mi:n] , ['θɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn][lənd] - ['sɜ:rvɪs] [wʊd] ['i:kwəli] [ə'veɪl][æt; ət] [si:] ,
Whereas Philopoemen , thinking his skill in land - service would equally avail at sea ,
然而 哲学家 , 思维 他的 技能 在 土地 - 服务 会 同样地 可用 在 海 ,
而菲洛波门则认为他在陆地上的技能同样适用于海上，

['lɜ:rnɪd] [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] ['vælər] [ɪk'spɪriəns] [ɪz] ,
learned how great a part of valour experience is ,
学习 如何 伟大的 一个 部分 的 勇气 经验 是 ,
体会到了英勇经历的重要性。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌt] [aɪ'ti:] [ɪm'pɑ:ts] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'kʌstəmd]
and how much it imparts in the management of things to be accustomed
和 如何 很多 它 赋予 在 这 管理 的 事物 到 是 习惯
[tu:; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

习惯这些事物对管理事物有多么重要。

[fɔ:r; fər][hi; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊnli][pʊt][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rst] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] [skɪl] ,
For he was not only put to the worst in the fight for want of skill ,
为了 他 曾是 不是 仅有的 放 到 这 最差 在 这 斗争 为了 想 的 技能 ,
因为他不仅因为缺乏技能而在战斗中处于最不利的位置，

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [rɪɡd] [ʌp][æn; ən][oʊld] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['ves(ə)] ['fɔːrti] ['jɪrz]
but having rigged up an old ship , which had been a famous vessel forty years
但 拥有 作弊 向上 一个 老的 船 , 哪个 有 到过 一个 著名的 血管 四十 年
[brɪfɔːr] ,
before ,
前 ,

但他们改装了一艘旧船，这艘船四十年前曾是一艘名船。

[ænd; ənd] [ʃɪpt] [hɪz; ɪz] ['sɪtənz] [ɪn][hɜːr; hər] , [hiː; ʃɪ] ['faʊndərɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv]
and shipped his citizens in her , she foundering , he was in danger of
和 已发货 他的 公民 在 她 , 她 沉没 , 他 曾是 在 危险 的
[ˈluːzɪŋ] [ðəm; ðəm][ɔːl] .
losing them all .
输 他们 全部 .

他将他的公民们送上这艘船，船正在下沉，他有失去所有人的危险。

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['draɪvɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
But finding the enemy , as if he had been driving out of the sea ,
但 寻找 这 敌人 , 作为 如果 他 有 到过 驾驶 出去 的 这 海 ,
[bʌt; bət] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['draɪvɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
但发现敌人，就好像他一直从海里赶出来一样，

[hæd; həd] , [ɪn] [kən'tempt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [bɪ'sɪdʒd] , [hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [set] [seɪl] [ə'gen] ,
had , in contempt of him besieged Gythium , he presently set sail again ,
有 , 在 鄙视 的 他 被围困 钷 , 他 目前 放 帆 再次 ,
[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðəm; ðəm] [ʌnɪk'spektɪdli] ,
and taking them unexpectedly ,
和 采取 他们 不料 ,

他藐视他，围攻了吉提乌姆，随即再次扬帆起航，出其不意地攻占了他们。

[dɪ'spɜːrst] [ænd; ənd] ['kerləs] ['æftər][ðer; ðər] ['vɪktəri] , ['lændɪd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [bɜːrnt][ðer; ðər][kæmp] ,
dispersed and careless after their victory , landed in the night , burnt their camp ,
分散的 和 粗心 后 他们的 胜利 , 登陆 在 这 夜晚 , 烧焦的 他们的 营 ,
[dɪ'spɜːrst] [ænd; ənd] ['kerləs] ['æftər][ðer; ðər] ['vɪktəri] , ['lændɪd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [bɜːrnt][ðer; ðər][kæmp] ,
他们胜利后四散奔逃，漫不经心，夜间登陆，烧毁了营地。

[ænd; ənd] [kɪld] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] .
and killed a great number .
和 被杀 一个 伟大的 数字 .

并造成了大量人员伤亡。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɑːtʃɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [rʌf] ['kʌntri] , ['nɑːbi] [keɪm]
A few days after , as he was marching through a rough country , Nabis came
一个 很少 天 后 , 作为 他 曾是 行军 通过 一个 粗糙的 国家 , 纳比斯 来了
[ˈsʌd(ə)nli] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
suddenly upon him .
突然 之上 他 .

几天后，当他行军穿过一片崎岖的地区时，纳比斯突然遇到了他。

[ðə; ði] [ə'kiːənz] [wɜːr; wər] [dɪs'meɪd] , [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] ['dɪfɪkəlt] [graʊnd] [wer] [ðə; ði] ['enəmi]
The Achaeans were dismayed , and in such difficult ground where the enemy
这 阿凯亚人 是 沮丧 , 和 在 这样的 难的 地面 在哪里 这 敌人
[hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] ,
had secured the advantage ,
有 安全 这 优势 ,

阿开亚人惊慌失措，在敌人占据优势的如此艰难的地形上，

[dɪs'pɛəd] [tuː; tə][get] [ɔːf][wɪð; wɪθ] ['seɪfti] .
despaired to get off with safety .
绝望的 到 得到 离开 和 安全 .

绝望地想要安全下车。

[ˌfɪləˌpiːˈmiːn] [meɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [hɔːlt] , [ænd; ənd] , [ˈvjuːɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Philopoemen made a little halt , and , viewing the ground ,
哲学家 制成 一个 小的 停止 , 和 , 观看 这 地面 ,
菲洛波门稍作停顿, 环顾四周,

[suːn] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [əˈpɪr] [ðæt] [ðə; ði][wʌn][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪn][wɔːr][ɪz] [skɪl] [ɪn] [ˈdrɔːɪŋ] [ʌp][æn; ən]
soon made it appear that the one important thing in war is skill in drawing up an
很快 制成 它 出现 那 这 一 重要的 事物 在 战争 是 技能 在 绘画 向上 一个
[ˈɑːrmi] .
army .
军队 .

很快, 人们就意识到战争中最重要的事情就是组建军队的技巧。

[fɔːr; fər][baɪ] [ədˈvænsɪŋ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpeɪsɪz] , [ænd; ənd] , [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [kənˈfjuːz(ə)n][ɔːr] [ˈtrʌb(ə)l] ,
For by advancing only a few paces , and , without any confusion or trouble ,
为了 经过 前进 仅有的 一个 很少 步幅 , 和 , 没有 任何 困惑 或者 麻烦 ,
因为只需向前走几步, 而且没有任何混乱或麻烦,

[ˈɔːltərɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈɔːrdər] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈliːvd]
altering his order according to the nature of the place , he immediately relieved
改变 他的 命令 根据 到 这 自然 的 这 地方 , 他 立即地 松了口气
[hɪmˈself] [frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈdɪfɪkəlti] ,
himself from every difficulty ,
他自己 从 每一个 困难 ,

他根据各地情况调整了自己的命令, 立刻摆脱了所有困难。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈtʃɑːdʒɪŋ] , [pʊt][ðə; ði] [ˈenəmi] [tuː; tə] [flaɪt] .
and then charging , put the enemy to flight .
和 然后 收费 , 放 这 敌人 到 航班 .
然后发起冲锋, 击溃敌人。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðeɪ] [fled] , [nɑːt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
But when he saw they fled , not towards the city ,
但 什么时候 他 锯 他们 逃亡 , 不是 向 这 城市 ,
但他看到他们逃跑, 却不是往城里去,

[bʌt; bət] [dɪˈspɜːrst] [ˈevri] [mæn][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [weɪ] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [fiːld] , [wɪtʃ] [fɔːr; fər] [wʊd]
but dispersed every man a different way all over the field , which for wood
但 分散的 每一个 男人 一个 不同的 方式 全部 超过 这 场地 , 哪个 为了 木头
[ænd; ənd] [hɪlz] ,
and hills ,
和 丘陵 ,

但却让每个人都以不同的方式分散在田野各处, 那里有树林和山丘,

[brʊks] [ænd; ənd] [ˈhɑːloʊz] , [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈpæsəbl] [baɪ] [hɔːrs] , [hiː; hi] [ˈsaʊndɪd] [ə; eɪ] [rɪˈtriːt] ,
brooks and hollows , was not passable by horse , he sounded a retreat ,
布鲁克斯 和 空心 , 曾是 不是 及格 经过 马 , 他 听起来 一个 撤退 ,
[ænd; ənd] [ɪnˈkæmpt] [baɪ] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] .
and encamped by broad daylight .
和 营地 经过 广阔 日光 .

小溪和洼地马匹无法通行, 他发出撤退信号, 并在大白天扎营。

[ðen] [fɔːˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wʊd] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [stiːl] [ˈskætərɪŋli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪn][ðə; ði]
Then foreseeing the enemy would endeavour to steal scatteringly into the city in the
然后 预见 这 敌人 会 努力 到 偷 零星地 进入 这 城市 在 这
[dɑːrk] ,
dark ,
黑暗的 ,
然后, 他们预见到敌人会试图在夜色中零散地潜入城内。

[hi:; hi][ˈpoʊstɪd] [strɔ:ŋ] [ˈpɑ:rtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈki:ənz] [ɔ:l] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈwɔ:təkɔ:sɪz] [ænd; ənd][ˈsloʊpɪŋ]
he posted strong parties of the Achaeans all along the watercourses and sloping
他 发布 强的 各方 的 这 阿凯亚人 全部 沿着 这 水道 和 倾斜的
[graʊnd] [nɪr] [ðə; ði] [wɔ:lz] .
ground near the walls .
地面 靠近 这 墙壁 .

他在城墙附近的水道沿线和斜坡上部署了大量的亚该亚人部队。

[ˈmeni] [ʌv; əv] - [men] [fel] [ˈɪntu:][ðer; ðər][hændz] .
Many of Nabis's men fell into their hands .
许多 的 - 男人 跌倒 进入 他们的 双手 .

纳比斯的许多部下落入了他们手中。

[fɔ:r; fər] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [nɑ:t][ɪn][ə; eɪ][ˈbɑ:di] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [tjæns] [ʌv; əv] [flaɪt] [hæd; həd] [dɪˈspoʊzd]
For returning not in a body , but as the chance of flight had disposed
为了 返回 不是 在 一个 身体 , 但 作为 这 机会 的 航班 有 处置
[ʌv; əv] [ˈevri] [wʌn] ,
of every one ,
的 每一个 一 ,

因为他们并非以肉身归来，而是因为逃亡的机会已经将每个人都抛弃了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:t] [laɪk][bɜ:rdz] [er] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈentər][ˈɪntu:][ðə; ði] [taʊn] .
they were caught like birds ere they could enter into the town .
他们 是 捕捉 喜欢 鸟类 埃雷 他们 可以 进入 进入 这 镇 .

他们像鸟儿一样被抓住了，还没来得及进城。

[ði:z] [ˈæk[n]z] [əbˈteɪnd] [hɪm; ɪm] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈmɑ:rks] [ʌv; əv] [əˈfekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈɑ:nər] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði]
These actions obtained him distinguished marks of affection and honour in all the
这些 行动 获得 他 杰出的 标记 的 感情 和 荣誉 在 全部 这
[ˈθiətəz] [ʌv; əv] [ɡri:s] ,
theatres of Greece ,
剧院 的 希腊 ,

这些举动为他在希腊各地的剧院赢得了极高的爱戴和荣誉。

[bʌt; bət][nɑ:t] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][ˈsi:krət] [ɪl] - [wɪl] [ʌv; əv][ˈtaɪtəs][ˌflæmɪˈnaɪnəs] , [hu:] [wʌz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəli]
but not without the secret ill - will of Titus Flamininus , who was naturally
但 不是 没有 这 秘密 患病的 - 将要 的 提图斯 弗拉米尼努斯 , WHO 曾是 自然
[ˈi:gər] [fɔ:r; fər][ˈɡlɔ:ri] ,
eager for glory ,
渴望的 为了 荣耀 ,

但提图斯·弗拉米尼努斯暗中怀有恶意，他天生渴望荣耀。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [aɪˈti:][bʌt; bət][ˈri:z(ə)nəb(ə)l][ə; eɪ][ˈkɑ:ns(ə)l][ʌv; əv] [rʊʊm] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈʌðərwaɪz]
and thought it but reasonable a consul of Rome should be otherwise
和 想法 它 但 合理的 一个 领事 的 罗马 应该 是 否则
[ɪˈsti:md] [baɪ][ðə; ði] [əˈki:ənz] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [ɑ:ˈrkeɪdiən] ;
esteemed by the Achaeans than a common Arcadian ;
尊敬的 经过 这 阿凯亚人 比 一个 常见的 阿卡迪亚 ;

并认为，罗马执政官在亚该亚人眼中的地位理应高于普通的阿卡迪亚人；

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kəmˈpærɪsn] [brɪˈtwi:n] [wʌt] [hi:; hi][ænd; ənd] [wʌt]
especially as there was no comparison between what he and what
尤其 作为 那里 曾是 不 比较 之间 什么 他 和 什么
[ˌfɪləˌpi:ˈmi:n] [hæd; həd] [dʌŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,
Philopoemen had done for them ,
哲学家 有 完毕 为了 他们 ,

尤其是因为他所做的一切与菲洛波门为他们所做的一切根本无法相提并论。

[hi:; hi] [ˈhævɪŋ] [baɪ][wʌn][ˌpra:kləˈmeɪʃ(ə)n] [rɪˈstɔ:rd] [ɔ:l] [ɡri:s] ,
he having by one proclamation restored all Greece ,
他 拥有 经过 一 公告 恢复 全部 希腊 ,

他仅凭一道诏令就恢复了整个希腊的统治，

[æz; əz] [mʌtɪ] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ˈsʌbdʒekt][tu:; tə] [ˈfɪlɪp] [ænd; ənd][ðə; ði]

as much as had been subject to Philip and the
作为 很多 作为 有 到过 主题 到 菲利普 和 这

[ˌmæəsəˈdoʊni:ənz, ˌmækəˈdoʊni:ənz] , [tu:; tə] [ˈlɪbərti] .

Macedonians , to liberty .
马其顿人 , 到 自由 .

凡曾受腓力和马其顿人统治的，都获得了自由。

[ˈæftər] [ðɪs] , [ˈtaɪtəs] [meɪd] [pi:s] [wɪð; wɪθ] [ˈnɑ:bi] , [ænd; ənd] [ˈnɑ:bi] [wʌz; wəz] [ˌsɜ:kəmˈventɪd] [ænd; ənd]
After this , Titus made peace with Nabis , and Nabis was circumvented and
后 这 , 提图斯 制成 和平 和 纳比斯 , 和 纳比斯 曾是 规避 和

[sleɪn] [baɪ][ðə; ði] [ɪˈtoʊliənz] .
slain by the Aetolians .
被杀 经过 这 埃托利亚人 .

此后，提图斯与纳比斯媾和，纳比斯被埃托利亚人绕过并杀死。

[θɪŋz] [ˈbi:ɪŋ] [ðen] [ɪn][kənˈfju:z(ə)n][æɪ; ət] [ˈspɑ:rtə] , [ˌfɪləˌpi:ˈmi:n] [leɪd][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkeɪzn] ,
Things being then in confusion at Sparta , Philopoemen laid hold of the occasion ,
事物 存在 然后 在 困惑 在 斯巴达 , 哲学家 铺设 抓住 的 这 场合 ,

当时斯巴达局势混乱，菲洛波门抓住了这个机会。

[ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɑ:rmi] , [ˌpriˈveɪld] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][baɪ][pərˈsweɪz(ə)n]
and coming upon them with an army , prevailed with some by persuasion
和 未来 之上 他们 和 一个 军队 , 最终获胜 和 一些 经过 劝说
, [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [baɪ] [fɪr] ,
, with others by fear ,
, 和 其他的 经过 害怕 ,

他们率领军队进攻，用劝说征服了一些人，用恐惧征服了另一些人。

[tɪl] [hi:; hi] [brɔ:t] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɪti] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [əˈki:ənz] .
till he brought the whole city over to the Achaeans .
直到 他 带来 这 所有的 城市 超过 到 这 阿凯亚人 .

直到他将整个城市都带给了亚该亚人。

[æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][noʊ] [smɔ:l] [ˈmætər] [fɔ:r; fər][ˈspɑ:rtə][tu:; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv] [əˈki:ə] ,
As it was no small matter for Sparta to become a member of Achaea ,
作为 它 曾是 不 小的 事情 为了 斯巴达 到 变得 一个 成员 的 阿凯亚 ,

对于斯巴达来说，加入亚该亚联盟绝非小事。

[ðɪs] [ˈækʃ(ə)n] [geɪnd] [hɪm; ɪm] [ˈɪnfɪnət] [ˌpreɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈki:ənz] ,
this action gained him infinite praise from the Achaeans ,
这 行动 获得 他 无限 称赞 从 这 阿凯亚人 ,

这一举动为他赢得了阿开亚人的无限赞誉。

[fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [ˈstreŋθənd] [ðer; ðər] [kənˈfedərəsi] [baɪ][ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][soʊ] [ɡreɪt] [ænd; ənd]
for having strengthened their confederacy by the addition of so great and
为了 拥有 加强 他们的 邦联 经过 这 添加 的 所以 伟大的 和

[ˈpaʊərʃ(ə)] [ə; eɪ] [ˈsɪti] ,
powerful a city ,
强大的 一个 城市 ,

因为这座伟大而强大的城市加入联盟，增强了他们的实力。

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɡʊd] - [wɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði][noʊˈbɪləti][ʌv; əv][ˈspɑ:rtə] [ɪtˈself] ,
and not a little good - will from the nobility of Sparta itself ,
和 不是 一个 小的 好的 - 将要 从 这 贵族 的 斯巴达 本身 ,

而且，斯巴达贵族也给予了不少好感。

[hu:] [hoʊpt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [prəʊˈkjʊəd][æn; ən] [ˈæləɪ] [hu:] [wʊd] [dɪˈfend] [ðer; ðər] [ˈfri:dəm] .
who hoped they had now procured an ally who would defend their freedom .
WHO 希望 他们 有 现在 采购 一个 盟友 WHO 会 保卫 他们的 自由 .

他们希望现在能找到一个捍卫他们自由的盟友。

[ə'kɔːrdɪŋli] ,
Accordingly ,
因此 ,

因此，

[ˈhævɪŋ] [reɪzɪd] [ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈsɪlvə] [ˈtælənts][baɪ][ðə; ði] [seɪl]
having raised a sum of one hundred and twenty silver talents by the sale
拥有 提高 一个 和 的 一 百 和 二十 银 天赋 经过 这 销售
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ænd; ənd] [gʊdʒ] [ʌv; əv] [ˈnɑːbi] ,
of the house and goods of Nabis ,
的 这 房子 和 商品 的 纳比斯 ,

通过变卖纳比斯的房屋和财物，筹集了一百二十塔兰特银子。

[ðeɪ] [dɪˈkriːd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈmʌni] ,
they decreed him the money ,
他们 颁布 他 这 钱 ,

他们判给他这笔钱，

[ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [ˌdepjuˈteɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][aɪ ˈtiː] .
and sent a deputation in the name of the city to present it .
和 发送 一个 代表团 在 这 姓名 的 这 城市 到 展示 它 .

并以该市的名义派代表团去递交。

[bʌt; bət] [hɪr] [ðə; ði] [ˈɑːnəsti] [ʌv; əv] [ˌfɪləˈpiːmiːn] [[ʊəd] [ɪtˈself] [ˈklɪrli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈriːəl] ,
But here the honesty of Philopoemen showed itself clearly to be a real ,
但 这里 这 诚实 的 哲学家 显示 本身 清楚地 到 是 一个 真实的 ,
[ʌnˈkaʊntərˌfɪtɪd] [ˈvɜːrtʃuː] .
uncounterfeited virtue .
未伪造的 美德 .

但在这里，菲洛波门的诚实清楚地展现出一种真实、无可伪造的美德。

[fɔːr; fər] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,
For , first of all ,
为了 , 第一的 的 全部 ,

首先，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][mæn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [huː] [wʊd] [ˌʌndərˈteɪk] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ðɪs]
there was not a man among them who would undertake to make him this
那里 曾是 不是 一个 男人 之中 他们 WHO 会 承担 到 制作 他 这
[ˈɔːfər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt] ,
offer of a present ,
提供 的 一个 展示 ,

他们当中没有一个人愿意向他赠送这份礼物。

[bʌt; bət] [ˈevri] [wʌn] [ɪkˈskjuːzɪŋ] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [ˈɪftɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɔːf][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] ,
but every one excusing himself , and shifting it off upon his fellow ,
但 每一个 一 借口 他自己 , 和 转变 它 离开 之上 他的 同伴 ,
但每个人都为自己开脱，并将责任推卸给同伴。

[ðeɪ] [leɪd][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [æt; ət][læst][ɑːn] - , [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [lɑːdʒd] [æt; ət]
they laid the office at last on Timolaus , **with whom he had lodged at**
他们 铺设 这 办公室 在 最后的 在 - , 和 谁 他 有 已提交 在
[ˈspɑːrtə] .
Sparta .
斯巴达 .

他们最终将这个职位交给了提莫劳斯，他当时就住在斯巴达的提莫劳斯家中。

[ðen] - [keɪm] [tuː; tə][ˌmegəˈlɑːpəlɪs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [entərˈteɪnd] [baɪ] [ˌfɪləˈpiːmiːn] ;
Then Timolaus came to Megalopolis , and was entertained by Philopoemen ;
然后 - 来了 到 大都市 , 和 曾是 娱乐 经过 哲学家 ;

提莫劳斯来到梅加洛波利斯，受到菲洛波门的款待；

[bʌt; bət] [strʌk] [ˈɪntuː][ˌædməˈreɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [ˈmænərz] ,
but struck into admiration with the dignity of his life and manners ,
但 击 进入 钦佩 和 这 尊严 的 他的 生活 和 礼仪 ,
但他的生活态度和举止所展现出的尊严深深地打动了我。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪmˈplɪsəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈhæbɪts] , [dʒʌdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ˈʌtərli] [ɪnəkˈsesəb(ə)]
and the simplicity of his habits , judging him to be utterly inaccessible
和 这 简单 的 他的 习惯 , 评判 他 到 是 完全地 无法进入
[tuː; tə][ˈeni] [sʌtʃ] [kənsɪdəˈreɪʃnz] ,
to any such considerations ,
到 任何 这样的 考虑因素 ,
以及他生活习惯的简朴, 使人认为他完全不可能受到此类因素的影响。

[hiː; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [priːˈtendɪŋ] [ˈʌðər] [ˈbɪznəs] , [rɪˈtʃːrnd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] [ˈmenʃ(ə)nd]
he said nothing , but pretending other business , returned without a word mentioned
他 说 没有什么 , 但 假装 其他 商业 , 返回 没有 一个 单词 提及
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
of the present .
的 这 展示 .
他什么也没说, 只是假装有其他事要办, 对眼前的事只字未提便回来了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [əˈgen] , [ænd; ənd][dɪd][dʒʌst][æz; əz] [ˈfɔːrmərli] .
He was sent again , and did just as formerly .
他 曾是 发送 再次 , 和 做过 只是 作为 以前 .
他再次被派去执行任务, 结果和上次一样。

[bʌt; bət][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [əˈduː] , [ænd; ənd] [ˈfɔːltərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrdz] ,
But the third time with much ado , and faltering in his words ,
但 这 第三 时间 和 很多 阿多 , 和 摇摇欲坠 在 他的 字 ,
但第三次, 他却大惊小怪, 说话也结结巴巴的。

[hiː; hi] [əˈkweɪntɪd] [ˌfɪləˈpiːˈmiːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] - [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈspɑːrtə][tuː; tə]
he acquainted Philopoemen with the good - will of the city of Sparta to
他 熟人 哲学家 和 这 好的 - 将要 的 这 城市 的 斯巴达 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :
他让菲洛波门感受到了斯巴达城对他的友好情谊。

[ˌfɪləˈpiːˈmiːn] [ˈlɪsnd] [əˈblaɪdʒɪŋli] [ænd; ənd] [ˈɡlædli] ; [ænd; ənd] [ðen] [went] [hɪmˈself] [tuː; tə][ˈspɑːrtə] ,
Philopoemen listened obligingly and gladly ; and then went himself to Sparta ,
哲学家 听着 乐意地 和 乐意 ; 和 然后 去 他自己 到 斯巴达 ,
[wer] [hiː; hi] [ədˈvaɪzd] [ðem; ðəm] ,
where he advised them ,
在哪里 他 建议 他们 ,
菲洛波门欣然听取了他们的意见, 然后亲自前往斯巴达, 在那里向他们提出了建议。

[nɔːt][tuː; tə] [braɪb] [gʊd] [men][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfrendz] ,
not to bribe good men and their friends ,
不是 到 贿赂 好的 男人 和 他们的 朋友们 ,
不要贿赂好人及其朋友,

[ʌv; əv] [huːz] [ˈvɜːrtʃuː] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ʃɒr] [wɪˈðəʊt] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] ;
of whose virtue they might be sure without charge to themselves ;
的 谁 美德 他们 可能 是 当然 没有 收费 到 他们自己 ;
他们可以确信其美德, 而无需承担任何责任;

[bʌt; bət][tuː; tə] [baɪ] [ɔːf] [ænd; ənd] [ˈsaɪləns] [ɪl] [ˈsɪtəznz] ,
but to buy off and silence ill citizens ,
但 到 买 离开 和 沉默 患病的 公民 ,
但是为了收买和噤声患病的公民,

[hu:] [dis'kwairɪtɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sɪ'diʃəs] ['spi:tʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'semblɪz] ;
who disquieted the city with their seditious speeches in the public assemblies ;
WHO 不安 这 城市 和 他们的 煽动性的 演讲 在 这 民众 组件 ;

他们在公众集会上发表煽动性演讲，扰乱了整个城市；

[fɔːr; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['betər] [tuː; tə][bɑːr] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [spi:tʃ] [ɪn] ['enəmi] [ðæn; ðən] [frendz] .
for it was better to bar liberty of speech in enemies than friends .
为了 它 曾是 更好的 到 酒吧 自由 的 演讲 在 敌人 比 朋友们 .

因为限制敌人的言论自由总比限制朋友的言论自由要好。

[ðʌs] [aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪd] [haʊ] [mʌtʃ] [fɪləpi:'mi:n] [wʌz; wəz] [ə'bʌv] ['braɪbəri] .
Thus it appeared how much Philopoemen was above bribery .
因此 它 出现 如何 很多 哲学家 曾是 多于 受贿 .

由此可见，菲洛波曼对贿赂是多么的漠视。

- ['bi:ɪŋ] [æftərwərdz] [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kiːənz] , [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði]
Diophanes being afterwards general of the Achaeans , and hearing the
- 存在 然后 一般的 的 这 阿凯亚人 , 和 听力 这
[læsesə'di:'moʊniənz] [wɜːr; wər][bent][ɑːn] [nu:] [kə'moʊʃ(ə)n] ,
Lacedaemonians were bent on new commotions ,
拉凯代蒙人 是 弯曲 在 新的 骚动 ,

狄奥法内斯后来成为亚该亚人的将军，他听说拉凯代蒙人意图发动新的骚乱，

[rɪ'zɔːlvd] [tuː; tə] [tʃæ'staɪz] [ðem; ðəm] ; [ðei] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [sard] , ['bi:ɪŋ] [set][ə'pɑːn][wɔːr] , [wɜːr; wər]
resolved to chastise them ; they , on the other side , being set upon war , were
已解决 到 惩罚 他们 ; 他们 , 在 这 其他 边 , 存在 放 之上 战争 , 是
[em'brɔɪɪŋ] [ɔːl] [,peləpə'ni:səs] .
embroiling all Peloponnesus .
卷入 全部 伯罗奔尼撒半岛 .

决心惩罚他们；而他们却一心想打仗，把整个伯罗奔尼撒半岛都卷了进去。

[fɪləpi:'mi:n] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [dɪd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [ki:p] - ['kwaiət][ænd; ənd][tuː; tə]
Philopoemen on this occasion did all he could to keep Diophanes quiet and to
哲学家 在 这 场合 做过 全部 他 可以 到 保持 - 安静的 和 到
[meɪk] [hɪm; ɪm][ˈsensəb(ə)l] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [taɪmz] [went] ,
make him sensible that as the times went ,
制作 他 明智的 那 作为 这 时代 去 ,

菲洛波门这次竭尽所能地让狄奥法内斯保持沉默，并让他明白，随着时代变迁，

[waɪl] [æn'taɪəkəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['roumənz][wɜːr; wər] [dis'pjuːtɪŋ] [ðer; ðər] [prɪ'tenʃənz] [wɪð; wɪθ][væst]
while Antiochus and the Romans were disputing their pretensions with vast
尽管 安条克 和 这 罗马书 是 争议 他们的 虚荣心 和 广阔的
[ˈɑːmɪz] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [griːs] ,
armies in the heart of Greece ,
军队 在 这 心 的 希腊 ,

当安条克和罗马人在希腊腹地动用庞大的军队争夺霸权时，

[aɪ 'ti:] [kən'sɜːrɪnd] [ə; eɪ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ki:p] [ə; eɪ] ['wa:tʃfl] [aɪ] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,
it concerned a man in his position to keep a watchful eye over them ,
它 担心的 一个 男人 在 他的 位置 到 保持 一个 警惕 眼睛 超过 他们 ,

这关系到他这样一个身居要职的人，应该密切关注他们。

[ænd; ənd] [dɪ'sembəlɪŋ] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['eni] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˈgriːvənsəz, 'griːvənsɪz] ,
and dissembling , and putting up with any less important grievances ,
和 拆弹 , 和 推杆 向上 和 任何 较少的 重要的 不满 ,
[tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ɔːl][ˈkwaiət][æt; ət] [hoʊm] .
to preserve all quiet at home .
到 保存 全部 安静的 在 家 .

为了维护家庭的平静，他们会掩饰自己的不满，忍受一些不太重要的抱怨。

- [wɒd] [nɑ:t][bi:; bi] [ru:ld] , [bʌt; bət][dʒɔɪnd][wið; wiθ]['taɪtəs] , [ænd; ənd][bəuθ] [tə'geðər]
Diophanes would not be ruled , but joined with Titus , and both together
- 会 不是 是 裁决 , 但 加入 和 提图斯 , 和 两个都 一起
['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:] - ,
falling into Daconia ,
坠落 进入 - ,

狄奥法内斯不会受人统治，而是与提图斯联合，两人一同沦陷于达科尼亚。

['mɑ:tft] [də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə]['spɑ:rtə] .
marched directly to Sparta .
行军 直接地 到 斯巴达 .

直接进军斯巴达。

[fɪlə'pi:'mi:n] , [ə'pɑ:n] [ðɪs] , [tʊk] , [ɪn][hɪz; ɪz][ɪndɪɡ'neɪ(ə)n] , [ə; eɪ][step] [wɪt] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz][nɑ:t]
Philopoemen , upon this , took , in his indignation , a step which certainly was not
哲学家 , 之上 这 , 采取 , 在 他的 愤慨 , 一个 步 哪个 当然 曾是 不是
['b:fl] ,
lawful ,
合法的 ,

菲洛波门对此义愤填膺，采取了一项显然不合法的举动。

[nɔ:r][ɪn][ðə; ði] [striktɪst] [sens] [dʒʌst] , [bʌt; bət]['bɒʊldli][ænd; ənd] ['lɔ:ftɪli] [kən'si:vd] .
nor in the strictest sense just , but boldly and loftily conceived .
也不 在 这 最严格的 感觉 只是 , 但 大胆地 和 傲慢地 构思 .

严格来说，它并不公正，但它的构思大胆而高远。

['entəɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [taʊn] [hɪm'self] , [hi:; hi] , [ə; eɪ] ['praɪvət] [mæn][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ,
Entering into the town himself , he , a private man as he was ,
进入 进入 这 镇 他自己 , 他 , 一个 私人的 男人 作为 他 曾是 ,

他独自一人进入镇子，尽管他生性低调，

[rɪ'fju:zd; 'refju:s] [əd'mɪ(ə)n] [tu:; tə][bəuθ][ðə; ði]['kɑ:ns(ə)] [ʌv; əv] [rəʊm] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði]
refused admission to both the consul of Rome and the general of the
拒绝 入学 到 两个都 这 领事 的 罗马 和 这 一般的 的 这
[ə'ki:ənz] ,
Achaean ,
阿凯亚人 ,

拒绝罗马执政官和亚该亚人将军入境。

['kwaiətɪd] [ðə; ði] [dɪs'ɔ:rdərz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
quieted the disorders in the city ,
安静 这 疾病 在 这 城市 ,

平息了城市中的骚乱，

[ænd; ənd][rɪ:ju'naitɪd][aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [tɜ:rmz][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kiən] [kən'fedərəsi] .
and reunited it on the same terms as before to the Achaean confederacy .
和 重聚 它 在 这 相同的 条款 作为 前 到 这 亚该亚 邦联 .

并以与之前相同的条件将其重新并入亚该亚联盟。

[jet] ['æftərwərdz] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl] [hɪm'self] , [ə'pɑ:n][sʌm; səm] [nu:] [mɪsdɪ'mi:nər]
Yet afterwards , when he was general himself , upon some new misdemeanour
然而 然后 , 什么时候 他 曾是 一般的 他自己 , 之上 一些 新的 轻罪

[ʌv; əv][ðə; ði] [læsə'di:'mɒʊniənz] ,
of the Lacedaemonians ,
的 这 拉凯代蒙人 ,

然而后来，当他自己成为将军后，由于拉凯代蒙人犯下了新的罪行，

[hi:; hi] [brɔ:t] [bæk] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['bæniʃt] , [pʊt] , [æz; əz] [pɔ'libiəs] [raɪts] , ['eɪti] ,
he brought back those who had been banished , put , as Polybius writes , eighty ,
他 带来 后退 那些 WHO 有 到过 被放逐 , 放 , 作为 波利比乌斯 写 , 八十 ,

他带回了那些被放逐的人，正如波利比乌斯所写，有八十人。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] - [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪftɪ] , ['spɑːrtənz][tuː; tə] [deθ] , [reɪzd] [ðə; ðɪ]
according to Aristocrates three hundred and fifty , Spartans to death , razed the
根据 到 - 三 百 和 五十 , 斯巴达人 到 死亡 , 夷为平地 这
[wɔːlz] ,
walls ,
墙壁 ,

据阿里斯托克拉底记载，350名斯巴达人被杀，城墙被夷为平地。

[tʊk] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðər; ðər] ['terətɔːrɪ] [ænd; ənd] [trəns'fəːd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ]
took away a good part of their territory and transferred it to the
采取 离开 一个 好的 部分 的 他们的 领土 和 转移 它 到 这
[ˌmegələʊ'pɒlɪtən] ,
Megalopolitans ,
特大城市 ,

夺取了他们很大一部分领土，并将其转让给了大都市人。

[fɔːrst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['kærid] ['ɪntuː] [ə'kiːə] [ɔːl] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd]
forced out of the country and carried into Achaea all who had been made
强制 出去 的 这 国家 和 携带 进入 阿凯亚 全部 WHO 有 到过 制成
[ˈsɪtənz] [ʌv; əv]['spɑːrtə][baɪ]['taɪərənts] ,
citizens of Sparta by tyrants ,
公民 的 斯巴达 经过 暴君 ,

将所有被僭主册封为斯巴达公民的人驱逐出境，带到亚该亚。

[ɪk'sept] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [huː] [wʊd] [nɑːt] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['bænɪʃmənt] .
except three thousand who would not submit to banishment .
除了 三 千 WHO 会 不是 提交 到 流放 .
[ˌɒlɪ'gɒrɪz] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈmʌni] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ɪg'zʌlt][ˈoʊvər]
唯有三千人不愿接受放逐。

[ðɪːz] [hiː; hi][soʊld][fɔːr; fər] [sleɪvz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['mʌni] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ɪg'zʌlt][ˈoʊvər]
These he sold for slaves , and with the money , as if to exult over
这些 他 卖 为了 奴隶 , 和 和 这 钱 , 作为 如果 到 欢腾 超过
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他把这些人卖为奴隶，并用所得的钱，仿佛为此感到无比欣喜。

[bɪlt] [ə; eɪ] [ˌkɔːlə'neɪd] [æt; ət][ˌmegə'lɑːpəlɪs] .
built a colonnade at Megalopolis .
建造 一个 柱廊 在 大都市 .
[ˌɒlɪ'gɒrɪz] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈmʌni] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ɪg'zʌlt][ˈoʊvər]
在大都会建造了一座柱廊。

['læstli] , [ʌn'wəːðɪli] ['træmplɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [ˌlæsəˌdiː'moʊniənz] [ɪn][ðər; ðər] [kə'læmətɪz] ,
Lastly , unworthily trampling upon the Lacedaemonians in their calamities ,
最后 , 不值得 践踏 之上 这 拉凯代蒙人 在 他们的 灾难 ,
[ˌɒlɪ'gɒrɪz] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈmʌni] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ɪg'zʌlt][ˈoʊvər]
最后，他们卑鄙地践踏了遭受灾难的拉凯代蒙人。

[ænd; ənd] ['grætɪfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hɑː'stɪlətɪ][baɪ][ə; eɪ][moʊst] [ə'presɪv] [ænd; ənd] ['ɑːrɪtrəri] ['æk(ə)n] , [hiː; hi]
and gratifying his hostility by a most oppressive and arbitrary action , he
和 可喜 他的 敌意 经过 一个 最多 压迫性的 和 随意的 行动 , 他
[ə'bəːlɪʃt] [ðə; ðɪ] [lɔːz] [ʌv; əv][laɪ'kɜːrgəs] ,
abolished the laws of Lycurgus ,
废除 这 法律 的 吕库古斯 ,

为了满足他的敌意，他采取了极其压迫和专断的行动，废除了莱库古的法律。

[ænd; ənd] [fɔːrst] [ðem; ðəm][tuː; tə]['edʒukeɪt][ðər; ðər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][lɪv; laɪv]['æftər][ðə; ðɪ] ['mænər]
and forced them to educate their children and live after the manner
和 强制 他们 到 教育 他们的 孩子们 和 居住 后 这 方式
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'kiːənz] ;
of the Achaeans ;
的 这 阿凯亚人 ;

并强迫他们按照亚该亚人的习俗教育子女并生活；

[æz; əz] [ðoʊ] , [waɪ] [ðeɪ] [kept] [tuː; tə][ðə; ði] ['disəplɪn] [ʌv; əv][laɪkʰs:rgəs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
as though , while they kept to the discipline of Lycurgus , there was no
作为 尽管 , 尽管 他们 保留 到 这 纪律 的 吕库古斯 , 那里 曾是 不
['hʌmblɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔ:ti] ['spɪrɪts] .
humbling their haughty spirits .
令人谦卑 他们的 傲慢 烈酒 .

仿佛他们虽然遵守了吕库古的纪律，却无法驯服他们傲慢的性情。

[ɪn][ðer; ðər][ˈprez(ə)nt] [dɪˈstres] [ænd; ənd][ədˈvɜ:rsəti] [ðeɪ] [əˈlaʊd] [ˌfɪləpi:ˈmi:n] [ðʌs] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði]
In their present distress and adversity they allowed Philopoemen thus to cut the
在 他们的 展示 痛苦 和 逆境 他们 允许 哲学家 因此 到 切 这
[ˈsɪnju:z] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkɑ:mənwelθ] [əˈsʌndər] ,
sinews of their commonwealth asunder ,
肌腱 的 他们的 联邦 分离 ,
在他们当前的困境和逆境中，他们竟然允许菲洛波门人这样撕裂了他们国家的命脉。

[ænd; ənd] [bɪˈheɪv] [ðəmˈselvz] [ˈhʌmblɪ] [ænd; ənd] [səbˈmɪsɪvli] .
and behave themselves humbly and submissively .
和 表现 他们自己 谦卑地 和 拱手 .

他们举止谦卑顺从。

[bʌt; bət] [ˈæftərwərdz] , [ɪn][noʊ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [əbˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [səˈpɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmənʒ] ,
But afterwards , in no long time , obtaining the support of the Romans ,
但 然后 , 在 不 长的 时间 , 获得 这 支持 的 这 罗马书 ,
但不久之后，他们便获得了罗马人的支持。

[ðeɪ] [əˈbændənd] [ðer; ðər] [nu:] [əˈkiən] [ˈsɪtɪzənʃɪp] ;
they abandoned their new Achaean citizenship ;
他们 弃 他们的 新的 亚该亚 国籍 ;
他们放弃了新获得的亚该亚公民身份；

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ɪn][soʊ] [ˈmɪzrəb(ə)] [ænd; ənd] [ˈru:ɪnd] [ə; eɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ɑ:r ˈi:]
and as much as in so miserable and ruined a condition they could , re
和 作为 很多 作为 在 所以 悲惨的 和 毁坏 一个 状况 他们 可以 , 关于
- [ɪˈstæblɪft] [ðer; ðər] [ˈeɪnfənt] [ˈdisəplɪn] .
- **established their ancient discipline .**
- 已确立的 他们的 古老的 纪律 .

在如此悲惨破败的境地中，他们尽其所能地重建了古老的纪律。

[wen] [ðə; ði][wɔ:r] [bɪˈtwɪkst] [ænˈtaɪəkəs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈroʊmənʒ] [broʊk] [aʊt] [ɪn] [ɡri:s] , [ˌfɪləpi:ˈmi:n]
When the war betwixt Antiochus and the Romans broke out in Greece , Philopoemen
什么时候 这 战争 中间 安条克 和 这 罗马书 打破 出去 在 希腊 , 哲学家
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [mæn] .
was a private man .
曾是 一个 私人的 男人 .

当安条克与罗马人在希腊爆发战争时，菲洛波门是一个默默无闻的人。

[hiː; hi] [rɪˈpaɪnd] [ˈɡri:vəsli] [wen] [hiː; hi] [sɔ:] [ænˈtaɪəkəs] [leɪ] [ˈaɪd(ə)l][æt; ət][ˈkælsɪs] ,
He repined grievously when he saw Antiochus lay idle at Chalcis ,
他 抱怨 严重地 什么时候 他 锯 安条克 躺 闲置的 在 查尔基斯 ,
当他看到安条克四世无所事事地躺在卡尔西斯城时，他悲痛欲绝。

[ˈspendɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [ʌnˈri:z(ə)nəb(ə)l] [ˈkɔ:rtʃɪp] [ænd; ənd] [ˈwedɪŋz] , [waɪ] [hɪz; ɪz] [men] [leɪ]
spending his time in unreasonable courtship and weddings , while his men lay
开支 他的 时间 在 不合理 求爱 和 婚礼 , 尽管 他的 男人 躺
[dɪˈspɜ:rst] [ɪn] [ˈsevrəl] [taʊnz] ,
dispersed in several towns ,
分散的 在 一些 城镇 ,

他把时间都花在了不理智的求爱和婚礼上，而他的部下却分散在各个城镇。

[wɪˈðəʊt] [ˈɔːrdər] , [ɔːr] [kəˈmɑːndəz] , [ænd; ənd] [ˈmaɪndɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈpleʒərz] .
without order , or commanders , and minding nothing but their pleasures .
没有 命令 , 或者 指挥官 , 和 介意 没有什么 但 他们的 快乐 .

没有秩序, 没有指挥官, 只顾自己的享乐。

[hiː; hi] [kəmˈpleɪnd] [mʌt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈɑːfɪs] ,
He complained much that he was not himself in office ,
他 抱怨 很多 那 他 曾是 不是 他自己 在 办公室 ,
他经常抱怨自己在任上无法做回自己。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [ˈenvɪd] [ðə; ði][ˈroʊmənz][ðer; ðər] [ˈvɪktəri] ;
and said he envied the Romans their victory ;
和 说 他 令人羡慕 这 罗马书 他们的 胜利 ;

他说他羡慕罗马人的胜利;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [ˈfɜːrtʃən] [tuː; tə][biː; bi] [ðen] [ɪn] [kəˈmænd] ,
and that if he had had the fortune to be then in command ,
和 那 如果 他 有 有 这 财富 到 是 然后 在 命令 ,

如果他当时有幸掌权,

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [səˈpraɪzd] [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈɑːrmi][ɪn][ðə; ði] [ˈtævəːnz] .
he would have surprised and killed the whole army in the taverns .
他 会 有 惊讶 和 被杀 这 所有的 军队 在 这 酒馆 .

他本可以在酒馆里出其不意地杀死整个军队。

[wen] [ænˈtaɪəkəs] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈkʌm] , [ðə; ði][ˈroʊmənz] [prest] [ˈhɑːrdər][əˈpɑːn] [ɡriːs] , [ænd; ənd]
When Antiochus was overcome , the Romans pressed harder upon Greece , and
什么时候 安条克 曾是 克服 , 这 罗马书 按下 更难 之上 希腊 , 和

[enˈkʌmpəst] [ðə; ði] [əˈkiːənz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈpaʊər] ;
encompassed the Achaeans with their power ;
包括 这 阿凯亚人 和 他们的 力量 ;

安条克被击败后, 罗马人加大了对希腊的攻势, 并用他们的势力包围了亚该亚人;

[ðə; ði][ˈpaːpjələr] [ˈlɪdər] [ɪn][ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈsɪtɪz] [ˈjɪːlɪdɪd] [brɪˈfɜːr] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈpaʊər]
the popular leaders in the several cities yielded before them ; and their power
这 受欢迎的 领导人 在 这 一些 城市 产生 前 他们 ; 和 他们的 力量

[ˈspiːdəli] ,
speedily ,
迅速地 ,

各城市的民选领袖向他们屈服; 他们的权力迅速.....

[ˈʌndər] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈɡaɪd(ə)ns] , [ədˈvænst] [tuː; tə][ðə; ði] [kɑːnsəˈmeɪʃn] [duː] [tuː; tə][aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði]
under the divine guidance , advanced to the consummation due to it in the
在下面 这 神圣的 指导 , 先进的 到 这 圆房 到期的 到 它 在 这

[ˌrevəˈluːʃənz] [ʌv; əv] [ˈfɜːrtʃən] .
revolutions of fortune .
革命 的 财富 .

在神明的指引下, 在命运的轮回中, 最终达到了应有的成就。

[ˌfɪləˈpiːˈmiːn] , [ɪn] [ðɪs] [kənˈdʒektʃər] , [ˈkæərɪd] [hɪmˈself] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈpaɪlət][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [siː] ,
Philopoemen , in this conjecture , carried himself like a good pilot in a high sea ,
哲学家 , 在 这 推测 , 携带 他自己 喜欢 一个 好的 飞行员 在 一个 高的 海 ,

在这项推测中, 菲洛波门表现得像一位在大海上航行的优秀舵手。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈɪftɪŋ] [seɪl] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈjɪːldɪŋ] , [bʌt; bət] [stiːl] [ˈstɪrɪŋ] [ˈstedɪ] ;
sometimes shifting sail , and sometimes yielding , but still steering steady ;
有时 转变 帆 , 和 有时 屈服 , 但 仍然 转向 稳定的 ;

有时调整风帆, 有时让步, 但始终保持航向稳定;

[ænd; ənd] [əu'mitɪŋ] [noʊ] [ɑ:pər'tu:nəti] [nɔ:r] ['efərt] [tu:; tə] [ki:p] [ɔ:l] [hu:] [wɜ:r; wər][kən'sidərəb(ə)] ,
and omitting no opportunity nor effort to keep all who were considerable ,
和 省略 不 机会 也不 努力 到 保持 全部 WHO 是 大量 ,
[ˈweðər] [fɜ:r; fər] ['eləkwəns] [ɔ:r] ['rɪtʃɪz] ,
whether for eloquence or riches ,
无论 为了 口才 或者 财富 ,
他不遗余力地留住所有有影响力的人，无论他们是口才出众还是家财万贯。

[fæst][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑ:mən] ['lɪbərti] .
fast to the defence of their common liberty .
快速地 到 这 防御 的 他们的 常见的 自由 .
迅速捍卫他们的共同自由。

- , [ə; eɪ] [ˌmegə'lɑ:pəlɪtən] [ʌv; əv] [ɡreɪt] ['kredit] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'ki:ənz] , [bʌt; bət] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ]
Aristaenus , a Megalopolitan of great credit among the Achaeans , but always a
- , 一个 特大都市 的 伟大的 信用 之中 这 阿凯亚人 , 但 总是 一个
[ˈfeɪvərər] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənɪz] ,
favourer of the Romans ,
保护者 的 这 罗马书 ,
阿里斯泰努斯，一位在亚该亚人中享有极高声望的梅加洛波利斯人，但他始终是罗马人的支持者。

['seɪɪŋ] [wʌŋ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['senət] [ðæt] [ðə; ði]['roʊmənɪz] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [ə'pouzɪd] ,
saying one day in the senate that the Romans should not be opposed ,
说 一 天 在 这 参议院 那 这 罗马书 应该 不是 是 反对 ,
有一天他在元老院说，不应该反对罗马人。

[ɔ:r] [dɪs'pli:zɪd] [ɪn] ['eni] [wei] , [ˌfɪləˌpi:'mi:n] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪm'peɪ(ə)nt] ['saɪləns] ;
or displeased in any way , Philopoemen heard him with an impatient silence ;
或者 不高兴 在 任何 方式 , 哲学家 听到 他 和 一个 不耐烦 沉默 ;
[bʌt; bət][æt; ət][læst] ,
but at last ,
但 在 最后的 ,
菲洛波门听着他的话，既没有表现出任何不满，也没有表现出任何不悦，只是不耐烦地沉默着；但最终，

[nɑ:t]['eɪb(ə)][tu:; tə][hoʊld][ɔ:ŋgər] , [sed] ['æŋɡrəli][tu:; tə][hɪm; ɪm] , " [ænd; ənd] [waɪ] [bi:; bi][ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] ,
not able to hold longer , said angrily to him , " And why be in such haste ,
不是 有能力的 到 抓住 更长 , 说 愤怒地 到 他 , " 和 为什么 是 在 这样的 匆忙 ,
他再也忍不住了，生气地对他说：“你为什么这么着急？”

['retʃɪd] [mæn] , [tu:; tə][br'hoʊld][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ɡri:s] ?
wretched man , to behold the end of Greece ?
可怜 男人 , 到 看哪 这 结尾 的 希腊 ?
可怜的人啊，竟要亲眼目睹希腊的终结？

" ['meɪniəs] , [ðə; ði]['roʊmən]['kɑ:ns(ə)] , ['æftər][ðə; ði] [dɪ'fi:t] [ʌv; əv] [æn'taɪəkəs] ,
" Manius , the Roman consul , after the defeat of Antiochus ,
" 马尼乌斯 , 这 罗马 领事 , 后 这 击败 的 安条克 ,
“罗马执政官马尼乌斯在安条克战败后，

[ri'kwestɪd] [ðə; ði] [ə'ki:ənz] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [ðə; ði] ['bæniʃt] [ˌlæsəˌdi:'moʊniənɪz] [tu:; tə][ðer; ðər] ['kʌntri] ,
requested the Achaeans to restore the banished Lacedaemonians to their country ,
请求 这 阿凯亚人 到 恢复 这 被放逐 拉凯代蒙人 到 他们的 国家 ,
请求亚该亚人将被放逐的拉凯代蒙人遣返回国。

[wɪtʃ] ['moʊ(ə)n][wʌz; wəz]['sekəndɪd] [ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ɔ:l][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]['taɪtəs] .
which motion was seconded and supported by all the interest of Titus .
哪个 运动 曾是 附议 和 有 经过 全部 这 兴趣 的 提图斯 .
该动议得到了提图斯所有利益相关者的附议和支持。

菲洛波门传(PHILOPOEMEN)

第2/2页

[bʌt; bət] [fɪləpi:'mi:n] [krɔ:st] [aɪ'ti:] , [nɑ:t][frʌm; frəm] [ɪl] - [wɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [men] ,
But Philopoemen crossed it , not from ill - will to the men ,
但 哲学家 交叉 它 , 不是 从 患病的 - 将要 到 这 男人 ,
但菲洛波门渡河并非出于对这些人怀有恶意。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðei] [maɪt] [bi:; bi][bɪ'hoʊldən][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'ki:ənz] , [nɑ:t][tu:; tə]['taɪtəs]
but that they might be beholden to him and the Achaeans , not to Titus
但 那 他们 可能 是 受托人 到 他 和 这 阿凯亚人 , 不是 到 提图斯
[ænd; ənd][ðə; ði]['roumənz] .
and the Romans .
和 这 罗马书 .

但愿他们效忠于他和亚该亚人，而不是效忠于提图斯和罗马人。

[fɔ:r; fər] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi]['dʒen(ə)rəl] [hɪm'self] , [hi:; hi] [rɪ'stɔ:rd] [ðem; ðəm] .
For when he came to be general himself , he restored them .
为了 什么时候 他 来了 到 是 一般的 他自己 , 他 恢复 他们 .
因为他自己当上将军后，就恢复了这些制度。

[soʊ][ɪm'peɪ](ə)nt][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['eni] [səb'dʒek(ə)n][ænd; ənd][soʊ] [proʊn] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [tu:; tə]
So impatient was his spirit of any subjection and so prone his nature to
所以 不耐烦 曾是 他的 精神 的 任何 隶属 和 所以 易于 他的 自然 到
['kɑ:ntest] ['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [men] [ɪn] ['paʊər] .
contest everything with men in power .
竞赛 一切 和 男人 在 力量 .

他生性急躁，不愿接受任何形式的统治，并且天性喜欢与当权者抗争。

['bi:ɪŋ] [naʊ] [θri:] [skɔ:r] [ænd; ənd] [ten] , [ænd; ənd][ðə; ði] [eɪtθ] [taɪm] ['dʒen(ə)rəl] ,
Being now three score and ten , and the eighth time general ,
存在 现在 三 分数 和 十 , 和 这 第八 时间 一般的 ,
现年七十多岁，第八次担任将军，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [hoʊp] [tu:; tə] [pæs] [ɪn]['kwaɪət] , [nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒɪstrəsi] ,
he was in hope to pass in quiet , not only the year of his magistracy ,
他 曾是 在 希望 到 经过 在 安静的 , 不是 仅有的 这 年 的 他的 行政 ,
他希望能够平静地度过余生，不仅仅是他担任官职的那一年。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [laɪf] .
but his remaining life .
但 他的 其余的 生活 .

但他的余生。

[fɔ:r; fər][æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [dɪ'zi:zɪz] [dɪ'klaɪn] , [æz; əz][aɪ'ti:][ɪz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [dɪ'klaɪnɪŋ]
For as our diseases decline , as it is supposed with our declining
为了 作为 我们的 疾病 衰退 , 作为 它 是 据称 和 我们的 下降
['bɑ:dɪli] [streŋθ] ,
bodily strength ,
身体上的 力量 ,

因为随着我们身体机能的衰退，疾病也会随之减少，这是可以预见的。

[soʊ][ðə; ði] ['kwɔ:rəlɪŋ] ['hju:mər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:ks] [ə'beɪt] [mʌt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['feɪlɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)]
so the quarrelling humour of the Greeks abated much with their failing political
所以 这 争吵 幽默 的 这 希腊人 减弱 很多 和 他们的 失败 政治的
['greɪtnəs] .
greatness .
伟大 .

因此，随着希腊政治强盛的衰落，希腊人爱争吵的幽默感也大大减少了。

[bʌt; bət] ['fɔ:rtʃən] [ɔ:r][sʌm; səm][di'vain] [rɪ'tribjətɪv] ['pəʊər] [θru:] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][kloʊz] [ʌv; əv]
But fortune or some divine retributive power threw him down in the close of
但 财富 或者 一些 神圣的 报复性的 力量 扔 他 向下 在 这 关闭 的
[hɪz; ɪz][laɪf] ,
his life ,
他的 生活 ,

但命运或是某种神明的惩罚，最终让他陨落。

[laɪk] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [rʌnər] [hu:] ['stʌmblz] [æt; ət][ðə; ði][goʊl] .
like a successful runner who stumbles at the goal .
喜欢 一个 成功的 跑步者 WHO 踉跄 在 这 目标 .

就像一个成功的赛跑者在终点线前绊倒了一样。

[aɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] , [ðæt] ['bi:ɪŋ] [ɪn] ['kʌmpəni] [wer] [wʌn][wʌz; wəz] [preɪzd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [greɪt]
It is reported , that being in company where one was praised for a great
它是 据报道 , 那 存在 在 公司 在哪里 一 曾是 赞扬 为了 一个 伟大的
[kə'mændər] , [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ,
commander , he replied ,
指挥官 , 他 回复 ,

据说，当他身处一群人之中，有人称赞他是一位伟大的指挥官时，他回答说：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [greɪt] [ə'kaʊnt] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] ['sʌfərd]
there was no great account to be made of a man who had suffered
那里 曾是 不 伟大的 帐户 到 是 制成 的 一个 男人 WHO 有 遭受
[hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi][t'eɪkən] [ə'laɪv][baɪ][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
himself to be taken alive by his enemies .
他自己 到 是 已采取 活 经过 他的 敌人 .

一个甘愿被敌人活捉的人，没有什么值得称道的。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər] , [nu:z] [keɪm] [ðæt] [dɪnəkreɪts] [ðə; ði] [mɛ'si:niən] , [ə; eɪ] [pər'tɪkjələ] ['enəmi]
A few days after , news came that Dinocrates the Messenian , a particular enemy
一个 很少 天 后 , 消息 来了 那 迪诺克拉底 这 墨西尼亚 , 一个 特别的 敌人
[tu:; tə] [fɪləpi:'mi:n] ,
to Philopoemen ,
到 哲学家 ,

几天后，传来消息说，菲洛波门的死敌，梅塞尼亚的狄诺克拉底，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd] ['vɪləni:z] ['dʒen(ə)rəli] [heitɪd] , [hæd; həd] [ɪn'dʒʊst]
and for his wickedness and villainies generally hated , had induced
和 为了 他的 邪恶 和 恶棍 一般来说 憎恨 , 有 诱导
[me'si:ni:] [tu:; tə][rɪ'voʊlt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'ki:ənz] ,
Messene to revolt from the Achaeans ,
梅塞尼 到 反叛 从 这 阿凯亚人 ,

因为他作恶多端，令人憎恶，还诱使墨塞尼人背叛阿开亚人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [si:z] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪs] [kɔ:ld] - .
and was about to seize upon a little place called Colonis .
和 曾是 关于 到 抢占 之上 一个 小的 地方 称为 - .

并即将占领一个名叫科洛尼斯的小地方。

[fɪləpi:'mi:n] [leɪ] [ðen] [sɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fi:vər][æt; ət]['ɑ:gɔs] .
Philopoemen lay then sick of a fever at Argos .
哲学家 躺 然后 生病的 的 一个 发烧 在 阿尔戈斯 .

菲洛波门当时因发烧卧病在床，躺在阿尔戈斯。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [nu:z] [hi:; hi] ['heɪstɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ri:tʃt] [megə'lɑ:pəli:s] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['dɪstənt]
Upon the news he hasted away , and reached Megalopolis , which was distant
之上 这 消息 他 匆忙 离开 , 和 达到 大都市 , 哪个 曾是 遥远
[ə'bʌv] [fɔ:r] ['hʌndrəd] ['fɜ:rlɔ:ŋ] ,
above four hundred furlongs ,
多于 四 百 弗隆 ,

听到消息后，他立即赶往大都会，那里距离他超过四百弗隆。

[ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .
in a day .
在 一个 天 ；

一天之内。

[frʌm; frəm] [ðens] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [led] [aʊt] [ðə; ði] [hɔːrs] , [ðə; ði][ˈnəʊblɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
From thence he immediately led out the horse , the noblest of the city ,
从 因此 他 立即地 引领 出去 这 马 , 这 最高贵 的 这 城市 ,
他随即牵出了城里最尊贵的马。

[jʌŋ] [men] [ɪn][ðə; ði] ['vɪgər] [ʌv; əv][ðer; ðər][eɪdʒ] , [ænd; ənd] ['iːgər] [tuː; tə] ['praɪfər] [ðer; ðər] ['sɜːrvɪs] ,
young men in the vigour of their age , and eager to proffer their service ,
年轻的 男人 在 这 活力 的 他们的 年龄 , 和 渴望的 到 报价 他们的 服务 ,
正值壮年、渴望效力的年轻人，

[bəʊθ][frʌm; frəm] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [fɪləpiː'miːn] [ænd; ənd] [ziːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] .
both from attachment to Philopoemen and zeal for the cause .
两个都 从 依恋 到 哲学家 和 热情 为了 这 原因 .
既出于对菲洛波梅恩的依恋，也出于对这项事业的热忱。

[æz; əz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [tɔːrdʒ] [me'siːniː] , [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [dɪnəkreɪts] , [nɪr] [ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv]
As they marched towards Messene , they met with Dinocrates , near the hill of
作为 他们 行军 向 梅塞尼 , 他们 遇见 和 迪诺克拉底 , 靠近 这 爬坡道 的
[ɪː'vændəː] ,
Evander ,
埃文德 ,
他们向墨西尼进军时，在埃万德山附近遇到了狄诺克拉底。

[tʃɑːrdʒd] [ænd; ənd]['ruːtɪd; raʊtɪd][hɪm; ɪm] .
charged and routed him .
带电 和 路由 他 .
冲锋陷阵，击溃了他。

[bʌt; bət] [faɪv] ['hʌndrəd] [freʃ] [men] , [huː] , ['biːɪŋ] [left] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gɑːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ,
But five hundred fresh men , who , being left for a guard to the country ,
但 五 百 新鲜的 男人 , WHO , 存在 左边 为了 一个 警卫 到 这 国家 ,
但有五百名新兵，被留下来担任驻守乡间的卫队，

[keɪm] [ɪn] [leɪt] , ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɪr] , [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['enəmi] ['rælid] [ə'gen] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɪlz] .
came in late , happening to appear , the flying enemy rallied again about the hills .
来了 在 晚的 , 发生 到 出现 , 这 飞行 敌人 集结 再次 关于 这 丘陵 .
姗姗来迟，碰巧出现，飞行的敌人再次在山丘附近集结起来。

[fɪləpiː'miːn] , [fɪərɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kloʊzd] , [ænd; ənd] [sə'lɪsɪtəs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [men] , [rɪ'triːtɪd]
Philopoemen , fearing to be enclosed , and solicitous for his men , retreated
哲学家 , 害怕 到 是 内 , 和 殷勤 为了 他的 男人 , 撤退
['oʊvər] [graʊnd] [ɪk'striːmli] [dɪsædvən'teɪdʒəs] ,
over ground extremely disadvantageous ,
超过 地面 极其 不利 ,
菲洛波门担心被包围，又担心部下安危，于是撤退到极其不利的地形上。

['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] [hɪm'self] .
bringing up the rear himself .
带来 向上 这 后部 他自己 .
他自己则落在队伍的最后面。

[æz; əz][hiː; hi][ɔːf(ə)n] [feɪst] , [ænd; ənd] [meɪd] [tʃɑːrdʒɪz] [ə'paːn][ðə; ði] ['enəmi] , [hiː; hi] [druː] [ðem; ðəm]
As he often faced , and made charges upon the enemy , he drew them
作为 他 经常 面对 , 和 制成 收费 之上 这 敌人 , 他 画 他们
[ə'paːn] [hɪm'self] ;
upon himself ;
之上 他自己 ;
由于他经常与敌人交战并向敌人发起冲锋，他也因此招致了敌人的攻击；

[ðoʊ] [ðeɪ] [ˈmɪrli] [meɪd] [ˈmuːvmənts] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] , [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm] ,
though they merely made movements at a distance , and shouted about him ,
尽管 他们 仅仅 制成 移动 在 一个 距离 , 和 喊叫 关于 他 ,
[ˈnoʊbəːdi] [ˈderɪŋ] [tuː; tə] [əˈproʊtʃ] [hɪm; ɪm] .
nobody daring to approach him .
无人 大胆 到 方法 他 .

虽然他们只是远远地走动，并大声喊叫，但没有人敢靠近他。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ker] [tuː; tə] [seɪv] [ˈevri] [ˈsɪŋ(ə)] [mæn] , [hi; hi] [left] [hɪz; ɪz] [meɪn] [ˈbaːdi][soʊ][ˈɔːf(ə)n] ,
In his care to save every single man , he left his main body so often ,
在 他的 关心 到 节省 每一个 单身的 男人 , 他 左边 他的 主要的 身体 所以 经常 ,
为了拯救每一个人，他常常牺牲自己的身体。

[ðæt] [æt; ət][ləst][hi; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [əˈloʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈθɪkɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] .
that at last he found himself alone among the thickest of his enemies .
那 在 最后的 他 成立 他自己 独自的 之中 这 最厚 的 他的 敌人 .
最后，他发现自己孤身一人，身处最强大的敌人之中。

[jet] [ˈiːv(ə)n] [ðen] [nʌn] [dəːst] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [peltɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ,
Yet even then none durst come up to him , but being pelted at a distance ,
然而 甚至 然后 没有任何 杜斯特 来 向上 到 他 , 但 存在 被毛皮覆盖 在 一个 距离 ,
即便如此，也没有人敢靠近他，而是远远地被投掷石块。

[ænd; ənd] [ˈdrɪvŋ] [tuː; tə][ˈstoʊni] [stiːp] [ˈpleɪsɪz] , [hi; hi][hæd; həd] [greɪt] [ˈdɪfɪkəlti] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]
and driven to stony steep places , he had great difficulty , with much
和 驱动 到 石质的 陡 地方 , 他 有 伟大的 困难 , 和 很多
[ˈspɜːrɪŋ] ,
spurring ,
刺激 ,
他被驱赶到布满石头的陡峭地方，寸步难行，需要不断地催促才能前进。

[tuː; tə] [gaɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [əˈraɪt] .
to guide his horse aright .
到 指导 他的 马 好的 .
引导他的马走正路。

[hɪz; ɪz][eɪdʒ][wʌz; wəz][noʊ] [ˈhɪndrəns] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][wɪð; wɪθ] [pərˈpetʃuəl] [ˈeksəsaɪz][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
His age was no hindrance to him , for with perpetual exercise it was
他的 年龄 曾是 不 障碍 到 他 , 为了 和 永久 锻炼 它 曾是
[bəʊθ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈæktɪv] ;
both strong and active ;
两个都 强的 和 积极的 ;
他的年龄并没有成为他的障碍，因为他坚持锻炼，身体依然强壮有力；

[bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [ˈwiːkənd] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪknəs] , [ænd; ənd][ˈtaɪərd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] , [hɪz; ɪz]
but being weakened with sickness , and tired with his long journey , his
但 存在 减弱 和 疾病 , 和 疲劳的 和 他的 长的 旅行 , 他的
[hɔːrs] [ˈstʌmblɪŋ] ,
horse stumbling ,
马 踉跄 ,
但他因疾病虚弱，又因长途跋涉而疲惫不堪，他的马也踉跄了一下，

[hi; hi] [fel] [enˈkʌmbəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [feɪnt] , [əˈpɑːn][ə; eɪ][hɑːrd][ænd; ənd] [ˈrʌɡɪd]
he fell encumbered with his arms , and faint , upon a hard and rugged
他 跌倒 负担 和 他的 武器 , 和 头晕的 , 之上 一个 难的 和 崎岖
[piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] .
piece of ground .
片 的 地面 .
他双臂沉重，昏倒在一块坚硬崎岖的地面上。

[hɪz; ɪz] [hed] [rɪ'si:vð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɑ:k] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [let] [ə'waɪl] ['spi:tʃləs] ,
His head received such a shock with the fall that he lay awhile speechless ,
他的 头 已收到 这样的 一个 震惊 和 这 落下 那 他 躺 一会儿 无言 ,
他摔倒时头部受到剧烈冲击, 一时说不出话来。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] , ['θɪŋkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ded] , [bɪ'gæn][tu:; tə][tɜ:rn][ænd; ənd][stri:p] [hɪm; ɪm] .
so that the enemy , thinking him dead , began to turn and strip him .
所以 那 这 敌人 , 思维 他 死的 , 开始 到 转动 和 条 他 .
因此, 敌人以为他死了, 便转身剥光了他的衣服。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][lɪft] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]['oʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
But when they saw him lift up his head and open his eyes ,
但 什么时候 他们 锯 他 举起 向上 他的 头 和 打开 他的 眼睛 ,
但当他们看到他抬起头睁开眼睛时,

[ðeɪ] [θru:] [ðəm'selvz] [ɔ:l] [tə'geðər] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [baʊnd] [hɪz; ɪz][hændz][br'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
they threw themselves all together upon him , bound his hands behind him ,
他们 扔 他们自己 全部 一起 之上 他 , 边界 他的 双手 在后面 他 ,
[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm][ɔ:f] ,
and carried him off ,
和 携带 他 离开 ,
他们一起扑向他, 把他的双手反绑在背后, 抬走了。

['evri] [kaɪnd][ʌv; əv][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ænd; ənd]['kɑ:ntu:m(ə)li] ['bi:ɪŋ] ['læviʃt] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [hu:] ['tru:li][hæd; həd]
every kind of insult and contumely being lavished on him who truly had
每一个 种类 的 侮辱 和 傲慢 存在 慷慨的 在 他 WHO 真的 有
['hevər][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [dri:md] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [led][ɪn] ['traɪʌmf] [baɪ] [dɪnəkreɪts] .
never so much as dreamed of being led in triumph by Dinocrates .
绝不 所以 很多 作为 梦见 的 存在 引领 在 胜利 经过 迪诺克拉底 .
各种各样的侮辱和蔑视都倾泻在他身上, 而他从未想过自己会被狄诺克拉底率领凯旋。

[ðə; ði] [me'si:niənz] , ['wʌndərfeɪli] [ɪ'leɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:z] , [θɜrŋd] [ɪn] [swɔ:mz] [tu:; tə][ðə; ði]
The Messenians , wonderfully elated with the news , thronged in swarms to the
这 梅塞尼派 , 太棒了 欣喜若狂 和 这 消息 , 熙熙攘攘 在 蜂群 到 这
['sɪti] [geɪts] .
city gates .
城市 大门 .

听到这个消息, 梅塞尼亚人欣喜若狂, 成群结队地涌向城门。
[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [fɪləpi:'mi:n] [ɪn][ə; eɪ] ['pɑ:stər] [soʊ] [ʌn'su:təbl] [tu:; tə][ðə; ði] ['glɔ:ri] [ʌv; əv]
But when they saw Philopoemen in a posture so unsuitable to the glory of
但 什么时候 他们 锯 哲学家 在 一个 姿势 所以 不合适 到 这 荣耀 的
[hɪz; ɪz] [greɪt] ['ækʃnz] [ænd; ənd] ['feɪməs] ['vɪktəɪz] ,
his great actions and famous victories ,
他的 伟大的 行动 和 著名的 胜利 ,

但当他们看到菲洛波曼的姿态与他伟大的功绩和辉煌的胜利极不相称时,
[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [strʌk] [wɪð; wɪθ] [gri:f] [ænd; ənd] ['kə:sɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'si:tf(ə)l] ['vænəti][ʌv; əv]['hju:mən]
most of them , struck with grief and cursing the deceitful vanity of human
最多 的 他们 , 击 和 悲伤 和 咒骂 这 欺骗性的 虚荣 的 人类
[fɔ:rtʃən] ,
fortune ,
财富 ,

他们中的大多数人悲痛欲绝, 诅咒着人世间命运的虚妄和欺骗。
['i:v(ə)n] [fed] [terz] [ʌv; əv] [kəm'pæf(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]['spektək(ə)l] .
even shed tears of compassion at the spectacle .
甚至 棚 眼泪 的 同情 在 这 奇观 .
甚至被眼前的景象感动得流下了眼泪。

[sʌtʃ] [terz] [baɪ][ˈlɪt(ə)l][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [tɜːrnd] [tuː; tə][kaɪnd][wɜːrdz] ,
Such tears by little and little turned to kind words ,
这样的 眼泪 经过 小的 和 小的 转向 到 种类 字 ,
泪水渐渐化作了温暖的话语。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ɪn] [ˈɛvriːbəːdiːz] [maʊθ] [ðæt] [ðei] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [wʌt]
and it was almost in everybody's mouth that they ought to remember what
和 它 曾是 几乎 在 每个人的 嘴 那 他们 应该 到 记住 什么
[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
he had done for them ,
他 有 完毕 为了 他们 ,

几乎每个人都在说，他们应该记住他为他们所做的一切。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪˈzɜːrv] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈlɪbərti] , [baɪ] [ˈdraɪvɪŋ] [əˈwei] [ˈnɑːbi] .
and how he had preserved the common liberty , by driving away Nabis .
和 如何 他 有 保存完好 这 常见的 自由 , 经过 驾驶 离开 纳比斯 .
以及他如何通过驱逐纳比派来维护了普通民众的自由。

[sʌm; səm] [fjuː] , [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [kɔːrt] [tuː; tə] [dɪnəkreɪts] ,
Some few , to make their court to Dinocrates ,
一些 很少 , 到 制作 他们的 法庭 到 迪诺克拉底 ,
少数人，为了讨好狄诺克拉底，

[wɜːr; wər][fɔːr; fər] [ˈtɔːtʃərɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈpʊtɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs]
were for torturing and then putting him to death as a dangerous
是 为了 酷刑 和 然后 推杆 他 到 死亡 作为 一个 危险的
[ænd; ənd][ɪˌrekənˈsaɪləb(ə)l] [ˈenəmi] ;
and irreconcilable enemy ;
和 不可调和的 敌人 ;

他们认为应该对他施以酷刑，然后处死他，因为他是一个危险且不可调和的敌人；

[ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l][tuː; tə] [dɪnəkreɪts] , [huː] [hæd; həd][ˈteɪkən][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] ,
all the more formidable to Dinocrates , who had taken him a prisoner ,
全部 这 更多的 强大 到 迪诺克拉底 , WHO 有 已采取 他 一个 囚犯 ,
对于俘虏了他的狄诺克拉底来说，这更令人畏惧。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][ˈæftər] [ðɪs] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [rɪˈgeɪn] [hɪz; ɪz] [ˈlɪbərti] .
should he after this misfortune regain his liberty .
应该 他 后 这 不幸 恢复 他的 自由 .
他能否在这场不幸之后重获自由？

[ðei] [pʊt][hɪm; ɪm][æt; ət][ləst][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈdʌndʒən] [ˌʌndərˈgraʊnd] , [wɪtʃ] [ðei] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈtreʒəri]
They put him at last into a dungeon underground , which they called the treasury
他们 放 他 在 最后的 进入 一个 地牢 地下 , 哪个 他们 称为 这 财政部
,
,
,

他们最终把他关进了地下的地牢，并称之为宝库。

[ə; eɪ] [pleɪs] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [keɪm] [noʊ] [er] [nɔːr] [laɪt] [frʌm; frəm] [əˈbrɔːd] ; [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
a place into which there came no air nor light from abroad ; and which ,
一个 地方 进入 哪个 那里 来了 不 空气 也不 光 从 国外 ; 和 哪个 ,
一个与世隔绝、没有外界空气和光线的地方；而且，

[ˈhævɪŋ] [noʊ] [dɔːz] , [wʌz; wəz] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [stoʊn] .
having no doors , was closed with a great stone .
拥有 不 门 , 曾是 关闭 和 一个 伟大的 石头 .
由于没有门，所以用一块大石头把门关上了。

[ðɪs] [ðeɪ] [roʊld] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈentrəns] [ænd; ənd] [fɪkst] , [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [gɑːrd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
This they rolled into the entrance and fixed , and placing a guard about it ,
这 他们 滚动 进入 这 入口 和 固定的 , 和 放置 一个 警卫 关于 它 ,
[left] [hɪm; ɪm] .
left him :
左边 他 :

他们把这东西滚进入口处并固定好, 安排了一名守卫, 然后离开了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] - [ˈsoʊldʒərz] , [rɪˈkʌvəriŋ] [ðəmˈselvz] [ˈæftər][ðer; ðər] [flaɪt] ,
In the meantime Philopoemen's soldiers , recovering themselves after their flight ,
在 这 与此同时 - 士兵 , 恢复中 他们自己 后 他们的 航班 ,
与此同时, 菲洛波门的士兵们在逃亡后正在恢复元气。

[ænd; ənd] [fɪəriŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] [wen] [hiː; hi] [əˈpɪrd] [ˈnoʊwər] , [meɪd] [ə; eɪ][stænd] , [ˈkɔːlɪŋ]
and fearing he was dead when he appeared nowhere , made a stand , calling
和 害怕 他 曾是 死的 什么时候 他 出现 无处 , 制成 一个 站立 , 呼叫
[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [laʊd] [kraɪz] ,
him with loud cries ,
他 和 大声 哭泣 ,

他们以为他已经死了, 却发现他不见了, 于是大声呼喊他的名字, 以此来阻止他。

[ænd; ənd] [rɪˈprəʊtɪŋ] [wʌn] [əˈhʌðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʌnˈwɜːrði] [ænd; ənd] [ˈfeɪmfl] [rɪˈskeɪp] ; [ˈhævɪŋ]
and reproaching one another with their unworthy and shameful escape ; having
和 责备 一 其他 和 他们的 不配 和 可耻 逃脱 ; 拥有
[bɪˈtreɪd] [ðer; ðər][ˈdʒen(ə)rəl] ,
betrayed their general ,
背叛 他们的 一般的 ,

他们互相指责自己卑鄙可耻的逃脱; 他们背叛了他们的将军,

[huː] , [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
who , to preserve their lives , had lost his own .
WHO , 到 保存 他们的 生活 , 有 丢失的 他的 自己的 .

为了保全他人的生命, 他牺牲了自己的生命。

[ðen] [rɪˈtɜːrniŋ] [ˈæftər] [mʌtʃ] [ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaiəri][ænd; ənd] [sɜːrtʃ] ,
Then returning after much inquiry and search ,
然后 返回 后 很多 询问 和 搜索 ,
经过一番询问和搜索后, 返回

[ˈhɪrɪŋ] [æt; ət][læst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ðeɪ] [sent] [əˈweɪ] [ˈmesɪndʒəz] [raʊnd] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ]
hearing at last that he was taken they sent away messengers round about with
听力 在 最后的 那 他 曾是 已采取 他们 发送 离开 信使 圆形的 关于 和
[ðə; ði] [nuːz] .
the news .
这 消息 :

最终得知他被抓走的消息后, 他们派人四处传递消息。

[ðə; ði] [əˈkiːənz] [rɪˈzented] [ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ˈdiːpli] , [ænd; ənd] [dɪˈkriːd] [tuː; tə][send][ænd; ənd]
The Achaeans resented the misfortune deeply , and decreed to send and
这 阿凯亚人 怨恨 这 不幸 深 , 和 颁布 到 发送 和
[dɪˈmænd] [hɪm; ɪm] ;
demand him ;
要求 他 ;

阿开亚人对此不幸深感愤慨, 决定派人去向他讨回公道;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [druː] [ðer; ðər][ˈɑːrmi] [təˈgeðər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈreskjuː] .
and in the meantime drew their army together for his rescue .
和 在 这 与此同时 画 他们的 军队 一起 为了 他的 救援 .
与此同时, 他们集结军队营救他。

[waɪl] [ðɪ:z] [θɪŋz] [pæst] [ɪn] [ə'ki:ə] , [dɪnəkreɪts] , [fɪərɪŋ] [ðæt] ['eni] [dɪ'lei] [wəd] [seɪv]
While these things passed in Achaea , Dinocrates , fearing that any delay would save
尽管 这些 事物 通过了 在 阿凯亚 , 迪诺克拉底 , 害怕 那 任何 延迟 会 节省
[ˌfɪləpi:'mi:n] ,
Philopoemen ,
哲学家 ,

当这些事情在亚该亚发生时, 狄诺克拉底担心任何延误都会拯救菲洛波门,

[ænd; ənd] [rɪ'zɑ:lɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [brɪ'fɔ:rhænd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ki:ənz] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [naɪt]
and resolving to be beforehand with the Achaeans , as soon as night
和 解决 到 是 预先 和 这 阿凯亚人 , 作为 很快 作为 夜晚

[hæd; həd] [dɪ'spɜ:rst] [ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] ,
had dispersed the multitude ,
有 分散的 这 民众 ,

他们决定趁着夜幕降临, 人群散去之时, 先与亚该亚人会合。

[sent] [ɪn][ðə; ði] [eksɪ'kju:ʃənər] [wɪð; wɪθ] ['pɔɪzn] ,
sent in the executioner with poison ,
发送 在 这 刽子手 和 毒 ,

派刽子手带着毒药进来,

[wɪð; wɪθ][ɔ:rdərz][nɑ:t][tu:; tə][stɜ:r][frəm; frəm][hɪm; ɪm] [tɪl] [hi:; hi][hæd; həd][tɪkən][aɪ 'ti:] .
with orders not to stir from him till he had taken it .
和 订单 不是 到 搅拌 从 他 直到 他 有 已采取 它 .

他命令众人在他接过东西之前不许动。

[ˌfɪləpi:'mi:n] [hæd; həd] [ðen] [leɪd] [daʊn] , [ræpt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [kloʊk] , [nɑ:t] ['sli:pɪŋ] ,
Philopoemen had then laid down , wrapt up in his cloak , not sleeping ,
哲学家 有 然后 铺设 向下 , 包裹 向上 在 他的 披风 , 不是 睡眠 ,

菲洛波门当时已经躺下了, 裹在斗篷里, 但并没有睡觉。

[bʌt; bət] [ə'prest] [wɪð; wɪθ] [gri:f] [ænd; ənd] [trʌb(ə)l] ; [bʌt; bət] ['si:ɪŋ] [laɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn]
but oppressed with grief and trouble ; but seeing light , and a man
但 受压迫者 和 悲伤 和 麻烦 ; 但 看到 光 , 和 一个 男人

[wɪð; wɪθ] ['pɔɪzn] [baɪ][hɪm; ɪm] ,
with poison by him ,
和 毒 经过 他 ,

但饱受悲伤和苦难的折磨; 却看见光明, 以及一个在他身边服毒的人,

['strʌɡld] [tu:; tə][sɪt] [ʌp] ; [ænd; ənd] , [tɪkɪŋ] [ðə; ði] [kʌp] ,
struggled to sit up ; and , taking the cup ,
挣扎 到 坐 向上 ; 和 , 采取 这 杯子 ,

他挣扎着坐起来; 然后, 拿起杯子,

[æskt] [ðə; ði][mæn] [ɪf] [hi:; hi] [hɜ:rd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:smən] , [pər'tɪkjələrli] - ?
asked the man if he heard anything of the horsemen , particularly Lycortas ?
问 这 男人 如果 他 听到 任何事物 的 这 骑兵 , 特别 - ?

问那人是否听到过关于骑兵, 特别是利科塔斯的消息?

[ðə; ði] ['feləʊ] ['ænsər] , [ðæt] [moʊst][pɑ:rt][hæd; həd][gɑ:t] [ɔ:f] [seɪf] , [hi:; hi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , [ænd; ənd]
The fellow answering , that most part had got off safe , he nodded , and
这 同伴 回答 , 那 最多 部分 有 得到 离开 安全的 , 他 点头 , 和

['lʊkɪŋ] ['tʃɪrfəli] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
looking cheerfully upon him ,
寻找 愉快地 之上 他 ,

回答的那个人, 大部分人都安全脱险了, 他点点头, 兴高采烈地看着他。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [wel] , " [hi:; hi] [sed] , " [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] ['evri] [wei] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ;
" **It is well , he said , that we have not been every way unfortunate ;**
" 它 是出色地 , " 他 说 , " 那 我们 有 不是 到过 每一个 方式 不幸 ;

“幸好,”他说, “我们没有处处遭遇不幸;

" [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] [mɔːr] , [draɪnk][,aɪ ˈtiː][ɔːf] , [ænd; ənd][leɪd][hɪm; ɪm] [daʊn][əˈɡen] .
" and without a word more , drank it off , and laid him down again .
" 和 没有 一个 单词 更多的 , 喝 它 离开 , 和 铺设 他 向下 再次 .

然后一言不发，喝干了酒，又把他放倒在地。

[hɪz; ɪz] ['wiːknəs] ['ɔːfəriŋ] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɔɪzn] , [,aɪ ˈtiː] [dɪˈspætʃ] [hɪm; ɪm]
His weakness offering but little resistance to the poison , it despatched him
他的 弱点 提供 但 小的 反抗 到 这 毒 , 它 已派送 他
[ˈprez(ə)ntli] .
presently .
目前 .

他身体虚弱，对毒药几乎没有抵抗力，很快就丧命了。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [fɪld] [ɔːl] [əˈkiːə] [wɪð; wɪθ] [ɡriːf] [ænd; ənd] [ˌlæməntˈteɪʃn] .
The news of his death filled all Achaea with grief and lamentation .
这 消息 的 他的 死亡 已填 全部 阿凯亚 和 悲伤 和 哀叹 .

他的死讯令整个亚该亚都陷入了悲痛和哀悼之中。

[ðə; ði] [juːθ] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈsɪtɪz] ,
The youth , with some of the chief of the several cities ,
这 青年 , 和 一些 的 这 首席 的 这 一些 城市 ,

这位青年，以及几个城市的首领们，

[met] [æt; ət][ˌmegəˈlɔːpəlɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [rɪˈvendʒ] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] .
met at Megalopolis with a resolution to take revenge without delay .
遇见 在 大都市 和 一个 解决 到 拿 复仇 没有 延迟 .

他们齐聚大都会，决心立即展开复仇行动。

[ðeɪ] [tʃoʊz] - [ˈdʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [ˈfɔːlɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [mɛˈsiːniənz] , [pʊt] [ɔːl][tuː; tə][ˈfaɪər]
They chose Lycortas general , and falling upon the Messenians , put all to fire
他们 选择 - 一般的 , 和 坠落 之上 这 梅塞尼派 , 放 全部 到 火
[ænd; ənd] [sɔːrd] ,
and sword ,
和 剑 ,

他们推举吕科塔斯为将军，进攻墨塞尼亚人，将他们全部投入枪林弹雨之中。

[tɪl] [ðeɪ] [ɔːl][wɪð; wɪθ][wʌn] [kənˈsent] [meɪd] [ðer; ðər] [səbˈmɪʃ(ə)n] .
till they all with one consent made their submission .
直到 他们 全部 和 一 同意 制成 他们的 提交 .

直到他们一致同意才提交。

[ˌdɪnəkreɪts] , [wɪð; wɪθ][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][hæd; həd][ˈvɒʊtɪd][fɔːr; fər] - [deθ] ,
Dinocrates , with as many as had voted for Philopoemen's death ,
迪诺克拉底 , 和 作为 许多 作为 有 投票 为了 - 死亡 ,

[ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ðer; ðər] [ˈvendʒəns] [ænd; ənd] [kɪld] [ðəmˈselvz] .
anticipated their vengeance and killed themselves .
预期 他们的 复仇 和 被杀 他们自己 .

迪诺克拉底和所有投票赞成处死菲洛波门的人一样，预料到他们的报复，于是自杀了。

[ðoʊz] [huː] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][hɪm; ɪm] [ˈtɔːrtʃərd] , - [pʊt] [ɪn] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [rɪˈzɜːrvd]
Those who would have had him tortured , Lycortas put in chains and reserved
那些 WHO 会 有 有 他 受折磨 , - 放 在 链条 和 预订的
[fɔːr; fər] [sɪˈviəə] [ˈpʌnɪʃmənt] .
for severer punishment .
为了 更严重 惩罚 .

那些想要折磨他的人，将利科塔斯戴上镣铐，等待更严厉的惩罚。

[ðeɪ] [bɜːrnt] [hɪz; ɪz] ['bɑːdɪ] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['æfɪz] ['ɪntuː] [æn; ən] [ɜːrn] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɑːtʃt]
They burnt his body , and put the ashes into an urn , and then marched
他们 烧焦的 他的 身体 , 和 放 这 灰烬 进入 一个 瓮 , 和 然后 行军
[ˈhʊm.wəd] ,
homeward ,
回家 ,

他们火化了他的遗体，将骨灰装入骨灰瓮，然后启程回家。

[nɑːt] [æz; əz] [ɪn] [æn; ən] [ˈɔːrd(ə)nerɪ] [mɑːrtʃ] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['sɑːləm] [pɑːmp] ,
not as in an ordinary march , but with a kind of solemn pomp ,
不是 作为 在 一个 普通的 行进 , 但 和 一个 种类 的 庄严 盛大场面 ,
不是像普通的进行曲那样，而是带着一种庄严肃穆的气氛。

[hæf] ['traɪ.ʌmf] , [hæf] ['fjuːnərəl] , [kraʊnz] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [ɑːn] [ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd] [terz] [ɪn] [ðer; ðər]
half triumph , half funeral , crowns of victory on their heads , and tears in their
一半 胜利 , 一半 葬礼 , 皇冠 的 胜利 在 他们的 头部 , 和 眼泪 在 他们的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

一半是凯旋，一半是葬礼，头上戴着胜利的皇冠，眼中却噙着泪水。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['kæptɪv] ['enəmi] [ɪn] ['fetərz] [baɪ] [ðem; ðəm] .
and their captive enemies in fetters by them .
和 他们的 俘虏 敌人 在 镣铐 经过 他们 .
以及被他们囚禁的敌人。

[pɔː'libiəs] , [ðə; ði] ['dʒenṑəlz, 'dʒenrəlz] [sʌn] , ['kærid] [ðə; ði] [ɜːrn] ,
Polybius , the general's son , carried the urn ,
波利比乌斯 , 这 将军的 儿子 , 携带 这 瓮 ,
将军的儿子波利比乌斯抬着瓮。

[soʊ] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['gɑːləndz] [ænd; ənd] ['rɪbənz] [æz; əz] ['skersli] [tuː; tə] [biː; bi] ['vɪzəb(ə)l] ;
so covered with garlands and ribbons as scarcely to be visible ;
所以 涵盖 和 花环 和 丝带 作为 几乎 到 是 可见的 ;
身上挂满了花环和丝带，几乎看不见了；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nəʊblɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'kiːənz] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] .
and the noblest of the Achaeans accompanied him .
和 这 最高贵 的 这 阿凯亚人 伴随 他 .
亚该亚人中最尊贵的人也陪伴着他。

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] ['fɑːləʊd] ['fʊli] [ɑːrmd] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] , [wɪð; wɪθ] [lʊks] ['niːðər] [ˌɔːltə'geðər] [sæd]
The soldiers followed fully armed and mounted , with looks neither altogether sad
这 士兵 随后 完全 武装 和 安装 , 和 看起来 两者都不 共 伤心
[æz; əz] [ɪn] ['mɔːrniŋ] ,
as in mourning ,
作为 在 丧 ,

士兵们全副武装，骑马跟随，脸上既没有完全悲伤，也没有哀悼的神情。

[nɔːr] ['lɔːftɪ] [æz; əz] [ɪn] ['vɪktəri] .
nor lofty as in victory .
也不 高远 作为 在 胜利 .

既不像胜利时那样高昂。

[ðə; ði] ['piːp(ə)] [frʌm; frəm] [ɔːl] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] [ɪn] [ðer; ðər] [wei] [flɑːkt] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm]
The people from all towns and villages in their way flocked out to meet him
这 人们 从 全部 城镇 和 村庄 在 他们的 方式 成群结队的 出去 到 见面 他
,
,
,
沿途城镇乡村的人们纷纷出来迎接他。

[æz; əz][æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrɪŋ] [frʌm; frəm][ˈkɑːŋkwɛst] , [ænd; ənd] , [səˈluːtɪŋ] [ðə; ði][ɜːrɪŋ] ,
as at his return from conquest , and , saluting the urn ,
作为 在 他的 返回 从 征服 , 和 , 敬礼 这 瓮 ,
如同他凯旋归来时那样, 并向瓮致敬,

[fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ɑːn][tuː; tə][ˌmegəˈlɑːpəlɪs] ; [wer] , [wen] [ðə; ði]
fell in with the company and followed on to Megalopolis ; where , when the
跌倒 在 和 这 公司 和 随后 在 到 大都市 ; 在哪里 , 什么时候 这
[oʊld][men] ,
old men ,
老的 男人 ,

他加入了这支队伍, 并跟随他们前往大都会; 在那里, 当老人们.....

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] , [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [wʌz; wəz]
the women and children were mingled with the rest , the whole city was
这 女性 和 孩子们 是 混合 和 这 休息 , 这 所有的 城市 曾是
[fɪld] [wɪð; wɪθ] [saɪz] ,
filled with sighs ,
已填 和 叹息 ,

妇女儿童与其他人混杂在一起, 整个城市都充满了叹息声。

[kəmˈpleɪnts] [ænd; ənd] [kraɪz] , [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ˌfɪləˈpiːˈmiːn] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm][ðə; ði] [lɔːs]
complaints and cries , the loss of Philopoemen seeming to them the loss
投诉 和 哭泣 , 这 损失 的 哲学家 似乎 到 他们 这 损失
[ʌv; əv][ðər; ðər] [oʊn] ['ɡreɪtnəs] ,
of their own greatness ,
的 他们的 自己的 伟大 ,

他们怨声载道, 痛哭流涕, 仿佛菲洛波曼的陨落就等同于他们自身伟大的陨落。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðər; ðər][ræŋk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [əˈkiːənz] .
and of their rank among the Achaeans .
和 的 他们的 秩 之中 这 阿凯亚人 .

以及他们在亚该亚人中的地位。

[ðʌs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɑːnərəbli] ['berɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪzənəz]
Thus he was honourably buried according to his worth , and the prisoners
因此 他 曾是 光荣地 埋葬 根据 到 他的 值得 , 和 这 囚犯
[wɜːr; wər] [stoʊnd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [tuːm] .
were stoned about his tomb .
是 吸食大麻 关于 他的 墓 .

因此, 他被按照他的价值体面地安葬了, 囚犯们则被扔石头砸死在他的墓前。

[ˈmeni] ['stætʃuːz][wɜːr; wər][set] [ʌp] , [ænd; ənd] ['meni] [ˈɑːnərz] [dɪˈkriːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['sevrəl]
Many statues were set up , and many honours decreed to him by the several
许多 雕像 是 放 向上 , 和 许多 荣誉 颁布 到 他 经过 这 一些
['sɪtɪz] .
cities .
城市 .

许多城市为他竖立了雕像, 并授予他许多荣誉。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmənz][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['ɡriːsɪz] [əˈflɪk](ə)n , [ˈæftər][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv]
One of the Romans in the time of Greece's affliction , after the destruction of
一 的 这 罗马书 在 这 时间 的 希腊的 痛苦 , 后 这 破坏 的
[ˈkɔːrɪnθ] ,
Corinth ,
科林斯 ,

在希腊遭受苦难、科林斯城被毁之后, 一位罗马人在

[ˈpʌblɪkli] [əˈkjuːzɪŋ] [ˌfɪləˌpiːˈmiːn] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [stɪl] [əˈlaɪv] , [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [bɪn]
publicly accusing Philopoemen , as if he had been still alive , of having been
公开 指控 哲学家 , 作为 如果 他 有 到过 仍然 活 , 的 拥有 到过
[ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [roʊm] ,
the enemy of Rome ,
这 敌人 的 罗马 ,
公开指责菲洛波门（仿佛他还活着一样）是罗马的敌人，

[prəˈpəʊzd] [ðæt] [ðiːz] [məˈmɔːriːəlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɔːl] [rɪˈmuːvd] .
proposed that these memorials should be all removed .
建议的 那 这些 纪念碑 应该 是 全部 已移除 .
建议将这些纪念碑全部移除。

[ə; eɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɪnˈsjuːd] , [ˈspiːtʃɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] , [ænd; ənd] [pɒˈlɪbiəs] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈsɪkəfænt]
A discussion ensued , speeches were made , and Polybius answered the sycophant
一个 讨论 随后 , 演讲 是 制成 , 和 波利比乌斯 回答 这 马屁精
[æt; ət][lɑːrdʒ] .
at large .
在 大的 :
随后展开了讨论，有人发表了讲话，波利比乌斯回答了那个阿谀奉承的人。

[ænd; ənd] [ˈniːðər] [ˈmʌmiəs] [nɔːr][ðə; ði] [leftənənts] [wʊd] [ˈsʌfər] [ðə; ði] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈmɒnjumənts]
And neither Mummius nor the lieutenants would suffer the honourable monuments
和 两者都不 木乃伊 也不 这 中尉 会 遭受 这 光荣的 纪念碑
[ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈfeɪst] ,
of so great a man to be defaced ,
的 所以 伟大的 一个 男人 到 是 污损 ,
穆米乌斯和他的副官们都不会允许如此伟人的光荣纪念碑遭到破坏。

[ðooʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːf(ə)n] [krɔːst] [bəʊθ][ˈtaɪtəs] [ænd; ənd][ˈmeɪniəs] .
though he had often crossed both Titus and Manius .
尽管 他 有 经常 交叉 两个都 提图斯 和 马尼乌斯 :
虽然他曾多次得罪提图斯和马尼乌斯。

[ðeɪ] [ˈdʒʌstli] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] , [ænd; ənd][æz; əz] [brˈkeɪm] [ˈɑːnɪst] [men] , [brˈtwɪkst] [ˈjuːsflnəs] [ænd; ənd]
They justly distinguished , and as became honest men , betwixt usefulness and
他们 公正地 杰出的 , 和 作为 成为 诚实的 男人 , 中间 用处 和
[ˈvɜːrtʃuː] - [wʌt] [ɪz] [ɡʊd] [ɪn][ɪtˈself] ,
virtue - what is good in itself ,
美德 - 什么 是 好的 在 本身 ,
他们公正地区分了实用性和美德——即事物本身的善，这才是诚实的人应有的做法。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ˈprɑːfɪtəb(ə)l][tuː; tə] [pərˈtɪkjələr] [ˈpɑːrtɪz] - [dʒʌdʒɪŋ] [θæŋks] [ænd; ənd] [rɪˈwɔːrd] [duː]
and what is profitable to particular parties - judging thanks and reward due
和 什么 是 有利可图 到 特别的 各方 - 评判 谢谢 和 报酬 到期的
[tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [dʌz] [ə; eɪ] [ˈbenɪfɪt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [huː] [rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riˈsiːvz][,aɪ ˈtiː] ,
to him who does a benefit from him who receives it ,
到 他 WHO 做 一个 益处 从 他 WHO 接收 它 ,
以及对特定各方有利的事情——判断施予者应得的感谢和回报，以及接受者应得的回报。

[ænd; ənd] [ˈɑːnər] [ˈnevər] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈnaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɡʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡʊd] .
and honour never to be denied by the good to the good .
和 荣誉 绝不 到 是 否认 经过 这 好的 到 这 好的 :
正义之士绝不应剥夺正义之士应享有的荣誉。

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [kənˈsɜːrɪŋ] [ˌfɪləˌpiːˈmiːn] .
And so much concerning Philopoemen .
和 所以 很多 有关 哲学家 :
还有许多关于爱洛波曼的内容。

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

